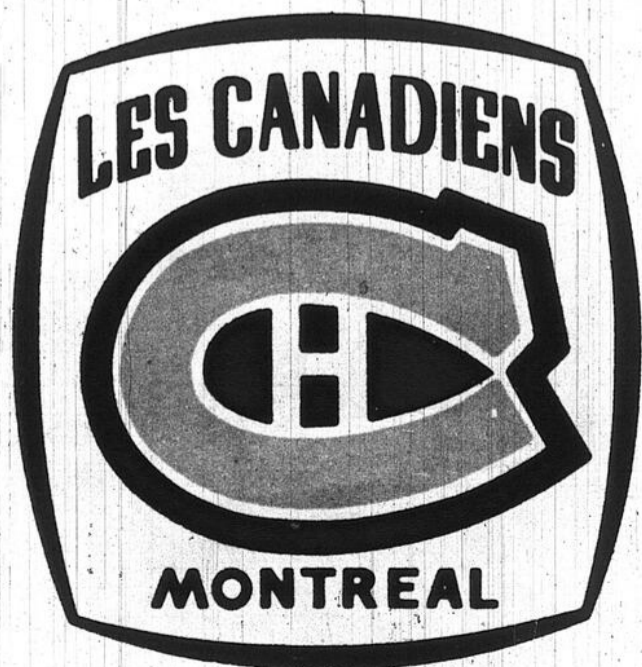


POUR LES  
CHAMPIONS DU MONDE  
UN JUBILÉ D'OR

1917-1967

*Textes*  
**JACQUES BEAUCHAMP**  
et **JERRY TRUDEL**



SUPPLEMENT

MONTREAL-MATIN

# LES CANADIENS

La plus  
formidable  
organisation  
de  
hockey  
au monde



DANS quelques heures, les Canadiens, l'équipe la plus spectaculaire dans l'histoire du hockey commencera sa cinquantième saison dans la ligue Nationale. En se basant sur les commentaires des connaisseurs, le Tricolore devrait faire cavalier seul au cours de la saison 1966-67. L'instructeur "Toe" Blake a également confiance dans les chances de son club. Il n'a toutefois pas changé sa politique en ce sens qu'il s'abstient de faire des prédictions. Il est toutefois facile de constater qu'il envisage la prochaine campagne avec beaucoup d'optimisme. C'est bien compréhensible puisque les Canadiens représentent "sur papier" l'équipe la mieux équilibrée du circuit.

Tel que prévu, il n'y aura pas de changement au sein de l'équipe qui a doté la province de Québec d'une autre coupe Stanley le 5 mai dernier. Malgré que Lorne Worsley ait 37 ans, Jean Béliveau 35 et Jean-Guy Talbot 34 ans, les Canadiens formeront encore cette année une équipe jeune et dynamique.

Les Canadiens ont d'ailleurs toujours "ce petit quelque chose de plus que leurs adversaires" qui leur a permis de figurer avantageusement depuis leurs débuts dans la ligue Nationale.

Les vieux amateurs de hockey parlent encore des Jack Laviolette et Didier Pitre. Il y a aussi eu l'époque de Georges Vézina, George Hainsworth, Howie Morenz, Sylvio Mantha et Aurèle Joliat.

Ces grands du hockey ont ensuite été remplacés par Bill Durnan, Emile Bouchard, Maurice Richard, Toe Blake et Elmer Lach.

Il y a ensuite eu l'époque où Bernard Geoffrion, Doug Harvey, Dickie Moore, Jacques Plante, Bert Olmstead, Jean Béliveau, Henri Richard, Jean-Guy Talbot et Claude Provost ont brillé.

Se sont ensuite amenés Jean-Claude Tremblay, Jacques Laperrière, Gilles Tremblay et Ted Harris. Et il y a d'autres "jeunes qui poussent" dans l'organisation, dont Danny Grant, Mickey Redmond, Jacques Lemaire, Serge Savard et Carol Vadnais. Tout ceci pour dire que les Canadiens seront toujours un club représentatif même lorsqu'il perdront les services de quelques vétérans au cours de la séance de répêchage qui précédera l'expansion de la ligue Nationale en 1967.

L'édition 1966-67 que l'on verra ce soir au Forum contre les Bruins de Boston en est une respectable.

"Je me réjouis d'avoir été à la tête d'une équipe qui a remporté la coupe Stanley sept fois, mais c'est beaucoup plus difficile de décrocher cette "précieuse" coupe en huit occasions!" s'est exclamé Toe Blake quand il fut rengagé pour un douzième mandat à la veille des assises de la ligue Nationale au mois de juin dernier.

Les Canadiens se lancent donc officiellement à l'attaque ce soir, après avoir subi un rigoureux entraînement. Au

moment où ces lignes sont écrites, il y a seulement un blessé: Dick Duff.

Au cours des parties hors concours, Blake a tenté plusieurs expériences sur ses lignes d'attaque. Et si les choses ne fonctionnent pas à son goût, il n'hésitera pas à faire des changements, comme cela s'est produit au cours des onze dernières années.

Tout ce que l'on sait pour le moment, c'est que Lorne Worsley commencera la saison devant le filet et que Ted Harris, Terry Harper, Jean-Claude Tremblay, Jacques Laperrière et Jean-Guy Talbot joueront à la ligne bleue. Talbot sera aussi utilisé lorsque les Canadiens auront des joueurs au banc du pénitencier. Il sera alors envoyé dans la mêlée avec le fougueux Jim Roberts qui en a étonné plusieurs la saison dernière en comptant cinq buts.

Durant la période d'entraînement, Blake a utilisé Robert Rousseau au centre et Yvan Cournoyer a aussi été mis à l'épreuve à l'aile gauche. Rousseau est toutefois considéré comme un ailier droit. Son instructeur sait cependant qu'il peut l'employer au centre.

ROUSSEAU a terminé en deuxième position chez les compteurs la saison dernière et il fut choisi sur l'équipe idéale. Et d'ici la fin de sa carrière ne soyez pas surpris si "Bobby" remporte le championnat des compteurs de la ligue.

COURNOYER a surtout été utilisé dans les jeux de puissance depuis ses débuts dans la ligue Nationale... mais au début de la présente campagne il se peut qu'il joue régulièrement. Et s'il affiche la tenue que l'on attend de lui, il conservera son poste.

HENRI RICHARD est le joueur du Tricolore qui a fait le plus parler de lui durant l'entraînement. Il a tout simplement été fantastique. Le "Pocket" a décidé de recourir plus souvent à son lancer. C'est pourquoi il a compté avec régularité. Voilà un centre qui pourrait bien connaître sa meilleure saison depuis ses débuts sous la grande tente.

Des joueurs qui sont demeurés avec les Canadiens il y en a trois qui ont "figuré" dans l'échange qui a envoyé aux Rangers Jacques Plante, Phil Goyette et Don Marshall. Il s'agit de Worsley, Léon Rochefort et Dave Balon. L'autre joueur que le Tricolore a obtenu dans cette transaction, Len Ronson, est disparu de la circulation.

LORNE WORSLEY n'a jamais été aussi heureux comme ce fut le cas la dernière saison. Et pour cause. Il a non seulement décroché le trophée Vézina pour la première fois, mais il a aussi aidé les Canadiens à éliminer les Leafs de Toronto et les Red Wings de Détroit dans les séries pour la coupe Stanley. La saison 1966-1967 sera peut-être la dernière pour "Gump" et on peut être assuré qu'il prendra tous les moyens afin de se retirer en pleine gloire.

Il semble donc que les amateurs de hockey de la province de Québec qui se rendront au Forum à compter de ce soir et ceux qui assisteront aux matches par le truchement de la télévision "en auront encore pour leur argent".

Le château-fort  
des  
champions  
du  
monde





Pour la TV en couleur... un ciel de réflecteurs.



Reverra-t-on cette scène le printemps prochain ?



Un atout précieux dans les succès des Canadiens, le physiothérapeute Yvon Bélanger, à gauche, examine le genou de Dick Duff.

(Photos Denis Brodeur)

## Le bilan de grands champions

★ 3

Le rendement des Canadiens depuis la saison 1917-1918 :

| SAISON  | PJ | G  | P  | N  | BP  | BC  | Pts | Pla |
|---------|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| 1917-18 | 22 | 13 | 9  | 0  | 115 | 72  | 26  | 1er |
| 1918-19 | 18 | 10 | 8  | 0  | 88  | 78  | 20  | 2e  |
| 1919-20 | 24 | 13 | 11 | 0  | 129 | 113 | 26  | 2e  |
| 1920-21 | 24 | 13 | 11 | 0  | 112 | 99  | 26  | 3e  |
| 1921-22 | 24 | 12 | 11 | 1  | 88  | 105 | 25  | 3e  |
| 1922-23 | 24 | 13 | 9  | 2  | 73  | 61  | 28  | 2e  |
| 1923-24 | 24 | 13 | 11 | 0  | 59  | 48  | 26  | 2e  |
| 1924-25 | 30 | 17 | 11 | 2  | 93  | 56  | 36  | 3e  |
| 1925-26 | 36 | 11 | 24 | 1  | 79  | 108 | 23  | 7e  |
| 1926-27 | 44 | 28 | 14 | 2  | 99  | 67  | 58  | 2e  |
| 1927-28 | 44 | 26 | 11 | 7  | 116 | 48  | 59  | 1er |
| 1928-29 | 44 | 22 | 7  | 15 | 71  | 43  | 59  | 1er |
| 1929-30 | 44 | 21 | 14 | 9  | 142 | 114 | 51  | 2e  |
| 1930-31 | 44 | 26 | 10 | 8  | 129 | 89  | 60  | 1er |
| 1931-32 | 48 | 25 | 16 | 7  | 128 | 111 | 57  | 1er |
| 1932-33 | 48 | 18 | 25 | 5  | 92  | 115 | 41  | 3e  |
| 1933-34 | 48 | 22 | 20 | 6  | 99  | 101 | 50  | 2e  |
| 1934-35 | 48 | 19 | 23 | 6  | 110 | 145 | 44  | 3e  |
| 1935-36 | 48 | 11 | 26 | 11 | 82  | 123 | 33  | 4e  |
| 1936-37 | 48 | 24 | 18 | 6  | 115 | 111 | 54  | 1er |
| 1937-38 | 48 | 18 | 17 | 13 | 123 | 128 | 49  | 3e  |
| 1938-39 | 48 | 15 | 24 | 9  | 115 | 146 | 39  | 6e  |
| 1939-40 | 48 | 10 | 33 | 5  | 90  | 167 | 25  | 7e  |
| 1940-41 | 48 | 16 | 26 | 6  | 121 | 147 | 38  | 6e  |
| 1941-42 | 48 | 18 | 27 | 3  | 134 | 173 | 39  | 6e  |
| 1942-43 | 50 | 19 | 19 | 12 | 181 | 191 | 50  | 4e  |
| 1943-44 | 50 | 38 | 5  | 7  | 234 | 109 | 83  | 1er |
| 1944-45 | 50 | 38 | 8  | 4  | 228 | 121 | 80  | 1er |
| 1945-46 | 50 | 28 | 17 | 5  | 172 | 134 | 61  | 1er |
| 1946-47 | 60 | 34 | 16 | 10 | 189 | 138 | 78  | 1er |
| 1947-48 | 60 | 20 | 29 | 11 | 147 | 169 | 51  | 5e  |
| 1948-49 | 60 | 28 | 23 | 9  | 152 | 126 | 65  | 3e  |
| 1949-50 | 70 | 29 | 22 | 19 | 172 | 150 | 77  | 2e  |
| 1950-51 | 70 | 25 | 30 | 15 | 173 | 184 | 65  | 3e  |
| 1951-52 | 70 | 34 | 26 | 10 | 195 | 164 | 78  | 2e  |
| 1952-53 | 70 | 28 | 23 | 19 | 155 | 148 | 75  | 2e  |
| 1953-54 | 70 | 35 | 24 | 11 | 195 | 141 | 81  | 2e  |
| 1954-55 | 70 | 41 | 18 | 11 | 228 | 157 | 93  | 2e  |
| 1955-56 | 70 | 45 | 15 | 10 | 222 | 131 | 100 | 1er |
| 1956-57 | 70 | 35 | 23 | 12 | 210 | 155 | 82  | 2e  |
| 1957-58 | 70 | 43 | 17 | 10 | 250 | 158 | 96  | 1er |
| 1958-59 | 70 | 39 | 18 | 13 | 258 | 158 | 91  | 1er |
| 1959-60 | 70 | 40 | 18 | 12 | 255 | 178 | 92  | 1er |
| 1960-61 | 70 | 41 | 19 | 10 | 254 | 188 | 92  | 1er |
| 1961-62 | 70 | 42 | 14 | 14 | 259 | 166 | 98  | 1er |
| 1962-63 | 70 | 28 | 19 | 23 | 225 | 183 | 79  | 3e  |
| 1963-64 | 70 | 36 | 21 | 13 | 209 | 167 | 85  | 1er |
| 1964-65 | 70 | 36 | 23 | 11 | 211 | 185 | 83  | 2e  |
| 1965-66 | 70 | 41 | 21 | 8  | 239 | 173 | 90  | 1er |

Les Canadiens ont terminé en première position 18 fois; en deuxième place 14 fois; en troisième position 9 fois; en quatrième place deux fois; en cinquième position une fois; en sixième position trois fois et en septième position deux fois.



### LES CANADIENS À LA TV

Les parties du Canadien qui seront disputées à Montréal les mercredis et samedis seront de nouveau télédiffusées au cours de la saison 1966-1967. Il y aura deux équipes françaises. A Télé-Métropole (canal 10), on entendra Jean-Maurice Bilodeau, LeCavalier fera de nouveau la description du jeu. Jean-Maurice Bailly et Lionel Duval seront les maîtres de cérémonies aux Jerry Trudel et Jacques Beauchamp. A Radio-Canada, René intermissions. Gilles Sabourin agira de nouveau comme statisticien aux côtés de MM. LeCavalier et Bilodeau.



### LA PARTIE D'ÉTOILES AU FORUM LE 18 JANVIER

C'est à Montréal que sera disputée la partie d'étoiles de la ligue Nationale... soit le 18 janvier. Ce sera la première fois que la partie d'étoiles aura lieu vers le milieu de la saison.



### Geoffrion s'est fixé un objectif de 20 buts

BERNARD GEOFFRION est un autre grand du Canadien qui a décidé de faire un retour au jeu. On se souvient que Dickie Moore a tenté sa chance avec les Leafs de Toronto au cours de la saison 1964-1965. Dickie a pris part à 38 parties avec les Leafs. Il a compté deux buts et il a amassé quatre passes. Le "Boomer",

un compteur de 371 buts avec les Canadiens, espère être plus chanceux que Moore ne le fut durant son séjour avec les Leafs de Toronto. "Je me contenterais d'une vingtaine de buts avec New York", dit Geoffrion en riant, quelques heures avant l'ouverture de la saison.

# Frappez de vrais cocktails de barman.



Le Daiquiri.  
Un cocktail prêt à servir  
de Calvert.

Ce n'est que l'un des nouveaux cocktails Calvert. Tous délicieux. Tous prêts à servir.

Prenez notre Daiquiri, par exemple. Nous le préparons avec du Ronrico, un rhum importé. Et des limettes fraîches, distillées dans un alambic à cocktails unique au monde.

Résultat? Un Daiquiri du tonnerre. A agiter avec de la glace. C'est tout.

Les cocktails Calvert prêts à servir: Daiquiri, Whisky Sour, Dry Martini et Manhattan. Aussi pratique que d'avoir un barman à votre service.

Et bien meilleur marché.

CALVERT OF CANADA LTD., MONTREAL

# L'équipe Molson-Pollock a brûlé toutes les étapes

SEULS David Molson et Sammy Pollock peuvent se vanter d'avoir été à la tête d'une équipe qui a remporté la coupe Stanley à leurs deux premières années comme administrateurs.

C'est à la fin de la saison 1963-1964 que le sénateur Hartland de M. Molson a fait éclater une bombe en annonçant que les Canadiens avaient "décidé de se rajeunir" au sein des administrateurs.

DAVID MOLSON a été nommé président du club et SAMMY POLLOCK a succédé à Frank Selke sr comme directeur gérant.

Molson et Pollock ont toujours été des "mordus du hockey". Ils ne pensaient pas il y a vingt années qu'ils deviendraient les têtes dirigeantes de l'équipe la plus spectaculaire dans l'histoire de la ligue Nationale.

David Molson approche de la quarantaine. Il n'a jamais ambitionné de jouer dans la ligue Nationale... mais il a toujours raffolé du hockey. Il s'est déjà aligné avec le Royal Junior qui était dirigé par Lorne White et feu Tag Millar.

Le président du Tricolore a aussi joué en province durant plusieurs saisons après sa carrière chez les juniors. On l'a également vu à l'oeuvre dans la ligue Dépression, un circuit strictement amateur.

Malgré ses nombreuses occupations, Molson trouve encore le moyen de patiner régulièrement, question de demeurer en parfaite condition physique.

David Molson a toujours joui d'une grande popularité... et même s'il occupe aujourd'hui un poste très important, il est demeuré l'homme jovial et modeste qu'il était il y a vingt ans.

Quant à Sammy Pollock, il n'a jamais été reconnu comme un brillant joueur de hockey durant sa jeunesse. Au fait, le baseball et la balle molle étaient ses sports préférés. Il a agi comme gérant dans la ligue Snowdon durant quelques saisons.

Il a fait ses débuts dans l'organisation des Canadiens en 1946 et il n'a pas tardé de faire parler de lui, surtout lorsqu'il a rempli les fonctions d'instructeur avec le Canadien Junior. Il a toujours été un bourreau de travail et c'est pourquoi il a réussi. Sous le feu de l'action, Sammy est un autre qui n'a pas d'amis. Tout ce qu'il désire, c'est de gagner.

Bien qu'il en soit seulement à sa troisième année comme directeur gérant des Canadiens, il est respecté de ses rivaux. En somme, il connaît tous les règlements de hockey sur le bout de ses doigts.



## La fiche de Léon Rochefort

### ROCHEFORT, LEON

Né à Cap-de-la-Madeleine, Qué., le 4 mai 1939.

Aile droite. Lance de droite.

Mesure 6' et pèse 160 livres.

Dernier club amateur: Billmores de Guelph (Junior).

| Saison     | Club       | Ligue | pj | b  | a  | pts | pu | pj | b | a | pts | pu |
|------------|------------|-------|----|----|----|-----|----|----|---|---|-----|----|
| 1959-60    | Trois-Riv. | EPHL  | 70 | 27 | 22 | 49  | 35 | 4  | 0 | 0 | 0   | 9  |
| 1960-61    | Kit-Water. | EPHL  | 65 | 20 | 18 | 38  | 33 | 7  | 3 | 1 | 4   | 14 |
| 1960-61    | Rangers    | NHL   | 1  | 0  | 0  | 0   | 0  |    |   |   |     |    |
| 1961-62    | Kit-Water. | EPHL  | 69 | 33 | 27 | 60  | 29 |    |   |   |     |    |
| 1962-63    | Baltimore  | AHL   | 50 | 14 | 20 | 34  | 12 |    |   |   |     |    |
| 1962-63    | Rangers    | NHL   | 23 | 5  | 4  | 9   | 6  |    |   |   |     |    |
| 1963-64    | Québec     | AHL   | 71 | 27 | 25 | 52  | 14 | 9  | 4 | 3 | 7   | 2  |
| 1963-64    | Canadiens  | NHL   | 3  | 0  | 0  | 0   | 0  |    |   |   |     |    |
| 1964-65    | Québec     | AHL   | 41 | 10 | 21 | 38  | 12 | 5  | 0 | 3 | 3   | 6  |
| 1964-65    | Canadiens  | NHL   | 9  | 2  | 0  | 2   | 0  |    |   |   |     |    |
| 1965-66    | Canadiens  | NHL   | 1  | 0  | 1  | 1   | 0  | 4  | 1 | 1 | 2   | 4  |
| TOTAUX NHL |            |       | 37 | 7  | 5  | 12  | 6  | 4  | 1 | 1 | 2   | 4  |

## Les Canadiens ont eu 9 instructeurs

| Noms                           | Années                |
|--------------------------------|-----------------------|
| George Kennedy                 | 1917-19 à 1919-20     |
| Léo Dandurand                  | 1920-21 à 1924-25     |
| Cecil Hart                     | 1925-26 à 1931-32     |
| Newsy Lalonde                  | 1932-33 à 1933-34     |
| Newsy Lalonde et Léo Dandurand | 1934-35               |
| Sylvio Mantha                  | 1935-36               |
| Cecil Hart                     | 1936-37 à 1937-38     |
| Cecil Hart et Jules Dupai      | 1938-39               |
| Pit Lapine                     | 1939-40               |
| Dick Irvin                     | 1940-41 à 1954-55     |
| Toe Blake                      | 1955-56 à aujourd'hui |

N.B.—Babe Siebert avait été nommé pour succéder à Pit Lapine après la saison 1939-40 mais il s'est noyé durant l'été.



Souhaits  
de bonne chance  
aux Canadiens

Saison  
1966-67



Championnat  
Coupe Stanley

un hommage de

**Modern**

Ouvert jusqu'à  
9 h. 30 P.M.

**MOTOR SALES LTD.**

CHRYSLER · DODGE · IMPERIAL · CHARGER  
CORONET · DART · SUNBEAM · CAMIONS DODGE

Stationnement à côté de notre salle de montre

1400 ouest, DORCHESTER

866-7881

# Les fermes des CANADIENS pépinières de talents

Les Canadiens qui forment depuis plusieurs années la machine la plus puissante dans le hockey, ont encore conclu des ententes avec plusieurs clubs professionnels. Dans la ligue Américaine par exemple, ils ont envoyé des joueurs à Québec, Cleveland et Providence.

Dans la ligue de l'Ouest, les Canadiens "font affaires" avec le club de Seattle.

Ils ont aussi une entente avec le club Muskegon de la ligue Internationale.

Leurs deux principaux clubs fermes sont les Apollos de Houston et le Canadien junior.

Les Apollos alignent cette année trois ou quatre joueurs qui passeront éventuellement au grand club et parmi les meilleurs "prospects" on remarque Jacques Lemaire, Hugh Grant, Serge Savard et Carol Vadnais.



## LA FICHE DES JOUEURS DE DÉFENSE

### HARRIS, EDWARD ALEXANDER (TED)

Né à Winnipeg, Manitoba, le 18 juillet 1936

| Saison - Club         | Ligue | Saison régulière |   |    |        | Séries |    |   |        |
|-----------------------|-------|------------------|---|----|--------|--------|----|---|--------|
|                       |       | pj               | b | a  | pts pu | pj     | b  | a | pts pu |
| 1956-57 - Springfield | AHL   | 2                | 0 | 0  | 0      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1958-59 - Springfield | AHL   | 9                | 0 | 2  | 2      | 11     | 0  | 0 | 0      |
| 1958-59 - Victoria    | WHL   | 58               | 4 | 12 | 16     | 82     | 3  | 0 | 0      |
| 1959-60 - Springfield | AHL   | 63               | 4 | 13 | 17     | 100    | 10 | 0 | 2      |
| 1960-61 - Springfield | AHL   | 69               | 4 | 22 | 26     | 76     | 8  | 0 | 1      |
| 1961-62 - Springfield | AHL   | 70               | 2 | 29 | 31     | 142    | 11 | 3 | 3      |
| 1962-63 - Springfield | AHL   | 72               | 8 | 30 | 38     | 172    | 11 | 3 | 3      |
| 1963-64 - Cleveland   | AHL   | 67               | 6 | 23 | 29     | 109    | 9  | 0 | 5      |
| 1963-64 - Canadiens   | NHL   | 4                | 0 | 1  | 1      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1964-65 - Canadiens   | NHL   | 68               | 7 | 14 | 15     | 107    | 13 | 0 | 5      |
| 1965-66 - Canadiens   | NHL   | 53               | 0 | 13 | 13     | 87     | 10 | 0 | 0      |
| TOTAUX NHL            |       | 125              | 1 | 28 | 29     | 194    | 23 | 0 | 5      |

### HARPER, TERRANCE VICTOR

Né à Regina, Saskatchewan, le 27 janvier 1940

| Saison - Club         | Ligue | Saison régulière |   |    |        | Séries |    |   |        |
|-----------------------|-------|------------------|---|----|--------|--------|----|---|--------|
|                       |       | pj               | b | a  | pts pu | pj     | b  | a | pts pu |
| 1960-61 - Royal       | EPHL  | 69               | 3 | 14 | 17     | 85     | 0  | 0 | 0      |
| 1961-62 - Hull-Ottawa | EPHL  | 65               | 2 | 18 | 20     | 101    | 12 | 0 | 1      |
| 1962-63 - Québec      | AHL   | 3                | 0 | 0  | 0      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1962-63 - Hull-Ottawa | EPHL  | 52               | 6 | 31 | 37     | 83     | 0  | 0 | 0      |
| 1962-63 - Canadiens   | NHL   | 14               | 1 | 2  | 10     | 0      | 5  | 1 | 0      |
| 1963-64 - Canadiens   | NHL   | 70               | 2 | 15 | 17     | 149    | 7  | 0 | 0      |
| 1964-65 - Canadiens   | NHL   | 62               | 0 | 7  | 7      | 93     | 13 | 0 | 0      |
| 1965-66 - Canadiens   | NHL   | 69               | 1 | 11 | 12     | 91     | 10 | 2 | 3      |
| TOTAUX NHL            |       | 215              | 4 | 34 | 38     | 343    | 35 | 3 | 3      |

### LAPERRIERE, JACQUES

Né à Rouyn, Québec, le 22 novembre 1941

| Saison - Club           | Ligue | Saison régulière |    |    |        | Séries |    |   |        |
|-------------------------|-------|------------------|----|----|--------|--------|----|---|--------|
|                         |       | pj               | b  | a  | pts pu | pj     | b  | a | pts pu |
| 1959-60 - Hull-Ottawa   | EPHL  | 5                | 0  | 2  | 2      | 0      | 0  | 0 | 2      |
| 1960-61 - Royal-Hull-O. | EPHL  | 5                | 0  | 0  | 0      | 2      | 8  | 0 | 2      |
| 1961-62 - Hull-Ottawa   | EPHL  | 1                | 0  | 0  | 0      | 4      | 7  | 1 | 4      |
| 1962-63 - Hull-Ottawa   | EPHL  | 40               | 8  | 19 | 27     | 51     | 2  | 0 | 0      |
| 1962-63 - Canadiens     | NHL   | 6                | 0  | 2  | 2      | 2      | 5  | 0 | 1      |
| 1963-64 - Canadiens     | NHL   | 65               | 2  | 28 | 30     | 102    | 7  | 1 | 2      |
| 1964-65 - Canadiens     | NHL   | 67               | 5  | 22 | 27     | 92     | 6  | 1 | 2      |
| 1965-66 - Canadiens     | NHL   | 57               | 6  | 25 | 31     | 85     | 6  | 1 | 2      |
| TOTAUX NHL              |       | 195              | 13 | 77 | 90     | 281    | 18 | 2 | 3      |

### TREMBLAY, JEAN-CLAUDE

Né à Bagotville, Québec, le 22 janvier 1939

| Saison - Club         | Ligue | Saison régulière |    |     |        | Séries |    |   |        |
|-----------------------|-------|------------------|----|-----|--------|--------|----|---|--------|
|                       |       | pj               | b  | a   | pts pu | pj     | b  | a | pts pu |
| 1958-59 - Rochester   | AHL   | 3                | 0  | 0   | 0      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1959-60 - Canadiens   | NHL   | 11               | 0  | 1   | 1      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1959-60 - Hull-Ottawa | EPHL  | 55               | 25 | 31  | 56     | 55     | 7  | 1 | 4      |
| 1960-61 - Hull-Ottawa | EPHL  | 37               | 7  | 33  | 40     | 28     | 0  | 0 | 0      |
| 1960-61 - Canadiens   | NHL   | 29               | 1  | 3   | 4      | 18     | 5  | 0 | 0      |
| 1961-62 - Canadiens   | NHL   | 70               | 3  | 17  | 20     | 18     | 6  | 0 | 2      |
| 1962-63 - Canadiens   | NHL   | 69               | 1  | 17  | 18     | 10     | 5  | 0 | 0      |
| 1963-64 - Canadiens   | NHL   | 70               | 5  | 16  | 21     | 24     | 7  | 2 | 3      |
| 1964-65 - Canadiens   | NHL   | 68               | 3  | 17  | 20     | 22     | 13 | 1 | 9      |
| 1965-66 - Canadiens   | NHL   | 59               | 6  | 29  | 35     | 8      | 10 | 2 | 9      |
| TOTAUX NHL            |       | 376              | 19 | 100 | 119    | 100    | 46 | 5 | 21     |

### TALBOT, JEAN-GUY

Né au Cap-de-la-Madeleine, Québec, le 11 juillet 1932

| Saison - Club          | Ligue | Saison régulière |    |     |        | Séries |    |   |        |
|------------------------|-------|------------------|----|-----|--------|--------|----|---|--------|
|                        |       | pj               | b  | a   | pts pu | pj     | b  | a | pts pu |
| 1952-53 - As de Québec | QHL   | 24               | 2  | 4   | 6      | 33     | 22 | 1 | 2      |
| 1953-54 - As de Québec | QHL   | 67               | 9  | 11  | 20     | 58     | 16 | 0 | 2      |
| 1954-55 - Shawinigan   | QHL   | 59               | 6  | 28  | 34     | 82     | 13 | 2 | 3      |
| 1954-55 - Canadiens    | NHL   | 3                | 0  | 1   | 1      | 0      | 0  | 0 | 0      |
| 1955-56 - Canadiens    | NHL   | 66               | 1  | 13  | 14     | 80     | 9  | 0 | 2      |
| 1956-57 - Canadiens    | NHL   | 59               | 0  | 13  | 13     | 70     | 10 | 0 | 2      |
| 1957-58 - Canadiens    | NHL   | 55               | 4  | 15  | 19     | 65     | 10 | 0 | 3      |
| 1958-59 - Canadiens    | NHL   | 69               | 4  | 17  | 21     | 77     | 11 | 0 | 1      |
| 1959-60 - Canadiens    | NHL   | 69               | 1  | 14  | 15     | 60     | 8  | 1 | 2      |
| 1960-61 - Canadiens    | NHL   | 70               | 5  | 25  | 31     | 143    | 6  | 1 | 2      |
| 1961-62 - Canadiens    | NHL   | 70               | 5  | 42  | 47     | 90     | 6  | 1 | 2      |
| 1962-63 - Canadiens    | NHL   | 70               | 3  | 22  | 25     | 51     | 5  | 0 | 0      |
| 1963-64 - Canadiens    | NHL   | 66               | 1  | 13  | 14     | 83     | 7  | 0 | 2      |
| 1964-65 - Canadiens    | NHL   | 67               | 8  | 14  | 22     | 64     | 13 | 0 | 1      |
| 1965-66 - Canadiens    | NHL   | 59               | 1  | 14  | 15     | 50     | 10 | 0 | 2      |
| TOTAUX NHL             |       | 619              | 33 | 204 | 237    | 833    | 95 | 3 | 16     |

pour la saison  
**'66 - '67**

il me fait  
plaisir  
de souhaiter...

**Bonne  
chance!**

à mon club de  
hockey favori...

LES CANADIENS  
MONTREAL

**Roland Gagné**

527-4331

laurier et papineau

**BONNE CHANCE  
AUX CANADIENS**  
et à leur vaillant  
**CAPITAINE  
JEAN BELIVEAU**

**LeBocage  
MOTEL**  
5698 boul. TASCHEREAU  
BROSSARDVILLE, P.Q.

## BONNE CHANCE AUX CANADIENS!

Une invitation à tous les amateurs de hockey à visiter notre salle d'exposition

★ DART ★ DODGE ★ CHRYSLER

# BABIN

AUTOMOBILE LTEE

10660, Lajeunesse

389-8271

## Lucien Laverdure



maintenant à

### 8852 ST-LAURENT

(nord du boul. Métropolitain)

Tél.: 384-9040

Equipement: **SKI - HOCKEY**

Jeuil - vendredi: ouvert jusqu'à 9 h. p.m.  
Samedi: ouvert jusqu'à 3 h. p.m.

• BONNE CHANCE •  
AU CLUB "CANADIEN"  
POUR LA SAISON 66-67

compliment de

## TAVERNE BELLA VISTA

LE  
RENDEZ-VOUS  
DES  
SPORTIFS

T.V.  
EN COULEUR  
CANAUX  
AMERICAINS  
Venez voir vos  
sports favoris

Léo  
Cousineau  
prop.

GILBERT FIORINI, gérant

1905 L-O. DAVID coin GARTIER

Bonne chance...  
au Capitaine  
**JEAN BELIVEAU**  
et à son  
EQUIPE  
DE CHAMPIONS  
pour la saison  
1966-1967



## L'OISEAU BLEU

LE PLUS GRAND CENTRE DE PHOTOGRAPHIE DE L'EST  
4146-48 est, STE-CATHERINE (PRES PLE IX) LA. 7-3456

Digne de la  
tradition des  
grands du passé

# TREMBLAY

par Jerry TRUDEL

Si des gens de hockey persistent encore à ne pas reconnaître Jean-Claude Tremblay comme un joueur-étoile, ils ne viennent certainement pas de la région du Saguenay-Lac-St-Jean. Les compatriotes du joueur de défense des Canadiens avaient été perspicaces et avaient jugé depuis longtemps que Jean-Claude allait s'imposer comme une vedette dans la ligue Nationale de hockey.

C'est qu'ils le connaissent très bien pour l'avoir vu jouer avec brio dans leur propre ligue: bien qu'arrière-garde à cette époque aussi, il avait remporté le championnat des compteurs. Mais ils savaient de plus qu'il était un jeune homme sérieux qui allait donner tout son cœur et toutes ses énergies au hockey professionnel.

Ici à Montréal, on commet peut-être la faute d'être trop pressé en ce qui concerne un nouveau joueur: dès qu'il revêt l'uniforme des Canadiens, on s'attend presque à ce qu'il brûle la ligue tout de suite. Et c'est pourquoi on a été porté à méconnaître le rendement de Jean-Claude qui a pourtant été un travailleur honnête depuis qu'il a fait le saut du Canadien de Hull-Ottawa.

Et la preuve en est aussi dans le fait que Jean-Claude n'a pas changé depuis les jours de Hull-Ottawa: il est demeuré l'athlète modeste, réservé qu'il a toujours été et il a fait son chemin en travaillant toujours de la même façon, sa façon à lui qui aujourd'hui est enfin reconnue par tous ceux qui étudient le hockey.

Jean-Claude n'a jamais donné l'impression d'un joueur spectaculaire et pourtant il l'est quand on se donne la peine de bien suivre son jeu et ses mouvements: on sent tout de suite l'intelligence et l'assurance du joueur. Ses feintes, sa façon de transporter la rondelle et de la bien diriger vers ses coéquipiers sont toutes autant de facettes de son excellence.

La région du Saguenay a donné à la ligue Nationale autrefois Georges Vézina et Johnny Gagnon. Aujourd'hui elle lui a fourni Pierre Pilote et Jean-Claude Tremblay et on peut certes dire qu'elle a été très généreuse: voilà quatre joueurs qui ont laissé une marque éclatante dans le hockey.

Jean-Claude appartient aussi à la belle lignée des joueurs de défense qui ont illustré l'épopée des Canadiens: les Sylvio Mantha, "Battleship" Leduc, "Butch" Bouchard et Doug Harvey, pour n'en nommer que quelques-uns et ceux que je viens de nommer sont les premiers à donner l'accolade



Jean-Claude Tremblay

à Jean-Claude comme un de leurs plus illustres successeurs.

Des qualités de leader, Jean-Claude en possède aussi. Et comme ses talents, elles ne sont peut-être pas évidentes aux yeux de tous. Mais ses propres coéquipiers les sentent agir, eux. Un gars qui ne fait pas de bruit, Jean-Claude est néanmoins le type d'homme qui sait causer avec ses compagnons, qui sait les encourager et les aiguillonner. Il faut avoir vécu quelques heures dans l'intimité des joueurs pour le comprendre et l'apprécier.

Après la dernière série de la coupe Stanley, les connaisseurs de hockey étaient tous d'accord pour dire que Jean-Claude avait bel et bien mérité le trophée Connie Smythe comme le plus utile à son club. Le sort a voulu qu'il ne le soit pas désigné officiellement.

Mais un groupe de sportifs s'est chargé de réparer cette bévue et de témoigner à Jean-Claude la reconnaissance des partisans des Canadiens.

Il est certain que Jean-Claude Tremblay n'est pas au terme de ses conquêtes. C'est un gars solide qui vient d'une région solide de chez nous.



J. C. Lauzon Ltée

REPARATION et RENOVATION en

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

10 unités mobiles vous assurent un service de premier ordre 24 heures par jour  
SERVICE DANS LE GRAND MONTREAL METROPOLITAIN ESTIMATION GRATUITE 334-4560



## HUILE A CHAUFFAGE

SYSTEMES DE CHAUFFAGE

NETTOYAGE DE FOURNAISE GRATIS

SERVICE D'URGENCE 24 HRES PAR JOUR



EARL SMITH  
Représentant agréé

**OUIMET GOBELLE INC.**

7190 MARCONI, MONTREAL 10 - Tel. 273-9931





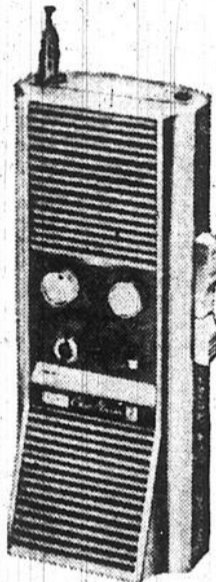
Roland Faucher, c.f.

# LE ROI DES BAS PRIX REND HOMMAGE AUX ROIS DU HOCKEY



MONTREAL-MATIN, SAMEDI, 22 OCTOBRE 1966

## WALKIE-TALKIE



- SONY, modèle CB107W, 10 transistors, 2 diodes 500 na, plus de 12 milles. Contrôle de volume, indicateur pour piles. Peut être branché sur 110 volts **\$139<sup>95</sup>** (ou automobile; prise en sus).
- FANON, modèle DCB920, 9 transistors, 100m watts plus de 5 milles, 2 canaux. Indicateur pour piles. **\$94<sup>95</sup>** SPECIAL
- FANON, modèle FCB-111, 100 nu, 11 transistors. Puissance de 5 milles. Volume de réception et d'émission. Indicateur pour piles. **\$89<sup>95</sup>** SPECIAL DU ROI
- FANON, modèle FCB-910, 9 transistors, 100m watts. Puissance à plus de 5 milles. **\$68<sup>95</sup>** SPECIAL DU ROI
- FANON, modèle SCB-100, 9 transistors, 100m watts. Puissance à 5 milles. **\$78<sup>95</sup>**
- FANON, modèle FCB-99, 9 transistors 100m watts. Puissance à 5 milles. **\$67<sup>95</sup>**
- CHANNEL MASTER, 6 transistors, 100m watts. Puissance à 5 milles. **\$43<sup>95</sup>**
- LAMIL, modèle 310, 3 transistors. **\$14<sup>95</sup>** SPECIAL DU ROI
- CADRE, modèle L-2000, "Chieftain", 13 transistors, puissance de 8 à 10 milles. Avec piles incluses. **\$449<sup>95</sup>** le paire **\$229<sup>95</sup>** chacun

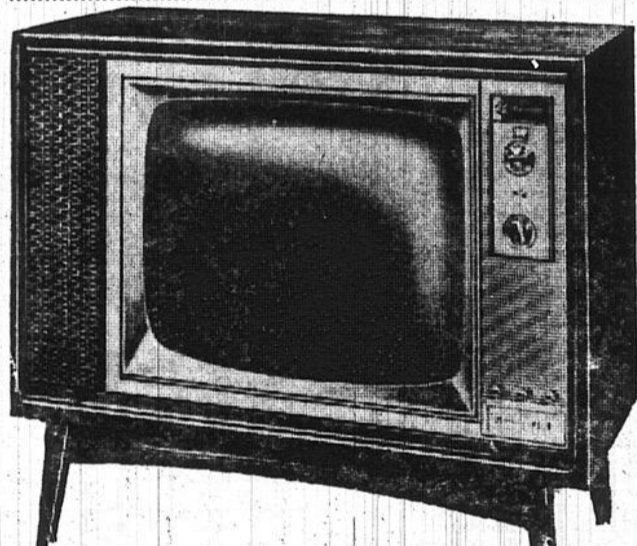


## Radio-stéréo am/fm multiplex

EMERSON — modèle EH-249

Ce magnifique combiné radio-stéréo AM/FM et Multiplex est équipé d'un amplificateur de 30 watts avec 6 haut-parleurs. Mobilier de style moderne mesurant 58 pouces de longueur. Un cadeau qui sera apprécié par toute la famille. Faites mettre le vôtre de côté pour les Fêtes.

**\$249<sup>95</sup>**  
SPECIAL DU ROI



Pour seulement 75¢ par jour vous pouvez posséder un poste de télévision en couleur

## OLYMPIC A ECRAN DE 21"

DANS TOUTES LES MARQUES de renommée internationale. Service du manufacturier garanti.

Bas prix du "Roi" **\$569<sup>00</sup>** à partir de

## CHOIX DE TÉLÉVISEURS EN COULEURS!



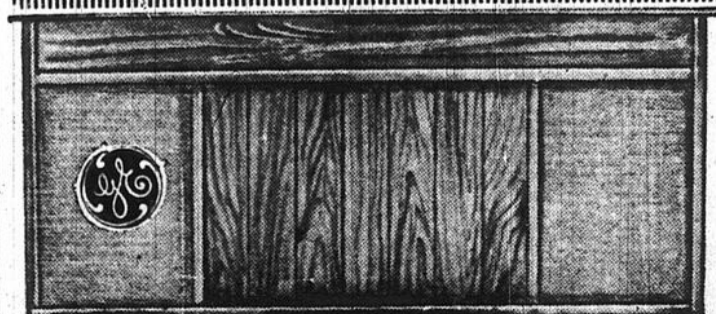
## TELEVISEURS EN COULEURS

TELE KING

Avec écran de 21 pouces. Le meilleur appareil que vous puissiez posséder à ce bas prix.

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Valeur régulière     | 895.00 |
| Spécial du Roi       | 789.00 |
| Allocation d'échange | 140.00 |

VOUS NE PAYEZ  
**\$649<sup>00</sup>**



## STEREO HAUTE FIDELITE CANADIAN GENERAL ELECTRIC

Modèle C-1

- Syntonisateur FM/AM T-300 avec Stéréo-Multiplex FM intégré et lumière indicatrice Stéréo FM.
- Performance à 4 haut-parleurs par l'entremise de deux 6" x 9" à double portée.
- Régulateur automatique de fréquence éliminant la dérivation des postes FM.
- Tourne-disques automatique "VM-1263" à 4 vitesses.

● Puissant amplificateur à rendement musical de pointe de 16 watts. Assure une réponse de fréquence de 25 à 20,000 cps.

**SPECIAL DU ROI**  
**\$279<sup>95</sup>**

★ VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT

★ GENEUSE ALLOCATION D'ECHANGE

Nous acceptons la carte



la carte la plus honorée

Conditions faciles avec



48, boul. des LAURENTIDES  
à Pont-Viau Tél. : 384-0590

## ★ Pour les joueurs des Canadiens

# UN FIRMAMENT ÉTOILÉ DE RECORDS

Les joueurs du Canadien sont naturellement les auteurs de plusieurs records dans la ligue Nationale. En voici la liste :

- (PARTIES REGULIERES)**
- Le plus de buts dans une saison** 30  
Réussis par Maurice Richard, en 50 parties, en 1944-45. Record égalé par Bernard Geoffrion, du Canadien, durant une saison de 70 joutes en 1960-61 et par Bobby Hull, du Chicago en 70 parties en 1961-62.
  - Le plus de points dans une joute** 8  
Établi par Maurice Richard, à Montréal le 28 décembre 1944 quand il compta 3 buts et décrocha 3 assistances, le Canadien battant alors Détroit, 9 à 1. Le record a été égalé par Bert Olmstead, aussi du Canadien, qui amassa 4 buts et 4 assistances contre Chicago, le 9 janvier 1954, à Montréal, le Canadien étant alors vainqueur, 12 à 1.
  - Le plus de points dans une saison pour un centre** 91  
Établi par Jean Béliveau durant une cédule de 70 joutes en 1958-59. Béliveau eut alors 45 buts et 46 assistances.
  - Le plus de points dans une saison pour un ailier droit** 93  
Établi par Gordie Howe, Détroit, cédule de 70 joutes, en 1952-53. Record égalé par Bernard Geoffrion, Canadien, cédule de 70 joutes, en 1960-61.
  - Le plus de buts dans une saison pour un centre** 47  
Établi par Jean Béliveau, en 70 joutes, saison 1955-56.
  - Le plus de buts pour un ailier droit en une saison** 30  
Établi par Maurice Richard en 50 joutes en 1944-45. Record égalé par Bernard Geoffrion, Canadien, cédule de 70 joutes, en 1960-61.
  - Le plus de blanchissages pour un gardien en une saison** 22  
Établi par George Hainsworth, Canadien, quand il réussit 22 blanchissages durant une cédule de 44 parties en 1928-29.
  - Le moins de buts contre un gardien dans une saison** 43  
Établi par George Hainsworth, Canadien, qui n'alloua que 43 buts en 44 parties à ses adversaires durant la saison 1928-29.
  - Plus de buts, une saison, éliminatoires comprises** 39  
Jean Béliveau, Canadien, en 1955-56: 47 buts durant la saison régulière de 70 joutes et 12 dans 10 joutes des séries.
  - Plus d'assistances, une saison, éliminatoires comprises** 47  
Dickie Moore, Canadien, saison 1958-59: 55 assistances durant saison régulière de 70 parties et 12 dans 11 joutes des séries. Stan Mikita, Chicago, saison 1961-62: 52 assistances durant saison régulière de 70 parties et 15 dans 12 joutes des séries.
  - Le plus grand nombre de points, une saison** 56  
Dickie Moore, Canadien, saison 1958-59, 41 buts et 55 assistances, saison régulière de 70 parties.
  - Plus de points, une saison, éliminatoires comprises** 113  
Dickie Moore, Canadien, saison 1958-59: 98 dans saison régulière de 70 parties et 17 dans 11 joutes des séries.
  - Le plus grand nombre d'assistances, une période** 4  
Buddy O'Connor, Canadien, 8 novembre 1942, à Montréal, 3e période; Canadien 10, Rangers 4. Doug Bentley, Chicago, 26 janvier 1943, à Chicago, 3e période; Chicago 10, Rangers 1. Joe Carveth, Détroit, 26 janvier 1944, à Détroit, 3e période; Détroit 15 Rangers 0. Phil Watson, Canadien, 18 mars 1944, à Montréal, 3e période; Canadien 11, Rangers 1. Bill Mostienko, Chicago, 4 mars 1945, à Chicago, 3e période; Chicago 6, Canadien 4. J.-Claude Tremblay, Canadien, 29 décembre 1962, à Montréal, 2e période; Canadien 5, Détroit 1. Phil Goyette, Rangers, 20 octobre 1963, à New York, 1re période; Rangers 3, Boston 1.
  - Record moderne du blanchissage** 399 mins. 21 sec.  
Établi par Bill Durnan, Canadien, qui réussit 4 blanchissages de suite en 1948-49. La brillante série de Durnan commença à Chicago le 24 février et prit fin au même endroit, le 9 mars 1949.
  - Le plus de buts vainqueurs, y compris les éliminatoires** 101  
Établi par Maurice Richard en 18 saisons avec le Canadien. Il a compté 18 buts vainqueurs dans les éliminatoires (dont 6 en supplémentaire), plus 83 buts dans les joutes de saisons régulières, pour un total de 101.
  - Plus grand nombre de tours du chapeau dans une carrière** 36  
Établi par Maurice Richard en 18 saisons avec le Canadien.
  - Plus grand nombre de tours du chapeau, y compris les séries** 38  
Établi par Maurice Richard en 18 saisons. Il a réussi sept tours du chapeau dans les séries et 23 dans les saisons régulières.
  - Gagnants du trophée Vézina (6 fois)**  
Bill Durnan a décroché le trophée six fois, de 1943-1944 à 1949-1950, et Jacques Plante a réussi l'exploit six fois en huit saisons avec les Canadiens.

**Encore le trophée Vézina**  
Jacques Plante a établi un record en gagnant le trophée cinq fois de suite, soit de 1955-1956 à 1959-60.

**Le championnat des compteurs**  
Les joueurs du Canadien ont remporté le championnat des compteurs treize fois — soit plus souvent que les joueurs de toute autre équipe.

### SERIES ELIMINATOIRES

- Le plus grand nombre de buts** 12  
Maurice Richard et Jean Béliveau se partagent le record. Le Rocket a compté douze buts en parties contre Toronto et Chicago en 1944 et Jean Béliveau a réussi le même exploit en dix parties contre New York et Détroit en 1956.
- Le plus de buts dans une carrière — éliminatoires** 82  
Établi par Maurice Richard en 15 séries éliminatoires.
- Le plus de buts dans une seule joute éliminatoire** 5  
Établi par Maurice Richard qui compta les 5 buts du Canadien quand ce dernier l'emporta sur le Toronto par 5 à 1, en semi-finale, le 23 mars 1944, à Montréal.
- Le plus de buts vainqueurs dans les éliminatoires** 10  
Établi par Maurice Richard en 15 séries. Six de ces buts assurèrent la victoire au Canadien en temps supplémentaire.
- Le plus grand nombre de tours du chapeau dans les séries** 7  
Établi par Maurice Richard en 15 séries.
- Plus d'assistances dans une seule joute éliminatoire** 8  
Établi par Toe Blake, Canadien, qui eut 5 assistances contre Toronto le 23 mars 1944 quand le Canadien l'emporta 5-1; Record égalé par Maurice Richard qui eut 5 assistances le 27 mars 1958 quand le Canadien battit New York par 7 à 0 à Montréal; par Bert Olmstead qui eut 5 assistances le 30 mars 1957 quand le Canadien défit les Rangers 8-3; par Don McKenney, du Boston, qui obtint 5 assistances le 5 avril 1958 quand les Bruins vainquirent les Rangers 8 à 2, à Boston.
- Le plus de points dans une seule joute éliminatoire** 6  
Établi par Dickie Moore qui eut 2 buts et 4 assistances le 25 mars 1954, à Montréal, quand le Canadien écrasa le Boston par 8 à 1 dans une joute de semi-finale.
- Le plus de buts dans série finale** 7  
Jean Béliveau, Canadien, en 1956, en 5 joutes, contre Détroit.
- Plus d'assistances, série finale** 8  
Bert Olmstead, Canadien, en 1956, en 5 joutes, contre Détroit.
- Le plus de points dans une période** 4  
Maurice Richard, Canadien, 29 mars 1945, à Montréal, contre Toronto, 3e période; 6 buts et une assistance; Canadien l'emporta 10-3. Dickie Moore, Canadien, 25 mars 1954, à Montréal, contre Boston, 1re période; 2 buts et 2 assistances; Canadien l'emporta 7-1.
- Le plus de buts, une période** 5  
Maurice Richard, Canadien, 3 fois: 23 mars 1944 à Montréal contre Toronto, 2e période; Canadien l'emporta 5-1, 29 mars 1945 à Montréal contre Toronto, 3e période; Canadien l'emporta 10-3, 6 avril 1957 à Montréal contre Boston, 2e période; Canadien l'emporta 5-1, Harvey "Busher" Jackson, Toronto, 8 avril 1952, à New York, contre les Rangers, 3e période; Toronto fut vainqueur 6-4. Ted Lindsay, Détroit, 5 avril 1955, à Détroit, contre Canadien, 2e période; Détroit l'emporta 7-1.
- Plus d'assistances, une période** 8  
Toe Blake, Canadien, deux fois: 23 mars 1944 à Montréal contre Toronto, 2e période; Canadien gagna 5-1; 13 avril 1944, à Montréal contre Chicago, 3e période; Canadien fut vainqueur 5-4. Doug Harvey, Canadien, deux fois: 6 avril 1957, à Montréal, contre Boston, 2e période; Canadien l'emporta 5-1, 2 avril 1959, à Montréal, contre Chicago, 1re période; Canadien fut vainqueur 4-2. Elmer Lach, Canadien, 30 mars 1944, à Montréal, contre Toronto, 3e période; Canadien l'emporta 11 à 0. Jean Béliveau, Canadien, 25 mars 1954, à Montréal, contre Boston, 1re période; Canadien l'emporta 8-1. Maurice Richard, Canadien, 27 mars 1956, à Montréal, contre Rangers, 2e période; Canadien fut vainqueur 7-0. Dickie Moore, Canadien, 2 avril 1959, à Montréal, contre Chicago, 1re période; Canadien l'emporta 4-2. Henri Richard, Canadien, 7 avril 1960, à Montréal, contre Toronto, 1re période; Canadien fut vainqueur 4-2. Nick Metz, Toronto, 25 mars 1941, à Toronto contre Boston, 2e période; Toronto fut vainqueur 7-2. Bobby Bauer, Boston 24 mars 1946 à Boston contre Détroit, 3e période; Boston l'emporta 5-2. Don McKenney, Boston, 5 avril 1958 à Boston contre Rangers, 3e période; Boston fut vainqueur 8-2.
- Le plus de minutes en punition, une période** 18  
Marcel Bonin, Canadien, 28 mars 1961 à Chicago, 1ère période. Une majeure et deux punitions de 10 minutes pour mauvaise conduite. Canadien fut vainqueur de la joute, 5-2.
- Plus grand nombre de buts en supplémentaire** 6  
Maurice Richard, 1 en 1946; 3 en 1951; 1 en 1957 et 1 en 1958.

## LE TROPHÉE ART ROSS

Le trophée Art Ross est accordé annuellement au joueur qui a accumulé le plus de points (buts et assists) à la fin de la saison régulière.

Arthur Howie Ross, ancien gérant et instructeur des Bruins de Boston, a présenté le trophée à la ligue Nationale de hockey en 1947. Si deux joueurs terminent la saison avec le même nombre de points, le trophée est accordé de la façon suivante: 1) le joueur ayant compté le plus de buts; 2) le joueur ayant joué le moins de parties; 3) le joueur ayant compté le premier but de la saison.

### VOICI LES GAGNANTS DU TROPHÉE ART ROSS

| Année   | Joueur            | Club      | PJ | B  | A  | Pts |
|---------|-------------------|-----------|----|----|----|-----|
| 1945-46 | BOBBY HULL        | Chicago   | 65 | 54 | 43 | 97  |
| 1946-47 | STAN MIKITA       | Chicago   | 70 | 28 | 59 | 87  |
| 1947-48 | STAN MIKITA       | Chicago   | 70 | 39 | 50 | 89  |
| 1948-49 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 38 | 48 | 86  |
| 1949-50 | BOBBY HULL        | Chicago   | 70 | 50 | 34 | 84  |
| 1950-51 | BERNARD GEOFFRION | Canadiens | 64 | 50 | 45 | 95  |
| 1951-52 | BOBBY HULL        | Chicago   | 70 | 39 | 42 | 81  |
| 1952-53 | DICKIE MOORE      | Canadiens | 70 | 41 | 55 | 96  |
| 1953-54 | DICKIE MOORE      | Canadiens | 70 | 36 | 48 | 84  |
| 1954-55 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 44 | 45 | 89  |
| 1955-56 | JEAN BELIVEAU     | Canadiens | 70 | 47 | 41 | 88  |
| 1956-57 | BERNARD GEOFFRION | Canadiens | 70 | 38 | 37 | 75  |
| 1957-58 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 33 | 48 | 81  |
| 1958-59 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 49 | 46 | 95  |
| 1959-60 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 47 | 39 | 86  |
| 1960-61 | GORDIE HOWE       | Détroit   | 70 | 43 | 43 | 86  |
| 1961-62 | JEAN BELIVEAU     | Canadiens | 69 | 23 | 55 | 78  |
| 1962-63 | ROY CONACHER      | Chicago   | 60 | 26 | 42 | 68  |
| 1963-64 | ELMER LACH        | Canadiens | 60 | 30 | 22 | 61  |

### ANCIENS MENEURS CHEZ LES COMPTEURS

| Année   | Joueur           | Club      | PJ | B  | A  | Pts |
|---------|------------------|-----------|----|----|----|-----|
| 1946-47 | MAX BENTLEY      | Chicago   | 60 | 29 | 43 | 72  |
| 1947-48 | MAX BENTLEY      | Chicago   | 47 | 31 | 30 | 61  |
| 1948-49 | ELMER LACH       | Canadiens | 50 | 26 | 54 | 80  |
| 1949-50 | HERBIE CAIN      | Boston    | 48 | 36 | 46 | 82  |
| 1950-51 | DOUG BENTLEY     | Chicago   | 50 | 33 | 40 | 73  |
| 1951-52 | BRYAN HEXTALL    | Rangers   | 48 | 24 | 32 | 56  |
| 1952-53 | BILL COWLEY      | Boston    | 46 | 17 | 45 | 62  |
| 1953-54 | MILT SCHMIDT     | Boston    | 48 | 22 | 30 | 52  |
| 1954-55 | TOE BLAKE        | Canadiens | 48 | 24 | 23 | 47  |
| 1955-56 | GORDIE DRILLON   | Toronto   | 48 | 16 | 26 | 52  |
| 1956-57 | DAVE SCHRINER    | Americans | 48 | 21 | 25 | 46  |
| 1957-58 | DAVE SCHRINER    | Americans | 48 | 19 | 26 | 45  |
| 1958-59 | CHARLIE CONACHER | Toronto   | 42 | 36 | 11 | 47  |
| 1959-60 | CHARLIE CONACHER | Toronto   | 42 | 32 | 20 | 52  |
| 1960-61 | BILL COOK        | Rangers   | 40 | 28 | 22 | 50  |
| 1961-62 | HARVEL JACKSON   | Toronto   | 40 | 28 | 25 | 53  |
| 1962-63 | HOWIE MORENZ     | Canadiens | 39 | 28 | 23 | 51  |
| 1963-64 | COONEY WEILAND   | Boston    | 44 | 43 | 30 | 73  |
| 1964-65 | ACE BAILEY       | Toronto   | 44 | 22 | 10 | 32  |
| 1965-66 | HOWIE MORENZ     | Canadiens | 43 | 33 | 18 | 51  |
| 1966-67 | BILL COOK        | Rangers   | 44 | 23 | 4  | 27  |
| 1967-68 | NELS STEWART     | Montréal  | 36 | 34 | 8  | 42  |
| 1968-69 | BABE DYE         | Toronto   | 29 | 38 | 6  | 44  |
| 1969-70 | CY DENNEY        | Ottawa    | 21 | 22 | 1  | 23  |
| 1970-71 | BABE DYE         | Toronto   | 22 | 26 | 11 | 37  |
| 1971-72 | PUNCH BROADBENT  | Ottawa    | 24 | 32 | 14 | 46  |
| 1972-73 | NEWSY LALONDE    | Canadiens | 24 | 29 | 8  | 41  |
| 1973-74 | JOE MALONE       | Québec    | 24 | 37 | 6  | 43  |
| 1974-75 | NEWSY LALONDE    | Canadiens | 17 | 23 | 9  | 32  |
| 1975-76 | JOE MALONE       | Canadiens | 20 | 44 | ** | 44  |

\*\* Les assists n'étaient pas complétés.

## ★ LE TROPHÉE LADY BYNG

Le trophée Lady Byng est accordé annuellement au joueur jugé comme ayant démontré le plus bel exemple de sportmanship et de gentillesse dans sa conduite combiné à un haut standard d'habileté au jeu.

Lady Byng, femme du gouverneur général du Canada à l'époque, a présenté le trophée Lady Byng en 1925. Après que Frank Boucher des Rangers de New York eût mérité le trophée sept fois en huit saisons, ce dernier lui a été cédé pour de bon et Lady Byng a donné un autre trophée en 1936. Après la mort de Lady Byng en 1949, la ligue Nationale de hockey a présenté un nouveau trophée et en a changé le nom à celui de trophée commémoratif Lady Byng.

### VOICI LA LISTE DES GAGNANTS DU TROPHÉE COMMÉMORATIF LADY BYNG

| Année   | Joueur           | Club           |
|---------|------------------|----------------|
| 1947-48 | "Buddy" O'Connor | New York       |
| 1948-49 | Bobby Bauer      | Boston         |
| 1949-50 | Toe Blake        | Montréal       |
| 1950-51 | Billy Mostienko  | Chicago        |
| 1951-52 | Clint Smith      | Chicago        |
| 1952-53 | Max Bentley      | Chicago        |
| 1953-54 | Byl Apps         | Toronto        |
| 1954-55 | Bobby Bauer      | Boston         |
| 1955-56 | Bobby Bauer      | Boston         |
| 1956-57 | Clint Smith      | N.Y. Rangers   |
| 1957-58 | Gordon Drillon   | Toronto        |
| 1958-59 | Marty Barry      | Détroit        |
| 1959-60 | "Doc" Romnes     | Chicago        |
| 1960-61 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1961-62 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1962-63 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1963-64 | Joe Primeau      | Toronto        |
| 1964-65 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1965-66 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1966-67 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1967-68 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1968-69 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1969-70 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1970-71 | Frank Boucher    | N.Y. Rangers   |
| 1971-72 | Frank Burch      | N.Y. Americans |
| 1972-73 | Frank Nighbor    | Ottawa         |
| 1973-74 | Frank Nighbor    | Ottawa         |



Henri Richard aime le  
Smoked Meat de **Shopsy**



Claude Floon

# LE ROCKET:

Il est tout simplement inimaginable de publier un écrit quelconque sur les Canadiens et même sur la ligue Nationale de hockey sans réserver une place de choix à celui qui a été le plus spectaculaire joueur de toute l'histoire et qui a le plus fait pour populariser notre sport national qu'aucun autre joueur avant ou après lui. Maurice Richard a été le Babe Ruth du hockey.

Tout le monde sait que celui qu'on a surnommé le Rocket a établi toutes sortes de marques dont plusieurs tiennent encore bon. Mais ce n'est pas à ce titre seulement qu'il est passé à l'immortalité. Maurice Richard a grandi le prestige du jeu en lui donnant une nouvelle dimension: celle de l'imprévu qui produit le coup d'éclat.

Quand Richard se présentait sur une patinoire, on pouvait s'attendre à tout mais on ne pouvait précisément pas savoir ce qui surviendrait. Avec les joueurs orthodoxes, on peut prévoir l'allure générale du jeu: jeu scientifique, jeu d'ensemble, jeu de position. Mais le Rocket ne connaissait pas de limites ni d'ordre défini: il pouvait surgir de partout et foncer comme l'éclair sans se soucier de ce qui se trouvait devant lui. Une fois à l'intérieur de la ligne bleue, il était la terreur de l'opposition qui ne savait jamais de quel côté viendrait la foudre.

Maurice pouvait compter de tous les angles, à genoux, debout ou à plat ventre: il savait faire les feintes nécessaires et laisser les joueurs défensifs en panne pendant qu'il filait comme l'éclair devant le filet pour soulever le disque nonchalamment par-dessus le gardien étendu. Une autre fois, c'était un bolide qui partait de son bâton pour trouver le coin de la cage sans que personne n'y ait rien vu.

Des critiques ont tenté de limiter la science du Rocket à son instinct de compteur à l'intérieur de la zone défensive ennemie mais cette évaluation n'a pas tenu bon. C'est justement que la présence de Richard sur la glace était une menace constante en soi, où qu'il fût. On a voulu dire aussi qu'il était un individualiste mais tous ceux qui ont eu la bonne fortune de jouer avec lui comme tous ceux surtout qui ont eu le malheur de jouer contre lui sont unanimes à dire que Richard était un joueur d'équipe, encore à sa propre façon différente de celle de tous les autres. C'est que le Rocket était un leader. C'est



## UNE NOUVELLE DIMENSION

vers lui que son instructeur et ses coéquipiers se tournaient dans les moments critiques ou quand ils cherchaient l'élan nécessaire pour changer une défaite en une victoire. Et combien de fois Richard a su répondre avec éclat toujours à ce besoin de leadership.

La magie du nom de Maurice Richard n'était pas confinée non plus à son propre club. C'est lui qui attirait les foules partout. Aux Etats-Unis, on annonçait la visite des

Canadiens en disant: "Maurice Richard et les Canadiens ici ce soir".

Si le hockey a été la vie de Richard, il faut dire aussi que la carrière de Richard a donné au hockey un lustre qu'il n'avait jamais connu, un lustre qui demeure encore et qui restera une empreinte indélébile, l'empreinte du seul joueur de toute l'histoire qui ait tenu des millions de spectateurs sur le bord de leurs sièges durant 18 saisons.

\* 9 MONTREAL-MATIN, SAMEDI, 22 OCTOBRE 1966

*Vendre c'est bien...*

**ASSURER LE SERVICE,**  
*c'est beaucoup mieux!*

**Une équipe exceptionnelle  
de techniciens et une  
flotte de camions pour  
VOTRE SATISFACTION**



DEPOSITAIRE OFFICIEL DES GRANDES MARQUES:

**Zenith Admiral**  
**CLAIRTONE R.C.A.**  
**Motorola PHILIPS**

Les copropriétaires de Maurice Richard T.V. et Capri Electronique messieurs Maurice Richard et Richard Thivierge (membre de l'Institut des Ingénieurs en Electronique) vous invitent à visiter leurs studios de ventes et leur atelier de service.

- SERVICE A DOMICILE
- INSTALLATION D'ANTENNES



MAURICE RICHARD  
T.V.-LTEE

*Capri Electronique Inc.*

**376-4990**

**3883 est, boul. METROPOLITAIN**  
(PRES BOUL. PIE IX)

DISTRIBUTEUR DES FAMEUX PATINS

**CCM**  
TACKABERRY

**PRO OK'd**

**DAN MURRAY SPORTS INC.**  
ARTICLES DE SPORT

330 est, rue CRAIG, Montréal Téléphone 861-7258

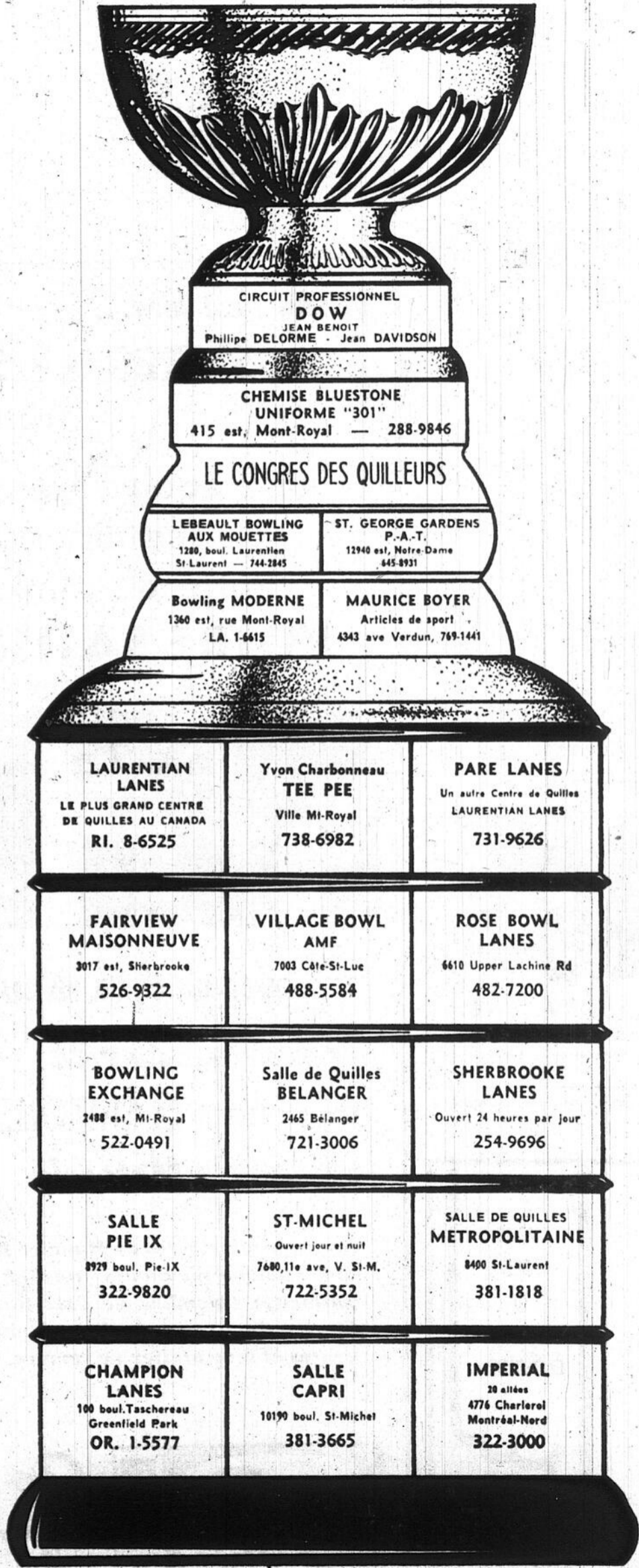
Une entreprise prospère au service des Canadiens

VOUS LOGEREZ à BONNE ENSEIGNE...

NEON PLASTIQUE

**METROPOLE**  
5640, rue De Laroche 271-3486

*Bonne chance à nos Canadiens*  
DE LA PART DU MONDE DES QUILLES



*NOUS AUSSI LES QUILLEURS APPRÉCIONS LE HOCKEY*



# HISTOIRE CHRONOLOGIQUE

## de la ligue Nationale de hockey

La saison 1966-67 est la 50e de l'histoire de la ligue Nationale de hockey. Voici l'histoire chronologique de la ligue :

- 1917 — La ligue Nationale de hockey a été organisée à Montréal le 22 novembre. Étaient présents des délégués représentant les Canadiens de Montréal, les Wanderers de Montréal, Ottawa et Québec. Ces quatre équipes et les Arenas de Toronto furent admis dans la ligue. Québec détenait une franchise mais décida de ne pas l'exploiter cette saison-là. Frank Calder fut élu président et secrétaire-trésorier. Les premières parties de cette nouvelle ligue furent disputées le 19 décembre 1917. Toronto était la seule ville dotée de glace artificielle.
- 1917-18 — Les clubs jouent un calendrier de 22 parties.
- 1918 — Quand l'arena de Westmount, demeure des Wanderers, passa au feu, l'équipe se retira de la ligue.
- 1918-19 — Les clubs jouent un calendrier de 18 parties.
- 1919 — Les Bulldogs de Québec exploitent leur franchise dans la ligue. Les Arenas de Toronto changent leur nom à St. Patricks de Toronto.
- 1919-20 — Les clubs jouent un calendrier de 24 parties.
- 1920 — Les Tigers de Hamilton remplacent Québec.
- 1924 — Les Bruins de Boston deviennent le premier club américain à joindre la ligue et les Maroons de Montréal entrent dans le circuit en voie d'expansion, donnant deux équipes à Montréal.
- 1924-25 — Les clubs jouent un calendrier de 30 parties.
- 1925 — La franchise des Tigers de Hamilton est vendue aux Américains de New York pour \$75,000. Un troisième club des Etats-Unis, les Pi-

rales de Pittsburgh, entre dans la ligue.

- 1925-26 — Le calendrier est augmenté à 36 parties par club.
- 1926 — La plus grosse année dans l'histoire de la ligue. Trois nouveaux clubs américains, les Rangers de New York, les Black Hawks de Chicago et les Cougars de Détroit sont admis dans la ligue. C'était alors un circuit de 10 équipes qui fut divisé en deux sections : la division canadienne comprenait les Maple Leafs de Toronto (ci-devant les St. Pats), les Sénateurs d'Ottawa, les Canadiens de Montréal, les Maroons de Montréal et les Américains de New York. La division américaine était composée des Bruins de Boston, des Rangers de New York, des Black Hawks de Chicago, des Cougars de Détroit et des Pirates de Pittsburgh. La coupe Stanley, le trophée le plus convoité du hockey, est passée sous le contrôle exclusif de la ligue Nationale de hockey.
- 1926-27 — Le calendrier est augmenté à 44 parties par club.
- 1930 — La franchise du Pittsburgh est transférée à Philadelphie où une équipe connue sous le nom de Quakers joua durant une saison. Détroit change son nom de Cougars à Falcons.
- 1931 — Philadelphie se retire de la ligue. Ottawa suspend ses activités pour un an.
- 1931-32 — Le calendrier est augmenté à 48 parties par club.
- 1932 — Ottawa recommence à jouer pour deux saisons.
- 1933 — Détroit change son nom de Falcons à Red Wings.

1934 — La franchise d'Ottawa est transférée à St-Louis. L'équipe était surnommée les Eagles de St-Louis et comprenait la plupart des joueurs du Ottawa de la saison précédente.

- 1935 — St-Louis se retire de la ligue, laissant huit clubs en lice.
- 1938 — Les Maroons de Montréal se retirent de la ligue.
- 1941 — Les Américains de New York changent leur nom à Américains de Brooklyn.
- 1942 — Les Américains de Brooklyn se retirent de la ligue. Ce qui laissait les six équipes actuelles en lice : les Canadiens de Montréal, les Maple Leafs de Toronto, les Bruins de Boston, les Rangers de New York, les Red Wings de Détroit et les Black Hawks de Chicago.
- 1942-43 — Le calendrier est augmenté à 50 parties par club.
- 1943 — Frank Calder, président de la ligue depuis sa fondation, meurt à Montréal en février. Mervyn "Red" Dutton, ancien gérant des Américains de New York, lui succède comme président.
- 1946 — Dutton se retire comme président de la ligue avant l'ouverture de la saison 1946-47 et est remplacé par Clarence S. Campbell.
- 1946-47 — Des juges de lignes neutres sont désignés. On institue des bonis pour les joueurs et des garanties pour les éliminatoires. Un calendrier de 60 parties est inauguré.
- 1947 — Tous les clubs-membres prennent un nouvel engagement constitutionnel de poursuivre leurs activités à perpétuité. La première partie d'étoiles annuelle est disputée à Toronto et les anciens joueurs-étoiles sont reconnus.

1948 — La société du fonds de pension de la ligue Nationale est formée. On accepte le trophée Art Ross qui doit être accordé annuellement au joueur gagnant le championnat des compleurs.

- 1949-50 — Un calendrier de 70 parties est inauguré.
- 1953 — On accepte le trophée commémoratif Jim Norris devant être accordé annuellement au meilleur joueur de défense de la ligue.
- 1954 — Le repêchage au sein de la ligue est modifié pour fournir des moyens efficaces d'assurer la disponibilité des joueurs.
- 1957 — Les 10 premières années du plan de pension sont complétées et le plan est révisé avec bénéfices grandement accrus. Les bonis aux joueurs dans les éliminatoires sont augmentés de façon appréciable. On établit un conseil de propriétaires et joueurs.
- 1960 — Des arrangements sont complétés avec l'Exposition Canadienne Nationale et la ville de Toronto pour la construction du Temple de la renommée du hockey à l'Exposition.
- 1961 — Le Temple de la renommée du hockey est officiellement ouvert le 26 août par le premier ministre John G. Diefenbaker et l'ambassadeur américain Livingston T. Merchant.
- 1966 — La ligue Nationale annonce une nouvelle expansion de ses cadres en créant une nouvelle division de six équipes qui entrera en lice pour la saison 1967-68. Les nouvelles villes, toutes situées aux Etats-Unis, sont Philadelphie, Pittsburgh, St-Louis, Minneapolis-St-Paul, Los Angeles et San Francisco-Oakland.



Un trophée "Vézina" à  
Lorne "Gump" Worsley  
Un championnat et la coupe "Stanley"  
aux "Canadiens"  
Saison 1966-1967

★ NOS CANADIENS SONT LÀ ★  
**PERSONNE!**

ne peut égaler nos transactions à Montréal  
ne peut vous donner un meilleur service que...

Un des plus grands dépositaires Rambler au Canada

**AM** *Arbour Auto Ltée*  
10300 boul. PIE IX (coin Fleury) — 323-4330

Bonne chance aux Canadiens  
**AGENCE PETE MORIN**  
Courtier d'assurance  
266 ouest, NOTRE-DAME — 845-7194

BONNE CHANCE  
à  
IVAN COURNOYER  
et au  
CLUB "CANADIEN"  
SAISON 1966-67

Le plus grand centre de débossage  
et peinture à Montréal  
3490, boul. ST-JOSEPH 256-1658

**PEINTURE**  
**AUTO**  
**RAPIDE INC.**  
J.-J. DUQUETTE, Président

# LA COUPE Stanley

La coupe Stanley, le plus ancien trophée mis à l'enjeu pour les athlètes professionnels en Amérique du Nord, a été offerte par Frederick Arthur, Lord Stanley of Preston, et fils du comte de Derby, en 1893.

Lord Stanley a acheté le trophée au coût de 10 livres sterling (\$48,67 à l'époque) pour être présenté aux champions amateurs de hockey du Canada. Depuis 1910, quand l'Association nationale de hockey a pris possession de la coupe Stanley, le trophée a été le symbole de la suprématie au hockey professionnel.

Seules les équipes de la ligue Nationale de hockey ont été en lice pour le trophée depuis 1926 et la coupe a été sous le contrôle exclusif de la ligue Nationale depuis 1946. Depuis ce temps-là, des altérations au montant de \$6,000 ont été apportées à la structure de la coupe. De plus, le coût annuel de gravure est d'environ \$150 ou un total de \$7,650 pour les noms qui ont été gravés sur la coupe depuis 1913.

Voici la liste des gagnants de la coupe Stanley :

| Années  | Clubs                 | Gérants         | Instructeurs   |
|---------|-----------------------|-----------------|----------------|
| 1965-66 | Canadiens de Montréal | Sam Pollock     | Toe Blake      |
| 1964-65 | Canadiens de Montréal | Sam Pollock     | Toe Blake      |
| 1963-64 | Toronto Maple Leafs   | Punch Imlach    | Punch Imlach   |
| 1962-63 | Toronto Maple Leafs   | Punch Imlach    | Punch Imlach   |
| 1961-62 | Toronto Maple Leafs   | Punch Imlach    | Punch Imlach   |
| 1960-61 | Chicago Black Hawks   | Tommy Ivan      | Rudy Pilous    |
| 1959-60 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Toe Blake      |
| 1958-59 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Toe Blake      |
| 1957-58 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Toe Blake      |
| 1956-57 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Toe Blake      |
| 1955-56 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Toe Blake      |
| 1954-55 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Jimmy Skinner  |
| 1953-54 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Tommy Ivan     |
| 1952-53 | Canadiens de Montréal | Frank Selke     | Dick Irvin     |
| 1951-52 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Tommy Ivan     |
| 1950-51 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Joe Primeau    |
| 1949-50 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Tommy Ivan     |
| 1948-49 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Hap Day        |
| 1947-48 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Hap Day        |
| 1946-47 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Hap Day        |
| 1945-46 | Canadiens de Montréal | Tommy Gorman    | Dick Irvin     |
| 1944-45 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Hap Day        |
| 1943-44 | Canadiens de Montréal | Tommy Gorman    | Dick Irvin     |
| 1942-43 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Jack Adams     |
| 1941-42 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Hap Day        |
| 1940-41 | Boston Bruins         | Art Ross        | Cooney Welland |
| 1939-40 | New York Rangers      | Lester Patrick  | Frank Boucher  |
| 1938-39 | Boston Bruins         | Art Ross        | Art Ross       |
| 1937-38 | Chicago Black Hawks   | Bill Stewart    | Bill Stewart   |
| 1936-37 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Jack Adams     |
| 1935-36 | Detroit Red Wings     | Jack Adams      | Jack Adams     |
| 1934-35 | Maroons de Montréal   | Tommy Gorman    | Tommy Gorman   |
| 1933-34 | Chicago Black Hawks   | Tommy Gorman    | Tommy Gorman   |
| 1932-33 | New York Rangers      | Lester Patrick  | Lester Patrick |
| 1931-32 | Toronto Maple Leafs   | Conn Smythe     | Dick Irvin     |
| 1930-31 | Canadiens de Montréal | Cecil Hart      | Cecil Hart     |
| 1929-30 | Canadiens de Montréal | Cecil Hart      | Cecil Hart     |
| 1928-29 | Boston Bruins         | Art Ross        | Cy Dennenny    |
| 1927-28 | New York Rangers      | Lester Patrick  | Lester Patrick |
| 1926-27 | Sénéateurs d'Ottawa   | Dave Gill       | Dave Gill      |
| 1925-26 | Maroons de Montréal   | Eddie Gerard    | Eddie Gerard   |
| 1924-25 | Victoria Cougars      | Lester Patrick  | Lester Patrick |
| 1923-24 | Canadiens de Montréal | Léo Dandurand   | Léo Dandurand  |
| 1922-23 | Sénéateurs d'Ottawa   | Tommy Gorman    | Pete Green     |
| 1921-22 | Toronto St. Pats      | Charlie Querrie | Eddie Powers   |
| 1920-21 | Sénéateurs d'Ottawa   | Tommy Gorman    | Pete Green     |
| 1919-20 | Sénéateurs d'Ottawa   | Tommy Gorman    | Pete Green     |
| 1918-19 | —Aucune décision      |                 |                |
| 1917-18 | Toronto Arenas        | Charlie Querrie | Dick Carroll   |

— Au printemps de 1919, les Canadiens de Montréal se sont rendus à Seattle pour y affronter le Seattle, champion de la ligue de la Côte du Pacifique. Après que cinq parties eurent été jouées — les équipes avaient remporté chacune deux victoires et un match avait été nul — la série fut contremandée par le bureau local de santé à cause de l'épidémie de grippe espagnole et de la mort de Joe Hall, par suite de cette maladie.

## Gagnants de la coupe Stanley avant la formation de la LNH en 1917

| Années  | Clubs                      | Gérants        | Instructeurs      |
|---------|----------------------------|----------------|-------------------|
| 1916-17 | Seattle Metropolitans      | Pete Muldoon   | Pete Muldoon      |
| 1915-16 | Canadiens de Montréal      | George Kennedy | George Kennedy    |
| 1914-15 | Millionnaires de Vancouver | Frank Patrick  | Frank Patrick     |
| 1913-14 | Toronto Ontarios           | Jack Marshall  | x-Scotty Daddison |
| 1912-13 | xx-Buildings de Québec     | M. J. Quinn    | C. Nolan          |
| 1911-12 | xx-Buildings de Québec     | M. J. Quinn    | x-Pud Glass       |
| 1910-11 | Sén. Tours d'Ottawa        |                | x-Bruce Stuart    |
| 1909-10 | Montreal Wanderers         |                | Cecil Blachford   |
| 1908-09 | Sénéateurs d'Ottawa        |                | x-Tommy Phillips  |
| 1907-08 | Montreal Wanderers         | R. R. Boon     | Cecil Blachford   |
| 1906-07 | Kenora Thistles (Jan. v)   | F. A. Hudson   |                   |
| 1905-06 | Montreal Wanderers (mars)  | R. R. Boon     |                   |
| 1904-05 | Montreal Wanderers         |                | A. T. Smith       |
| 1903-04 | Ottawa Silver Seven        |                | A. T. Smith       |
| 1902-03 | Ottawa Silver Seven        |                | A. T. Smith       |
| 1901-02 | Montreal A.A.A.            |                |                   |
| 1900-01 | Winnipeg Victorias         |                |                   |
| 1899-00 | Montreal Shamrocks         |                |                   |
| 1898-99 | Montreal Victorias (fév.)  |                |                   |
| 1897-98 | Montreal Shamrocks (mars)  |                |                   |
| 1896-97 | Montreal Victorias         |                |                   |
| 1895-96 | Winnipeg Victorias         |                |                   |
| 1894-95 | Montreal Victorias         |                |                   |
| 1893-94 | Montreal A.A.A.            |                |                   |

xx—Victoria a défait Québec dans une série relevant un défi. Aucune reconnaissance officielle.

x—Dans les premières années les équipes étaient souvent dirigées par le capitaine. x indique le capitaine.

# Le trophée Connie Smythe

Le trophée Conn Smythe est accordé annuellement au joueur le plus utile à son équipe durant toutes les séries éliminatoires.

Le trophée a été présenté par le Maple Leaf Gardens Ltd. en 1964 pour rendre hom-

mage à Conn Smythe, ancien instructeur, gérant, président et propriétaire et gouverneur des Maple Leafs de Toronto et maintenant gouverneur honoraire à vie.

Voici les gagnants du trophée Conn Smythe :

Année — Joueurs — Clubs

1965-66 : Roger Crozier, Détroit

1964-65 : Jean Béliveau, Montréal



“ Je ne joue pas avec ma réputation. Point final. Et je n'aurais jamais accepté de devenir concessionnaire SIMCA si je n'avais pas été convaincu que la Simca 1000 est une voiture que je serai fier de vendre... pendant des années et des années. De toute façon, je ne risque rien puisque la Simca 1000 est la seule voiture française qui porte la garantie de 5 ans/50,000 milles du rouage d'entraînement\*. Venez au moins voir la Simca 1000 chez moi. Vous ne risquez rien... sinon de tomber amoureux de sa ligne, de sa robustesse et de son économie à l'achat comme à l'entretien. Venez donc l'essayer. ”

Lionel Desbien, Desbien & Boudreau Automobile



P.S. Avis aux propriétaires actuels de Simca: en devenant concessionnaire Simca, j'ai aussi entrepris d'assurer l'entretien et le service de toutes les Simca déjà sur la route. \*Comprend les pièces et la main-d'oeuvre sur le moteur et le rouage d'entraînement.

# SIMCA



# ROOTES

MOTORS (CANADA) LTD.

ASSOCIÉE À CHRYSLER CORPORATION

NOUS AUSSI, nous sommes des concessionnaires SIMCA convaincus



Desbien & Boudreau Automobile, 4590, rue St-Denis, Montréal.



Foreign Motors Limited, 4014 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal.



Garage Desjardins & Frères Inc., 3023, bd Samsen, Chomedey, Ville-de-Laval.



Théberge Automobile Ltée, 778, rue Champlain, St-Jean, Québec.

# Les gardiens de buts

## LORNE (GUMP) WORSLEY

Né à Montréal, le 14 mai 1929  
Gardien de buts : Mesure 5'7" pèse 178 livres

| Saison    | Club        | LIGUE | Parties régulières |      |    |      | PJ | BC  | BI | Moy  |
|-----------|-------------|-------|--------------------|------|----|------|----|-----|----|------|
|           |             |       | PJ                 | BC   | BI | Moy  |    |     |    |      |
| 1949-50   | New Haven   | AHL   | 2                  | 4    | 0  | 2.00 |    |     |    |      |
| 1950-51a  | St-Paul     | USHL  | 64                 | 184  | 3  | 2.88 | 4  | 9   | 0  | 2.25 |
| 1951-52   | Saskatoon   | PCHL  | 66                 | 206  | 5  | 3.07 | 13 | 31  | 1  | 2.38 |
| 1952-53   | Saskatoon   | WHL   | 13                 | 50   | 0  | 3.84 |    |     |    |      |
| 1952-53b  | Rangers     | NHL   | 50                 | 153  | 2  | 3.06 |    |     |    |      |
| 1953-54cd | Vancouver   | WHL   | 70                 | 168  | 4  | 2.40 | 12 | 29  | 0  | 2.41 |
| 1954-55   | Rangers     | NHL   | 65                 | 197  | 4  | 3.03 |    |     |    |      |
| 1955-56   | Rangers     | NHL   | 70                 | 203  | 4  | 2.90 | 3  | 15  | 0  | 5.00 |
| 1956-57   | Rangers     | NHL   | 68                 | 220  | 3  | 3.23 | 3  | 22  | 0  | 4.40 |
| 1957-58   | Providence  | AHL   | 25                 | 83   | 0  | 3.32 |    |     |    |      |
| 1957-58   | Rangers     | NHL   | 37                 | 84   | 4  | 2.32 | 6  | 28  | 0  | 4.67 |
| 1958-59   | Rangers     | NHL   | 64                 | 205  | 2  | 3.08 |    |     |    |      |
| 1959-60   | Springfield | AHL   | 15                 | 33   | 3  | 2.20 |    |     |    |      |
| 1959-60   | Rangers     | NHL   | 38                 | 137  | 0  | 3.57 |    |     |    |      |
| 1960-61   | Rangers     | NHL   | 58                 | 193  | 1  | 3.29 |    |     |    |      |
| 1961-62   | Rangers     | NHL   | 58                 | 174  | 2  | 2.97 | 4  | 22  | 0  | 3.67 |
| 1962-63   | Rangers     | NHL   | 65                 | 219  | 2  | 3.35 |    |     |    |      |
| 1963-64   | Canadiens   | NHL   | 7                  | 22   | 1  | 3.00 |    |     |    |      |
| 1963-64   | Québec      | AHL   | 47                 | 128  | 5  | 2.72 | 9  | 29  | 0  | 3.22 |
| 1964-65   | Québec      | AHL   | 37                 | 101  | 2  | 2.69 |    |     |    |      |
| 1964-65   | Canadiens   | NHL   | 18                 | 50   | 1  | 2.78 | 8  | 14  | 2  | 1.75 |
| 1965-66   | Canadiens   | NHL   | 51                 | 114  | 2  | 2.36 | 10 | 20  | 1  | 2.00 |
| Totaux    |             |       | 654                | 1971 | 28 | 3.01 | 38 | 121 | 3  | 3.18 |

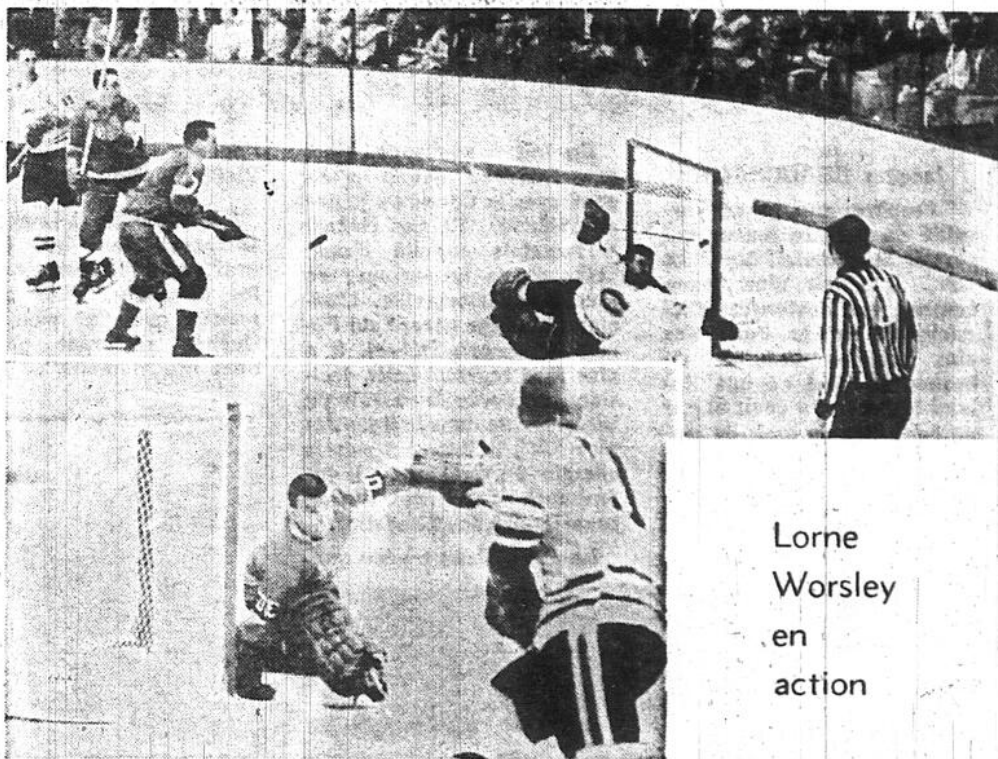
- x—Fut échangé par les Rangers avec Dave Balon, Léon Rochefort et Len Ronson pour Jacques Plante, Phil Goyette et Don Marshall le 14 Juin, 1962.  
a—La meilleure recrue de la ligue des Etats-Unis.  
b—A gagné le trophée Calder.  
c—Le joueur le plus utile à son club dans la ligue de l'Ouest.  
d—Le meilleur gardien de buts de la ligue de l'Ouest.  
e—Gagné le trophée Vézina.

## CHARLES (Charlie) HODGE

Né à Lachine, le 28 juillet 1923  
Mesure 5'6" et pèse 155 livres  
Dernier club amateur : Cincinnati

| Saison   | Club        | Ligue | Parties régulières |     |    |      | PJ | BC | BI | Moy  |
|----------|-------------|-------|--------------------|-----|----|------|----|----|----|------|
|          |             |       | PJ                 | BC  | BI | Moy  |    |    |    |      |
| 1952-53  | Royals      | QSHL  | 1                  | 4   | 0  | 4.00 |    |    |    |      |
| 1953-54  | Buffalo     | AHL   | 9                  | 10  | 0  | 3.33 |    |    |    |      |
| 1954-55  | Royals      | QHL   | 35                 | 113 | 2  | 3.23 |    |    |    |      |
| 1954-55  | Canadiens   | NHL   | 13                 | 31  | 1  | 2.27 | 4  | 6  | 0  | 1.50 |
| 1954-55  | Providence  | AHL   | 5                  | 18  | 1  | 3.60 |    |    |    |      |
| 1955-56  | Seattle     | WHL   | 70                 | 239 | 6  | 3.41 |    |    |    |      |
| 1956-57  | Rochester   | AHL   | 41                 | 132 | 2  | 3.22 |    |    |    |      |
| 1956-57  | Shawinigan  | QHL   | 14                 | 39  | 2  | 2.79 |    |    |    |      |
| 1957-58  | Canadiens   | NHL   | 12                 | 31  | 1  | 2.58 |    |    |    |      |
| 1957-58  | Royals      | QHL   | 48                 | 153 | 4  | 3.19 | 6  | 25 | 1  | 3.95 |
| 1958-59  | Canadiens   | NHL   | 2                  | 6   | 0  | 3.00 |    |    |    |      |
| 1958-59  | Rochester   | AHL   | 4                  | 12  | 0  | 3.00 |    |    |    |      |
| 1958-59  | Royals      | QHL   | 24                 | 67  | 1  | 2.79 | 2  | 4  | 0  | 2.00 |
| 1959-60  | Royals-Hull | EPHL  | 59                 | 170 | 7  | 2.83 | 7  | 24 | 0  | 3.42 |
| 1959-60  | Canadiens   | NHL   | 1                  | 3   | 0  | 3.00 |    |    |    |      |
| 1960-61  | Royals      | EPHL  | 22                 | 74  | 0  | 3.38 |    |    |    |      |
| 1960-61  | Canadiens   | NHL   | 30                 | 76  | 4  | 2.53 |    |    |    |      |
| 1961-62  | Québec      | AHL   | 65                 | 185 | 5  | 2.85 |    |    |    |      |
| 1962-63  | Québec      | AHL   | 67                 | 190 | 4  | 2.84 |    |    |    |      |
| 1963-64  | Québec      | AHL   | 10                 | 32  | 1  | 3.20 |    |    |    |      |
| 1963-64a | Canadiens   | NHL   | 62                 | 140 | 8  | 2.26 | 7  | 16 | 1  | 2.29 |
| 1964-65  | Canadiens   | NHL   | 52                 | 135 | 3  | 2.60 | 3  | 10 | 1  | 2.00 |
| 1965-66  | Canadiens   | NHL   | 26                 | 56  | 1  | 2.58 |    |    |    |      |
| TOTAUX   |             |       | 198                | 478 | 18 | 2.57 |    |    |    |      |

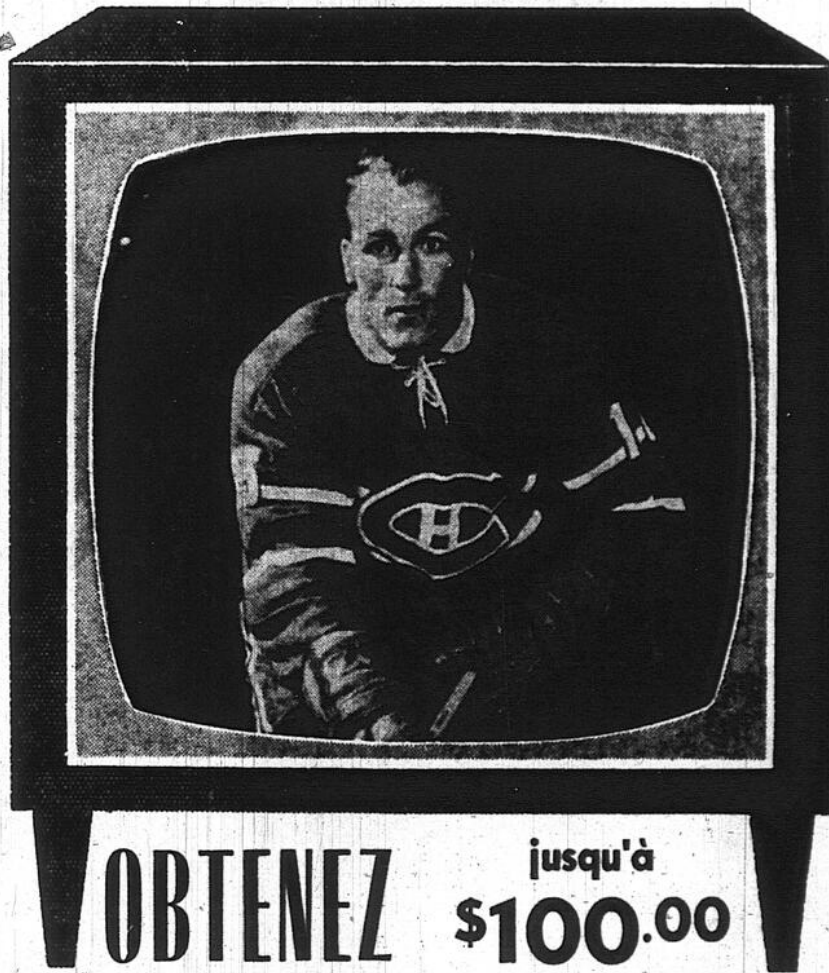
A—A gagné le trophée Vézina



Lorne Worsley en action

★ 15 MONTREAL-MATIN, SAMEDI, 22 OCTOBRE 1966

# VOYEZ... VOS CHAMPIONS !! À LA TÉLÉVISION !!



**OBTENEZ** jusqu'à **\$100.00**  
**D'ESCOMPTE** pour votre vieille télévision

CHEZ **Léo POUILLIOT** LTEE 1337 est, rue **ONTARIO**  
(entre Visitation et Panet)

**VENDEUR autorisé :** GENERAL-ELECTRIC - ELECTROHOME  
PHILIPS - FLEETWOOD - ADMIRAL

TERMES FACILES  
MISE DE COTE  
ENTREPOSAGE GRATUIT

• **LEGER COMPTANT** •  
**VOYEZ NOS TELEVISIONS  
EN COULEUR...**

Tél.: LA. 1-0561 ou LA. 2-5464

## LES INDUSTRIES ABEX

Du Canada Ltée

(Division Jarry Hydraulics)

demandent

**INSPECTEURS DE PIECES  
MACHINEES**

**OPERATEURS DE TOUR**

**OPERATEURS DE FRAISEUSE**

Les candidats doivent posséder une bonne  
expérience de la "machine shop"

S'adresser au bureau du personnel, 3e étage  
**3600 est, rue RACHEL, Montréal**

★ LE TROPHÉE VÉZINA

MONTREAL-MATIN, SAMEDI, 22 OCTOBRE 1966

Le trophée Vézina est accordé annuellement au gardien de buts qui a joué un minimum de 25 parties pour l'équipe contre laquelle le moins de buts ont été comptés.

Léo Dandurand, Louis Létourneau et Joe Cattarinich, anciens propriétaires des Canadiens de Montréal, ont présenté ce trophée à la ligue Nationale en 1926-27 à la mémoire de Georges Vézina.



JACQUES PLANTE  
Six trophées Vézina

sensationnel gardien de buts des Canadiens qui s'est affaissé sur la patinoire durant une partie de la ligue Nationale le 28 novembre 1925 et est mort de tuberculose quelques mois plus tard.

- Voici la liste des gagnants du trophée Vézina:
- | Année   | Joueur              | Club     |
|---------|---------------------|----------|
| 1925-26 | L. Worsley C. Hodge | Montréal |
| 1926-27 | T. Sawchuk J. Bower | Toronto  |
| 1927-28 | Charlie Hodge       | Montréal |
| 1928-29 | Glenn Hall          | Chicago  |
| 1929-30 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1930-31 | Johnny Bower        | Toronto  |
| 1931-32 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1932-33 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1933-34 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1934-35 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1935-36 | Jacques Plante      | Montréal |
| 1936-37 | Terry Sawchuk       | Détroit  |
| 1937-38 | Harry Lumley        | Toronto  |
| 1938-39 | Terry Sawchuk       | Détroit  |
| 1939-40 | Terry Sawchuk       | Détroit  |
| 1940-41 | Al Rollins          | Toronto  |
| 1941-42 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1942-43 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1943-44 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1944-45 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1945-46 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1946-47 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1947-48 | W. "Turk" Broda     | Toronto  |
| 1948-49 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1949-50 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1950-51 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1951-52 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1952-53 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1953-54 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1954-55 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1955-56 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1956-57 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1957-58 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1958-59 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1959-60 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1960-61 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1961-62 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1962-63 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1963-64 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1964-65 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1965-66 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1966-67 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1967-68 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1968-69 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1969-70 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1970-71 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1971-72 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1972-73 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1973-74 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1974-75 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1975-76 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1976-77 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1977-78 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1978-79 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1979-80 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1980-81 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1981-82 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1982-83 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1983-84 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1984-85 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1985-86 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1986-87 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1987-88 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1988-89 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1989-90 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1990-91 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1991-92 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1992-93 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1993-94 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1994-95 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1995-96 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1996-97 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1997-98 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1998-99 | Bill Durnan         | Montréal |
| 1999-00 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2000-01 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2001-02 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2002-03 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2003-04 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2004-05 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2005-06 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2006-07 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2007-08 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2008-09 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2009-10 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2010-11 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2011-12 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2012-13 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2013-14 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2014-15 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2015-16 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2016-17 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2017-18 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2018-19 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2019-20 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2020-21 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2021-22 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2022-23 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2023-24 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2024-25 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2025-26 | Bill Durnan         | Montréal |
| 2026-27 | Bill Durnan         | Montréal |

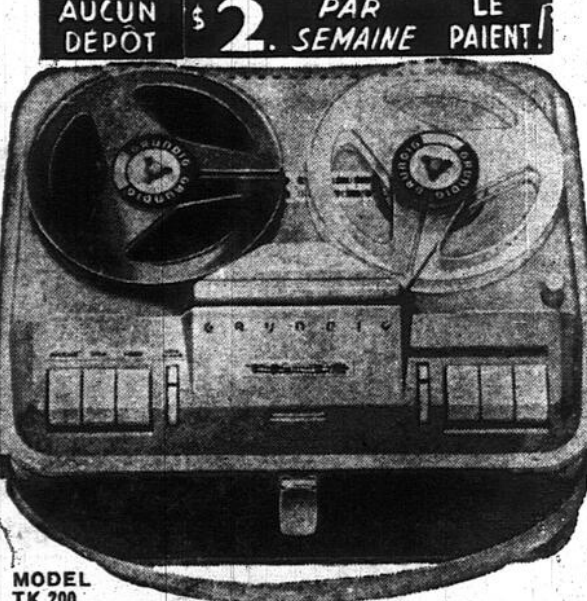
★ 28 membres des Canadiens ont atteint l'immortalité

Les Canadiens sont bien représentés au Temple de la Renommée du Hockey. Pas moins de vingt-huit anciens joueurs et dirigeants de cette célèbre équipe sont passés à l'immortalité. Il s'agit de :

George Vézina, Howie Morenz, Aurèle Joliat, Joe Malone, Newsy Lalonde, Herb Gardiner, Sylvio Mantha, Maurice Richard, George Hainsworth, Joe Hall, Sprague Cleghorn, Tommy Gorman, Frank Patrick, George McNamara, Dick Irvin, le sénateur Donat Raymond, William Northey, Frank Selke Sr, Jack Laviolette, Didier Pitre, J. Ambrose O'Brien, le premier propriétaire des Canadiens, Léo Dandurand, Babe Siebert, Bill Durnan, Kenny Reardon, Elmer Lach, Emile Bouchard, et Toe Blake.

Et d'ici quelques années, les noms de Jacques Plante, Dickie Moore, Bernard Geoffrion, Jean Béliveau et Doug Harvey devraient être ajoutés à cette liste.

PAS \$300... OUI MEME \$200... JAMAIS AUPARAVANT UN PRIX SI BAS!  
**IMAGINEZ! MAGNETOPHONES** DE REPUTATION "GRUNDIG" MONDIALE



MODEL TK 200

AUCUN DEPOT \$2. PAR SEMAINE LE PAIENT!

- PLUS DE 300 USAGES
- ✓ QUALITE EXCEPTIONNELLE DANS UN ENREGISTREUSE DE BASE MOYENNE
  - ✓ DEUX VITESSES, DEUX PISTES, BOBINE DE 7 POUCES
  - ✓ PRISE D'ENTREE ET DE SORTIE POUR UN MICRO AMOVIBLE
  - ✓ AMPLIFICATEUR ET ENREGISTREMENT EN DIRECT
  - ✓ GRANDE VITESSE POUR L'AVANT ET L'EMBOBINAGE
  - ✓ JUSQU'A 4 HEURES D'ENREGISTREMENT ET DE PLAISIR D'AUDITION

**ÉPARGNEZ \$50**

Rég. \$149 EN VENTE



Prenez avantage de cet offre! **\$50.** SUR L'ACHAT D'UN NOUVEL APPAREIL PAR ZENITH

LIVRAISON EN 6 HEURES Dans votre FOYER sur tous vos ACHATS

**ZENITH** LE MEILLEUR ET PLUS PUISSANT T.V. JAMAIS MANUFACTURE!  
LES PLUS BAS PRIX ET LES TERMES LES PLUS FACILES EN VILLE



LE ROAMER 16"  
✓ PUISSANCE IMAGE DE 14,500 VOLTS  
✓ CABINET LEGER  
✓ CHASSIS MONTE A LA MAIN  
✓ TRANSFORMATEUR DE HAUT VOLTAGE

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS  
PAYEZ AUSSI PEU \$2.50 PAR SEMAINE

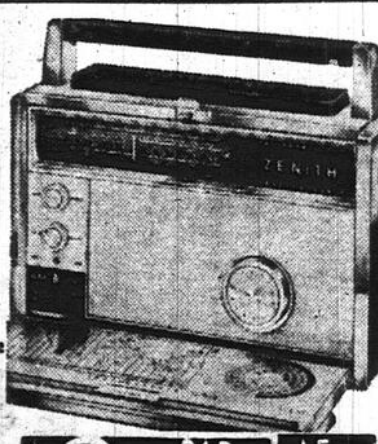


LE JETLITE 12"  
✓ PUISSANCE IMAGE DE 13,500 VOLTS  
✓ CABINET LEGER DE 21 LIVRES  
✓ CHASSIS MONTE A LA MAIN  
✓ TRANSFORMATEUR DE HAUT VOLTAGE  
✓ HAUT-PARLEUR ZENITH MONTE A L'AVANT

"TRANS-OCEANIC" JOUE DANS LES AIRS, SUR MER, SUR TERRE FM-AM-OC

12 TRANSISTORS **ZENITH** 9 LONGUEURS D'ONDES

- Le PLUS PETIT et le PLUS LEGER qui ait été manufacturé au monde
- ✓ 12 TRANSISTORS D'UNE QUALITE DE CHOIX, PLUS 4 DIODES
  - ✓ 3 ANTENNES
  - ✓ CADRAN LUMINEUX
  - ✓ GRAND HAUT-PARLEUR 6" x 4"
  - ✓ UTILISE DES PILES DE LAMPES DE POCHE A BON MARCHÉ
  - ✓ PESE SEULEMENT 13 1/2 LIVRES
  - ✓ COMPARTIMENT POUR L'HORAIRE

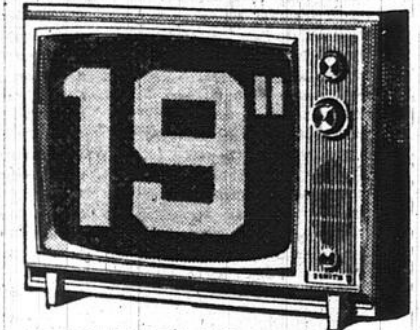


\$3. PAR SEMAINE LE PAIENT!



LE AUSTIN 21"  
✓ PUISSANCE IMAGE DE 20,000 VOLTS  
✓ TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE  
✓ ANTENNE RETRACTABLE  
✓ CHASSIS MONTE A LA MAIN  
✓ CIRCUIT AUTOMATIQUE  
✓ HAUT-PARLEUR 5" A L'AVANT

\$4. PAR SEMAINE LE PAIENT!



LE TOURNEY 19"  
✓ CABINET AUX LIGNES TRES ELANCEES  
✓ PUISSANCE D'IMAGE DE 20,000 VOLTS  
✓ ANTENNE TELESCOPIQUE  
✓ CIRCUIT AUTOMATIQUE "FRINGE-LOCK"  
✓ CHASSIS FAIT A LA MAIN ZENITH

\$3. PAR SEMAINE LE PAIENT!

UN NOUVEAU **ZENITH** POUR AUSSI PEU QUE... \$169.95 MOINS CHER AVEC ECHANGE

GAGNEZ un TV en COULEUR RIEN à ACHETER PASSEZ NOUS VOIR ET PARTICIPEZ A NOTRE CONCOURS

VI. 9-3737

OUVERT TARD JEU. et VEND. SOIRS.

**Beaucourt**

1018 est. RUE STE-CATHERINE (COIN AMHERST)

AUCUN DEPOT SUR TOUS VOS ACHATS COMMENCEZ A PAYER LE MOIS PROCHAIN

par  
Jacques BEAUCHAMP

"J'espère que tu es surveillé de près le joueur qui portait le chandail No 7 ce soir. Il s'agit d'un jeune homme qui deviendra d'ici quelques années l'une des plus grandes vedettes du hockey". C'est ce que Roland Hébert m'a déclaré par un beau soir du mois de janvier 1949 au Forum. Hébert qui demeure maintenant à Chicoutimi voulait parler de Jean Béliveau que personne dans le Québec ne connais-

Un fait à souligner, c'est que Béliveau devait s'aligner avec le Canadien junior en 1948-1949. Roland Hébert a toutefois supplié Frank Selke sr de lui envoyer ce joueur à Victoriaville. L'ancien directeur gérant du Forum a compris Hébert. Il a plus tard regretté cette décision car après le retrait du Victoriaville dans la ligue Junior "A", Béliveau a pris le chemin de Québec où il fut embauché par Frank Byrne, propriétaire des Citadelles.

Le grand Jean a vécu qua-

l'agence Molson dans la Vieille Capitale.

"Je n'oublierai jamais les Québécois tant que je vivrai", m'a dit Jean en maintes occasions. "Les quatre années que j'ai passées à Québec resteront gravées dans ma mémoire".

Béliveau qui est maintenant âgé de 35 ans n'a certainement pas eu la tâche facile depuis qu'il a décidé de faire du hockey une carrière.

Depuis qu'il a compté son premier but avec Victoriaville il a joué sous une gran-

de tension. Il a toutefois toujours bien répondu à l'appel des amateurs de hockey qui l'ont toujours adulé.

Je n'ai pas encore oublié le premier voyage que Jean a fait avec les Canadiens. Cela est survenu au cours de la saison 1952-1953. Avant le



Le grand Jean à l'oeuvre

saît avant qu'il ne fasse ses débuts avec le club Victoriaville de la ligue Junior "A" du Québec.

Victoriaville n'a pas été gâté par les victoires à sa seule saison dans la ligue Junior... mais il a tout de même constitué une forte attraction.

La raison, c'est que Béliveau impressionnait tout le monde par sa finesse au jeu et son formidable tir.

Roland Hébert a certainement vu juste lorsqu'il a prédit un bel avenir au grand Jean, qui, incidemment, a vu le jour le 31 août 1931 à Trois-Rivières.

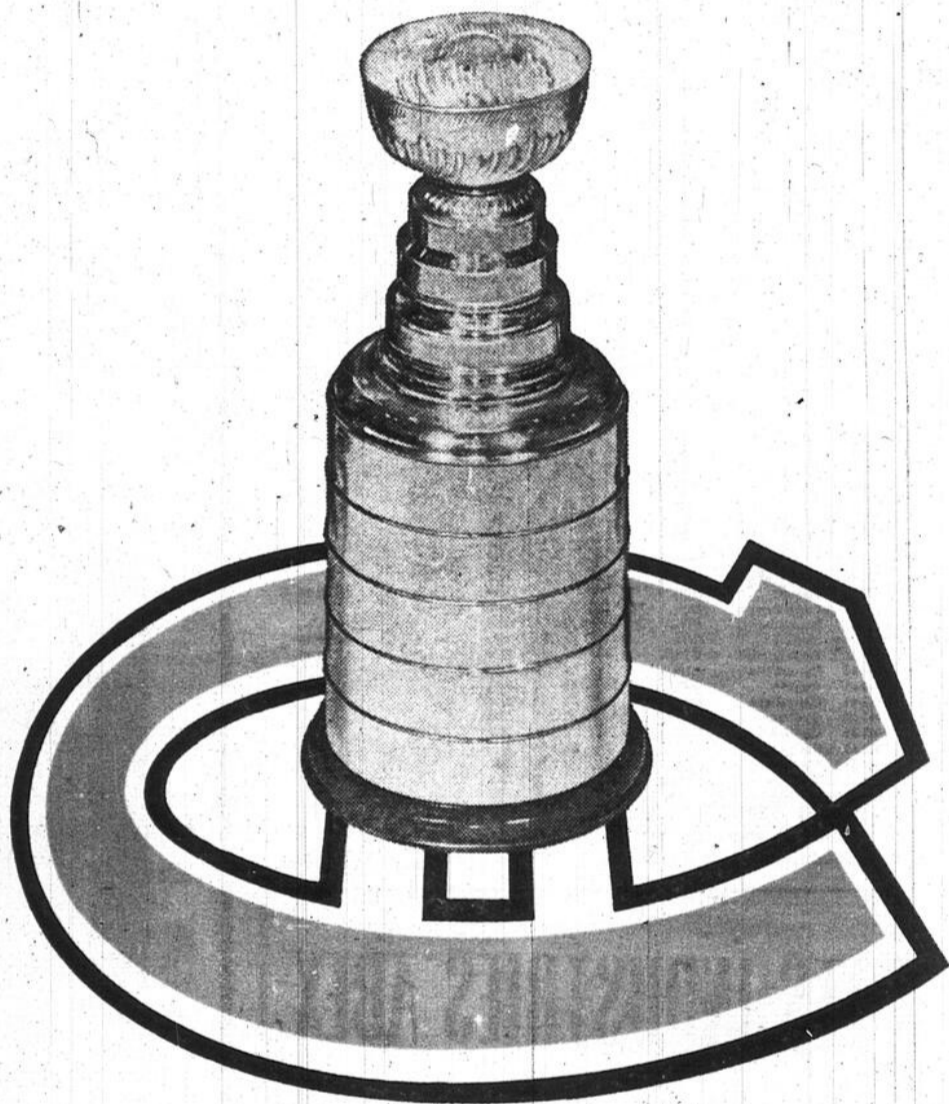
tre années heureuses dans la Vieille Capitale. Il fut royalement traité par les Citadelles et ensuite par les As. Les amateurs de hockey de la Vieille Capitale l'ont aussi choyé comme pas un. C'est pourquoi Jean a hésité avant de signer son premier contrat avec les Canadiens.

Béliveau a quitté Québec il y a déjà quatorze ans... mais il jouit encore d'une grande popularité. Il s'en est d'ailleurs rendu compte au cours des deux dernières années... car durant les saisons estivales il occupe un poste très important à



JEAN BELIVEAU

Lorsqu'il s'alignait avec les As de Québec.



Y a pas d'erreur,  
les Canadiens  
sont là!

**La Brasserie Molson**

ois fou-  
l'appel  
key qui

oublie  
de Jean  
adiens.  
ours de  
avant le

départ des Canadiens pour Boston, Frank Selke sr a fait venir le capitaine Emile "Butch" Bouchard à son bureau. "Si tu veux bien, tu seras le compagnon de chambre de Béliveau. Prends en bien soin" a dit Selke à Bouchard.

Tout s'est bien passé. A l'issue du match contre les Bruins, Bouchard et Jean sont allés déguster des mets chinois. Il a été question de choses et autres. "J'ai l'impression que Jean n'est pas intéressé à devenir professionnel car il est heureux à Québec", m'avait confié Bouchard à son retour à Montréal.

Mais six ou sept mois plus tard, Béliveau signait son premier contrat avec les Canadiens. C'en fut un de cinq ans.

Béliveau ne s'est pas montré exigeant en négociant avec le Sénateur Donat Raymond et Selke... mais il "savait ce qu'il voulait" quand il est venu discuter d'affaires au Forum et il n'a pas cédé. Il est sorti vainqueur et heureux.

La première saison du Grand Jean dans la ligue Nationale en fut une plutôt misérable. Tout le monde s'attendait naturellement à ce qu'il gagne le trophée Calder avec facilité. Mais au début de la saison, il s'est blessé à la cheville quand Bill Mosienko l'a atteint accidentellement à la cheville avec son bâton. Il fut blessé deux fois durant la saison. Il a pris part à seulement 44 parties et il a dû se contenter de treize buts. C'est Camille Henry qui a décroché le trophée Calder.

Béliveau était donc un homme inquiet à la fin de la saison. A un moment donné, il doutait même s'il pourrait tenir le coup dans la ligue Nationale. Il est toutefois devenu plus sûr de lui-même à sa deuxième saison quand il a compté 37 buts.

Jean n'a pas cessé de s'affirmer depuis. Il a remporté tous les honneurs individuels.

Il y a une couple d'années, il a de nouveau été porté au découragement... mais il a eu un regain de vie après avoir subi plusieurs examens médicaux. Il a pris de l'âge,

mais il a tout de même démontré, la saison dernière, qu'il était loin "d'être un joueur fini".

Béliveau est le joueur qui

a conservé la meilleure moyenne à l'attaque dans la ligue Nationale, ayant amassé 916 points dont 387 buts en 811 parties régulières. Et il espère bien devenir cette

année le troisième joueur dans l'histoire de la ligue Nationale à atteindre 400 buts. Et c'est un autre exploit qu'il réussira s'il n'est pas malchanceux.

# TOUS NOS VOEUX DE SUCCES AU CLUB CANADIEN

# YSKI



Boutiques  
attayantes  
offrant tous  
les articles  
utiles  
aux skieurs  
— étalage  
complet.

**SKIS**  
de  
marque  
**Cabanon**  
INTERNATIONAL  
**\$39.95**  
AVEC HARNAIS.  
GARANTIS UN AN  
SERVICE ASSURE

LE METRO MENE AUX 2 MAGASINS CABANON : FACE A LA SORTIE METRO PAPINEAU, ET FACE A LA SORTIE METRO PLACE DES ARTS.

Nous vendons aussi plusieurs marques  
connues de grande qualité  
\*\*\*  
SERVICE DE REPARATION ET D'ENTRETIEN  
DISPONIBLE EN TOUT TEMPS

**Cabanon**  
1982 EST, RUELLE STE-CATHERINE  
TEL.: 524-3677

**Cabanon**  
371 AVE DU PRESIDENT KENNEDY  
TEL.: 844-1136



Il sait porter la coupe!

L'agence de voyage des sportifs



... amène chaque année à

## NEW YORK

un groupe imposant du Québec. Les fervents des Canadiens vont les applaudir à l'occasion du voyage annuel des sportifs.

En 1967, le voyage aura lieu la fin de semaine du 10 février.

l'agence de voyage des sportifs

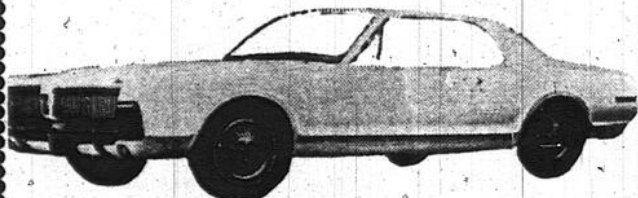
VOYAGES  
**TRAVELAIDE** LTÉE

1010 ouest, STE-CATHERINE  
Tél. : UN. 1-7172

**y en a qu'un...  
Lalonde-Verdun!**

*une fougue irrésistible...  
une grâce irrésistible...*

*"la Cougar"*



De nombreuses caractéristiques jusque là réservées aux voitures coûteuses sont standard dans la Mercury Cougar

Pour livraison immédiate

MODELES 1967

● MERCURY ● METEOR ● COMET ● FALCON  
et la toute nouvelle COUGAR

Plusieurs modèles et couleurs au choix

**BONNE CHANCE  
A NOS "CANADIENS"**

**Lalonde** pour être bien sûr...  
y en a qu'un:  
LALONDE AUTOMOBILE LTÉE

3897 Bannantyne — Verdun

OUVERT LE SOIR

Tél. 766-8521

Une phalange de 336 joueurs  
ont porté l'uniforme des

# CANADIENS

D'après un relevé fait à même ses précieuses statistiques, l'honorable Jean Barrette a établi que pas moins de 336 joueurs ont porté l'uniforme des Canadiens depuis la fondation du club. Voici la liste des joueurs qui se sont alignés avec les Canadiens depuis 1917 :

Abbott, Reggie  
Achtymichuk, Gene  
Adams, Jack  
Aiken, Don  
Alexandre, Arthur

Allen, George  
Anderson, Doug  
Arbour, Amos  
Asmundsen, Ossie  
Backstrom, Ralph

Balfour, Murray  
Balon, Dave  
Barry, Martin  
Bartlett, Jim  
Béliveau, Jean

Bell, Billy  
Bennett, Max  
Benoit, Joe  
Berenson, Gordon  
Berlinguette, Louis

Bibeault, Paul  
Binette, André  
Blaine, Gary  
Blake, Tom  
Bonin, Marcel

Bouchard, Edmond  
Bouchard, Emile  
Boucher, Billy  
Boucher, Bob  
Boudrias, André  
Bourcier, Conrad

Bourcier, Jean-Louis  
Bourgault, Léo  
Bourque, Claude  
Bownass, John  
Brisson, Gerry

Brodin, Connie  
Broderick, Len  
Brown, George  
Burchell, Skippy  
Burke, Marty  
Buswell, Walter

Cain, Herbie  
Cameron, Billy  
Cameron, Harry  
Campeau, Tod  
Carse, Bob

Carson, Gerry  
Carter, Billy  
Carveth, Joe  
Chabot, Lorne  
Chamberlain, Murph

Cleghorn, Odie  
Cleghorn, Sprague  
Clune, Walter  
Collings, Norman  
Connelly, Wayne

Cooper, Carson  
Corbeau, Bert  
Corriveau, André  
Cournoyer, Yvan  
Coutu, Billy

Couture, Gerry  
Couture, Lola  
Cox, Abbie  
Cressman, Glenn  
Crutchfield, Nels

Cude, Wilfrid  
Currie, Hugh  
Curry, Floyd  
Cushenan, Ian  
Cyr, Claude

Dame, Bunny  
Davis, Lorne  
Dawes, Bob  
Demers, Tony  
Denis, Lulu

Desautels, Gerry  
Désilets, Joffre  
Deslauriers, Jacques  
Dheers, Marcel  
Doran, John

Dorohoy, Ed  
Drillon, Gordon  
Drouin, Paul  
Dubé, Gilles  
Duff, Dick

Durnan, Bill  
Dussault, Normand  
Eddolls, Frank  
Edmundson, Gary  
Emberg, Eddie

Evans, Claude  
Evans, Stew  
Ferguson, J hn  
Field, Wilfrid  
Fillion, Bob

Fleming, Reg  
Fontinato, Lou  
Frampson, Bob  
Fraser, Gordon  
Frew, Irving

Fryday, Bob  
Gagné, Arthur  
Gagnon, Johnny  
Gamble, Dick  
Gardiner, Bert

Gardiner, Herbie  
Gaudreault, Léo  
Gauthier, Albert  
Gauthier, Fernand  
Gauthier, Jean  
Gauthier, Paul

Gendron, Jean-Guy  
Geoffrion, Bernard  
Getliffe, Ray  
Giroux, Albert  
Godin, Sammy

Goldsworthy, LeRoy  
Goupille, Cliff  
Goyette, Phil  
Gracie, Bob  
Graboski, Tony

Grant, Danny  
Gravelle, Léo  
Gray, Terry  
Grosvenor, Len  
Haggarty, Jim

Hainsworth, George  
Hall, Joe  
Hamilton, Chuck  
Hanna, John  
Harmon, Glenn

Harper, Terry  
Harrington, Hago  
Harris, Ted  
Hart, Gizzy  
Harvey, Doug

Haynes, Paul  
Headley, Fern  
Heffernan, Gerry  
Heron, Red  
Hicke, Billy

Hicks, Wayne  
Hiller, Dutch  
Hirschfeld, Bert  
Hodge, Charlie  
Hoekstra, Cecil

Holmes, Bill  
Horvath, Bryce  
Irwin, Ivan  
Jenkins, Roger  
Joannette, Rosario

Johns, Don  
Joliat, Aurèle  
Johnson, Allan  
Johnson, Tom  
Kaiser, Vernon

Karakas, Mike  
King, Frank  
Lach, Elmer  
Lacroix, Frenchy  
Laforce, Ernest  
Laforge, Claude

Lafrance, Adéard  
Lafrance, Léo  
Lalonde, Newsy  
Lamb, Joe  
Lamirande, Jean-Paul

Lamoureux, Léo  
Langlois, Albert  
Langlois, Charlie  
Laperrrière, Jacques  
Larochelle, Wildor

Larose, Claude  
Laviolette, Jack  
Laycoe, Hal  
Leclair, Jackie  
Leduc, Albert

Lee, Bobby  
Léger, Roger  
Lépine, Hector  
Lépine, Pit  
Leroux, Gaston

Lesieur, Arthur  
Lewis, Doug  
Litzenberger, Eddie  
Locas, Jacques  
Long, Stan

Lorrain, Rod  
Lowe, Russ  
Lynn, Vic  
Macey, Hub  
MacKay, Calum

MacKay, Murdo  
MacKenzie, Bill  
MacNeil, Al  
MacPherson, Bud  
Mahaffey, John

Mailley, Frank  
Majeau, Fernand  
Malone, Cliff  
Malone, Joe  
Manasterski, Tom

Mancuso, Gus  
Maniago, Cesare  
Mantha, Georges  
Mantha, Sylvio  
Marshall, Don

Masnick, Paul  
Matte, Joe  
Matz, Jean  
Mazur, Eddie  
McAvoy, George

McCaffery, Bert  
McCormack, John  
McCreary, Bill  
McCreary, Keith  
McCully, Bob

McDonald, Ab  
McDonald, Jack  
McGibbon, Irving  
McGill, Jack  
McMahon, Mike

McNabney, Syd  
McNamara, Howard  
McNeill, Gerry  
Meger, Paul  
Meronek, Steve

Miller, Bill  
Mondou, Armand  
Moore, Dickie  
Moran, Ambrose  
Morenz, Howie

Morin, Pete  
Morrissette, Jean-Guy  
Mosdell, Ken  
Mummery, Harey  
Munro, Duncan

Murphy, Hal  
Murray, Leo  
Murray, Mickey  
O'Connor, Buddy  
Olmstead, Bert

O'Neill, Peggy  
Palangio, Pete  
Pargeter, George  
Patterson, George  
Paulhus, Roland

Pennington, Cliff  
Perreault, Robert  
Peters, Gary  
Peters, Jim  
Phillips, Charlie

Picard, Noël  
Pitre, Didier  
Plamondon, Gerry  
Plante, Jacques  
Poirier, Gordon

Portland, Jack  
Price, Noel  
Pronovost, André  
Pronovost, Claude  
Provost, Claude

Pusie, Jean  
Quilly, John  
Raymond, Armand

Reardon, Terry  
Reaume, Herb  
Reaume, Marc  
Reay, Billy  
Richard, Henri

Richard, Maurice  
Riley, Jack  
Riopelle, Rip  
Ritchie, Dave  
Rivers, Gus

Robert, Claude  
Roberts, Jim  
Robertson, George  
Robinson, Earl  
Roche, Earl

Roche, Dessie  
Rocheport, Léon  
Ranfy, Paul  
Rossignol, Roland  
Rousseau, Guy  
Raymond, Paul-M.  
Reardon, Ken

Rousseau, Robert  
Rousseau, Roland  
Runge, Paul  
St-Laurent, Dollard  
Sands, Charlie

Savage, Gordon  
Siebert, Babe  
Singbush, Alex  
Skov, Glenn  
Smart, Alex

Smith, Des  
Smith, Don  
Smith, Stuart  
Smrke, Stan  
Stahan, Bert

Starr, Harold  
Stewart, Gage  
Summerhill, Bill  
Sutherland, Bill  
Talbot, Jean-Guy

Tessier, Orval  
Thibeault, Lorrain  
Thomson, Rhys  
Trapp, Bob  
Tremblay, Gilles

Tremblay, Jean-C.  
Tremblay, Marcel  
Tremblay, Nil  
Trudel, Louis  
Tudin, Connie

Turner, Bob  
Vézina, Georges  
Wakely, Ernie  
Walton, Robert

Ward, Jimmy  
Warwick, Grant  
Washie, Nick  
Watson, Brian  
Watson, Phil

Wentworth, Marven  
White, Moe  
Willson, Don  
Willson, Cully  
Willson, Jerry

Worsley, Lorne  
Worters, Roy  
Young, Doug

# Henri Richard

## A SURMONTÉ AVEC BRIO TROIS SÉRIEUX HANDICAPS

par Jerry TRUDEL

Henri Richard a réussi... malgré Maurice Richard. Ceci n'est pas dit dans un sens péjoratif mais bien plutôt pour souligner que l'extraordinaire réputation de son frère aîné aurait pu être un handicap pour lui comme il est arrivé à bien d'autres joueurs. On songe ainsi à Howie Morenz fils, qui n'a jamais pu s'implanter dans la ligue Nationale principalement parce que les gens semblaient exiger de lui le même rendement que son illustre père avait fourni.

Richard a été un autodidacte dans le hockey. Le Rocket ne s'est jamais gêné pour dire que Henri s'était formé lui-même et sans aucun conseil autre que ceux que les joueurs se permettent de se donner les uns aux autres tout au cours de leur carrière. Dès ses premiers succès dans les rangs Juniors, il a été facile de constater qu'il s'agissait bien d'un autre Richard, d'un nouveau Richard plutôt que d'une copie conforme de l'original.

Si parfois le Pocket Rocket rappelle l'immortel No 9, par certains de ses gestes, ce n'est qu'accidentel parce qu'il possède son style propre, un style beaucoup plus orthodoxe que celui du joueur spectaculaire et imprévisible qu'était Maurice.

Le trait dominant dans le jeu de Henri a été sa rapidité, une rapidité jointe à un sens inné du hockey, à l'intelligence du jeu. Tandis que Maurice était plutôt un individualiste qui pouvait presque gagner une partie à lui seul, Henri est essentiellement un joueur d'équipe, un joueur de ligne si l'on veut: on sent qu'il est le cœur de son trio, que c'est lui qui dessine et monte l'attaque et souvent aussi la complète.

Aujourd'hui Henri Richard est accepté et reconnu comme le joueur étoile qu'il est de son propre droit et on ne fait plus de corrélation mentale avec les fantastiques prouesses de son aîné. En soi, c'est un accomplissement qui devrait servir de modèle et d'encouragement par exemple à un Dennis Hull. Henri Richard est passé di-

rectement des rangs Juniors à la ligue Nationale. Voilà un autre trait de sa carrière qui est digne de mention parce que dans ce cas aussi, nombreux ont été ceux qui n'ont pu compléter la transition avec satisfaction et avec brio.

Henri s'est tout de suite trouvé chez lui dans la ligue Nationale: il n'a pas subi ce qu'on pourrait appeler une période d'incubation. Tout

s'est fait sans heurt puisqu'il n'avait qu'à pratiquer dans la grande ligue le même jeu intelligent qu'il avait toujours favorisé depuis ses débuts en compétition. Tout ce qu'il lui a fallu faire a été de se surveiller un peu plus en cette forte compagnie.

Et c'est un troisième handicap que le Pocket Rocket a eu à surmonter, celui de sa petite stature dans un circuit où les gros hommes sont en majorité. Et ici aussi c'est de façon éclatante qu'il a établi son droit d'action. Ceux qui ont voulu mettre ses forces et son cœur à l'épreuve en ont été quittes pour une bonne leçon. Les Reggie Fleming, les Eddie Shack, les Fern Flaman qui ont essayé de se frotter à Henri s'y sont piqués. Le Pocket Rocket n'a jamais reculé devant qui que ce soit.

Il a signifié de façon très nette son droit de passage sur la patinoire et ceux qui ont voulu lui barrer la route se sont souvent écrasés eux-mêmes contre la clôture sans l'avoir même effleuré... à la grande joie des foules. Dans sa vie privée, Henri

a aussi connu le succès. Avec un bon jugement, il a su assurer l'aisance de sa petite famille. Copropriétaire d'une prospère taverne du centre de la métropole, il s'est aussi associé à d'autres entrepri-

ses financières, en collaboration avec des amis, et a démontré la même intelligence en affaires qu'au hockey.

Le Pocket Rocket a sa niche bien à lui qui l'attend au Temple de la renommée.



Henri Richard  
Après un tour du chapeau



Votre personnalité  
est frappante  
lorsque votre  
complet est signé :

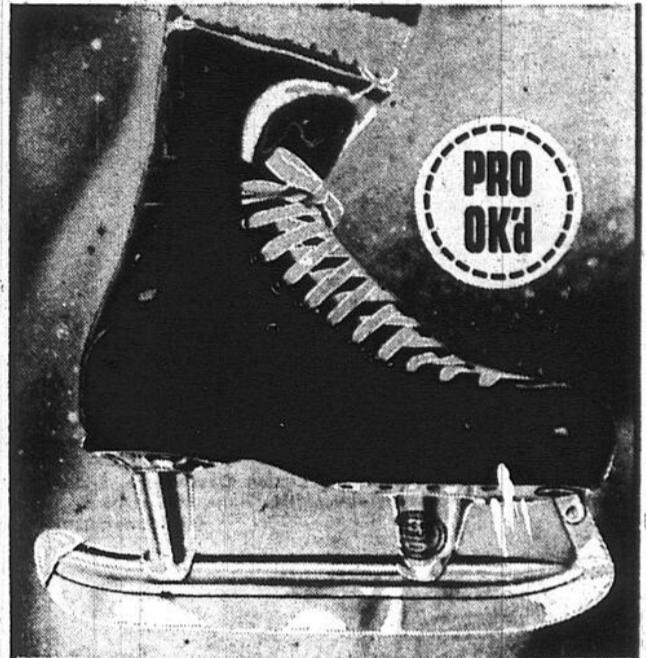
**Casavant  
& THIBODEAU**  
L T E E

"Le Summum de l'élégance à Montréal"

2522 est, rue BEAUBIEN

Tél. : 721-5050

Jusqu'à Noël ouvert tous les soirs jusqu'à 10 h.



**CCM  
TACKABERRY**

MEILLEUR VOEUX DE SUCCES AU CLUB CANADIEN

**ST. ZOTIQUE  
Lumber Inc.**

725-9370

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
CONSEILLER EN RENOVATION

SPECIAUX

QUANTITE LIMITEE  
Panneaux préfinis  
de "Luan"  
Feuille 4' x 8' **\$3.99**

Panneaux de plywood  
pour plancher sablé.  
Feuille 1/4" x 4' x 8' **\$3.75**

Ferronnerie — Peinture — Moulures  
Tuile acoustique — Tuile à plancher  
Contre-plaqué — Panneaux préfinis

DEPOSITAIRE

**Consol Ply**

SIGNE DE QUALITE

OUVERT LE VENDREDI JUSQU'A 9 H. P.M.,  
LIVRAISON GRATUITE  
Montréal et Banlieue

2345 est, rue ST-ZOTIQUE

725-9370



SERVICE  
A DOMICILE

RÉPARATION  
LOCATION

ACHAT • VENTE

HI-FI • STEREO • T.V.  
POELES • LAVEUSES

**LECOUR**  
ELECTRIQUE

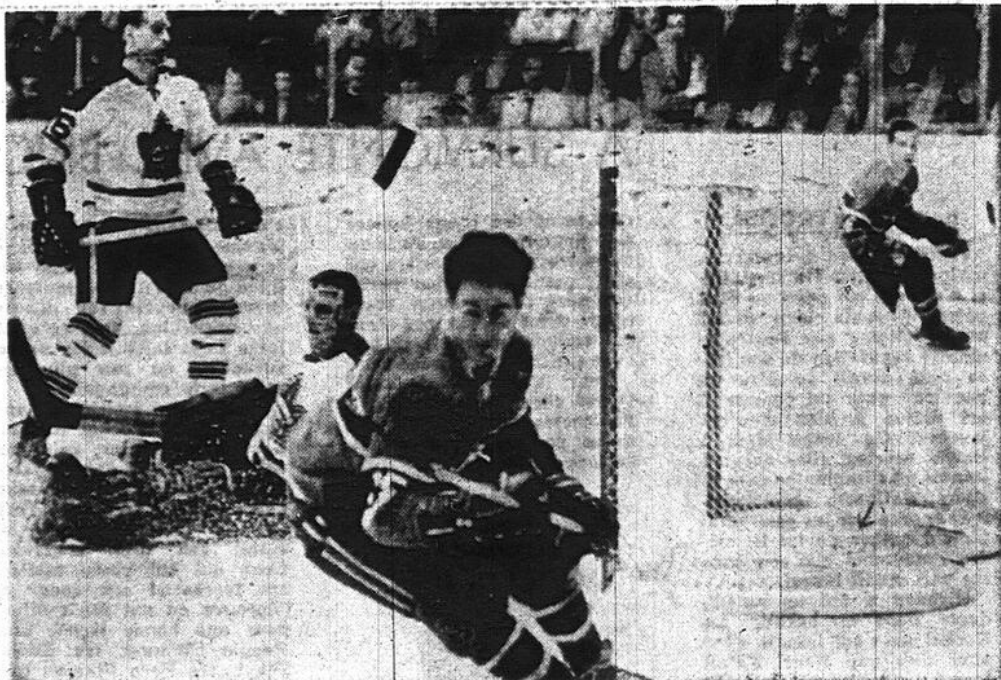
2141, rue BEAUDRY

Tél. : 525-3424

Louez votre T.V.  
Immédiatement pour apprécier  
vos jouets de hockey



Le publicitaire des Canadiens, Lucien Desrochers, dicte un communiqué à sa jolie secrétaire, Mlle Diane McCarthy. (Photo Denis Brodeur)



**ROBERT ROUSSEAU**

Une menace constante pour les gardiens de buts

**ROBERT ROUSSEAU A FAIT MENTIR SES DÉNIGREURS**

Au début de la saison 1965-1966, Toe Blake a fait la remarque suivante: "Robert Rousseau est un jeune qui a toutes les aptitudes nécessaires pour remporter le championnat des compteurs. Et ne soyez pas surpris s'il réussit l'exploit d'ici quelques saisons."

Eh bien, Rousseau n'a pas encore terminé en première position chez les compteurs... mais il en a surpris plusieurs la saison dernière en terminant ex-aequo en deuxième place avec Stan Mikita. C'est Bobby Hull qui a dominé avec 97 points — 19 de plus que Mikita et Rousseau.

C'est un "nouveau" Rousseau que l'on a vu à l'oeuvre en 1965-1966. Il s'est résolument mis à l'oeuvre dès le début de la saison. Il n'a pas été choisi sur l'équipe idéale à la fin de la campagne, mais il a tout de même fait partie de la deuxième équipe. C'est Gordie Howe qui l'a supplanté.

"Pour connaître des succès, un joueur d'attaque doit démarrer rapidement, me faisait remar-

quer l'autre jour le sympathique athlète de St-Hyacinthe. J'ai eu beaucoup de veine en 1965-1966... et j'espère qu'il en sera de même au cours de la prochaine saison."

Rousseau, qui a fait ses débuts sous la grande tente en 1960-61 (il a d'ailleurs gagné le trophée Calder), a fait mentir ses dénigreur la saison dernière en amassant 78 points en 70 parties régulières et huit autres dans les séries éliminatoires. On se souvient que Robert a été ridiculisé par certains gens au cours des saisons 1963-64 et 1964-1965... mais la saison dernière il a fait ravalier les paroles des amateurs de hockey qui le considéraient comme un joueur banal.

ROUSSEAU a surtout été utilisé au centre au cours des parties hors concours cette année... mais il est encore considéré comme un ailier droit.

S'il n'est pas malchanceux... ROUSSEAU pourrait bien devenir la saison prochaine le candidat No 1 pour la première équipe d'étoiles à l'aile droite.



*Aux coins de Paris*

6675 Cote des Neiges  
MONTREAL  
PARIS BAR-B-Q INC.

★ Le ★  
**Gan Gan Lounge**  
Présente tous les soirs  
**CARMELITO ET SON TRIO**  
Pour le plaisir de la danse (tous les soirs sauf le dimanche)



**Aux coins de PARIS**  
PARIS BAR-B-Q INC.  
739-3353  
(Permis complet)  
Stationnement facile, Membre de Diners' Club, American Express, et Carte Blanche.

**RESERVEZ MAINTENANT**

- Pour vos banquets:
- MARIAGE • BOWLING
- etc...

*C'est à bien y penser quand il s'agit de vêtement!*



"un homme à connaître"

J. ELBOR  
**Daigneault**  
ENR.

TAILLEUR - MERCERIE - CHAUSSURES  
**7692 ST-DENIS Tél. 276-7212**

Nos meilleurs vœux de succès  
**AU CLUB "CANADIEN"**  
pour la saison 66-67

EXCELLENTE CUISINE  
ATMOSPHERE AGREABLE

**LE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS**

**3320 Boul. de la Concorde  
DUVERNAY**



CHARLIE HODGE



SAM POLLOCK



DAVID MOLSON



HECTOR "TOE" BLAKE



LORNE WORSLEY



ROBERT ROUSSEAU



CLAUDE PROVOST



JEAN BELIVEAU



GILLES TREMBLAY



RICHARD DUFF



CLAUDE LAROSE

2 CHAMPIONS sur glace  
DENIS COLA et les...  
CANADIENS



HENRI RICHARD



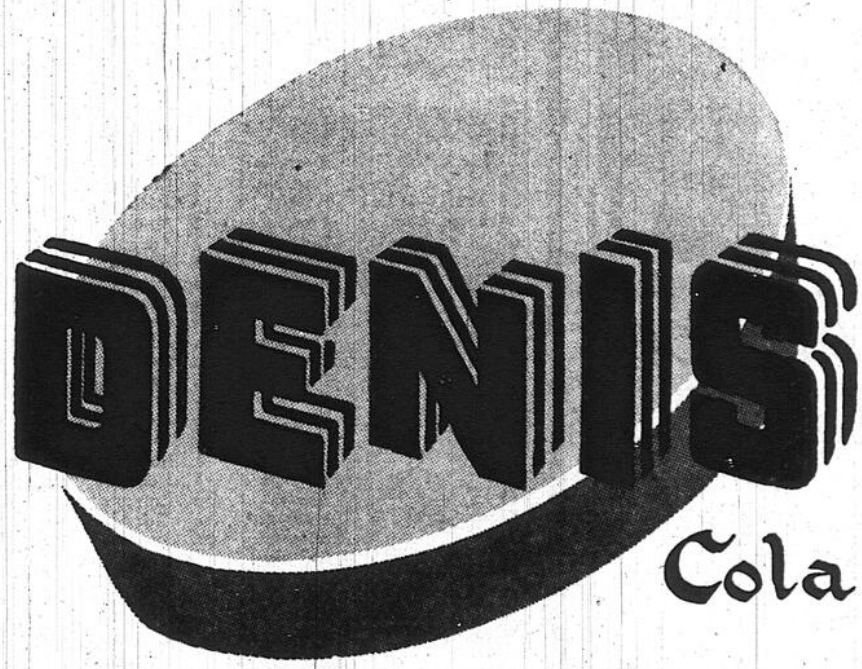
YVAN COURNOYER



RALPH BACKSTROM



JIM ROBERTS



JOHN FERGUSON



LEON ROCHEFORT



DAVE BALON



NOEL PRICE



JEAN-GUY TALBOT



JACQUES LAPERRIERE



JEAN-C. TREMBLAY



TED HARRIS



TERRY HARPER

**SOUVENT COPIÉ...  
PARFOIS IMITÉ...  
mais JAMAIS ÉGALÉ**  
Pour... SERVICE - QUALITE - BAS PRIX

**NOUVEAU TÉLÉVISEUR  
"FLEETWOOD"  
MODELE 19-18**



*Bonne chance  
à nos  
Canadiens*



**ALLEZ MAGASINER PARTOUT MAIS AVANT  
D'ACHETER VENEZ NOUS VOIR CAR NOUS  
BATTONS N'IMPORTE QUEL PRIX.**

**JEAN LORD** Ameublements Ltée  
728-3545 • 728-2735  
8420, boul. ST-MICHEL

**Calendrier des parties pour la saison 66-67**

|                 |          |   |          |                  |            |         |          |          |
|-----------------|----------|---|----------|------------------|------------|---------|----------|----------|
| 1 Merc. 19 oct. | Chicago  | à | New York | 106 Jeu. 12 "    | New York   | à       | Boston   |          |
| 2               | Détroit  | à | Boston   | 107              | Chicago    | à       | Détroit  |          |
| 3 Sam. 22 "     | Boston   | à | Montréal | 108 Sam. 14 "    | Boston     | à       | Montréal |          |
| 4               | New York | à | Toronto  | 109              | Détroit    | à       | Toronto  |          |
| 5               | Chicago  | à | Détroit  | 110              | New York   | à       | Chicago  |          |
| 6 Dim. 23 "     | Montréal | à | Boston   | 111 Dim. 15 "    | Montréal   | à       | Boston   |          |
| 7               | Toronto  | à | New York | 112              | Toronto    | à       | Chicago  |          |
| 8               | Détroit  | à | Chicago  | 113              | New York   | à       | Détroit  |          |
| 9 Merc. 26 "    | Chicago  | à | Montréal |                  | Merc. 19 " | Etoiles | à        | Montréal |
| 10              | Détroit  | à | Toronto  | 114 Jeu. 19 "    | Toronto    | à       | Détroit  |          |
| 11 Jeu. 27 "    | New York | à | Détroit  | 115              | Chicago    | à       | Boston   |          |
| 12 Sam. 29 "    | New York | à | Montréal | 116 Sam. 21 "    | Chicago    | à       | Montréal |          |
| 13              | Boston   | à | Toronto  | 117              | Détroit    | à       | Toronto  |          |
| 14 Dim. 30 "    | Boston   | à | Détroit  | 118              | New York   | à       | Boston   |          |
| 15 Mar. 1 nov.  | Boston   | à | Chicago  | 119 Dim. 22 "    | Montréal   | à       | Chicago  |          |
| 16 Merc. 2 "    | Montréal | à | Toronto  | 120              | Toronto    | à       | Boston   |          |
| 17 Jeu. 3 "     | Toronto  | à | Détroit  | 121              | New York   | à       | Détroit  |          |
| 18              | New York | à | Boston   | 122 Merc. 25 "   | Montréal   | à       | Toronto  |          |
| 19 Sam. 5 "     | Détroit  | à | Montréal | 123              | Boston     | à       | New York |          |
| 20              | New York | à | Toronto  | 124 Jeu. 26 "    | Boston     | à       | Montréal |          |
| 21 Dim. 6 "     | Montréal | à | Détroit  | 125              | Chicago    | à       | Détroit  |          |
| 22              | Toronto  | à | New York | 126 Sam. 28 "    | New York   | à       | Montréal |          |
| 23              | Chicago  | à | Boston   | 127              | Chicago    | à       | Toronto  |          |
| 24 Mar. 8 "     | New York | à | Chicago  | 128 Dim. 29 "    | Montréal   | à       | Boston   |          |
| 25 Merc. 9 "    | Toronto  | à | Montréal | 129              | Toronto    | à       | Chicago  |          |
| 26              | Boston   | à | New York | 130              | Détroit    | à       | New York |          |
| 27 Jeu. 18 "    | Toronto  | à | Boston   | 131 Merc. 1 fév. | Toronto    | à       | Montréal |          |
| 28              | Chicago  | à | Détroit  | 132              | Boston     | à       | Chicago  |          |
| 29 Sam. 12 "    | New York | à | Montréal | 133 Jeu. 2 "     | Boston     | à       | Détroit  |          |
| 30              | Toronto  | à | Détroit  | 134 Sam. 4 "     | Chicago    | à       | Montréal |          |
| 31 Dim. 13 "    | Montréal | à | Boston   | 135              | New York   | à       | Boston   |          |
| 32              | Toronto  | à | Chicago  | 136 Dim. 5 "     | Montréal   | à       | Détroit  |          |
| 33              | Détroit  | à | New York | 137              | Toronto    | à       | New York |          |
| 34 Merc. 16 "   | Chicago  | à | New York | 138              | Chicago    | à       | Boston   |          |
| 35 Sam. 19 "    | Montréal | à | Toronto  | 139 Merc. 8 "    | Montréal   | à       | Chicago  |          |
| 36              | New York | à | Boston   | 140              | Détroit    | à       | Toronto  |          |
| 37              | Détroit  | à | Chicago  | 141              | Boston     | à       | New York |          |
| 38 Dim. 20 "    | Montréal | à | New York | 142 Sam. 11 "    | Montréal   | à       | Boston   |          |
| 39              | Toronto  | à | Chicago  | 143              | Chicago    | à       | Toronto  |          |
| 40              | Détroit  | à | Boston   | 144              | New York   | à       | Détroit  |          |
| 41 Mar. 22 "    | Montréal | à | Détroit  | 145 Dim. 12 "    | Montréal   | à       | New York |          |
| 42 Merc. 23 "   | Chicago  | à | Toronto  | 146              | Toronto    | à       | Boston   |          |
| 43              | Boston   | à | New York | 147              | Détroit    | à       | Chicago  |          |
| 44 Jeu. 24 "    | Montréal | à | Chicago  | 148 Mar. 14 "    | Détroit    | à       | Boston   |          |
| 45              | Détroit  | à | Boston   | 149 Merc. 15 "   | New York   | à       | Toronto  |          |
| 46 Sam. 26 "    | Détroit  | à | Montréal | 150 Jeu. 16 "    | Boston     | à       | Montréal |          |
| 47              | Boston   | à | Toronto  | 151              | Chicago    | à       | Détroit  |          |
| 48              | Chicago  | à | New York | 152 Sam. 18 "    | Détroit    | à       | Montréal |          |
| 49 Dim. 27 "    | Toronto  | à | New York | 153              | Boston     | à       | Toronto  |          |
| 50              | Chicago  | à | Boston   | 154              | Chicago    | à       | New York |          |
| 51 Merc. 30 "   | Montréal | à | Toronto  | 155 Dim. 19 "    | Montréal   | à       | Détroit  |          |
| 52              | New York | à | Chicago  | 156              | New York   | à       | Chicago  |          |
| 53 Jeu. 1 déc.  | Boston   | à | Détroit  | 157 Merc. 22 "   | Montréal   | à       | Toronto  |          |
| 54 Sam. 3 "     | Chicago  | à | Montréal | 158              | Détroit    | à       | New York |          |
| 55              | Détroit  | à | Toronto  | 159 Jeu. 23 "    | Boston     | à       | Montréal |          |
| 56              | New York | à | Boston   | 160              | Toronto    | à       | Détroit  |          |
| 57 Dim. 4 "     | Montréal | à | New York | 161 Sam. 25 "    | New York   | à       | Montréal |          |
| 58              | Toronto  | à | Boston   | 162              | Détroit    | à       | Toronto  |          |
| 59              | Détroit  | à | Chicago  | 163              | Boston     | à       | Chicago  |          |
| 60 Merc. 7 "    | Toronto  | à | Montréal | 164 Dim. 26 "    | Montréal   | à       | Chicago  |          |
| 61              | Boston   | à | New York | 165              | Toronto    | à       | New York |          |
| 62 Jeu. 8 "     | New York | à | Détroit  | 166              | Boston     | à       | Détroit  |          |
| 63              | Chicago  | à | Boston   | 167 Merc. 1 mars | Toronto    | à       | Montréal |          |
| 64 Sam. 10 "    | Détroit  | à | Montréal | 168              | New York   | à       | Chicago  |          |
| 65              | Chicago  | à | Toronto  | 169 Jeu. 2 "     | Chicago    | à       | Boston   |          |
| 66 Dim. 11 "    | Montréal | à | New York | 170 Sam. 4 "     | Détroit    | à       | Montréal |          |
| 67              | Toronto  | à | Détroit  | 171              | Chicago    | à       | Toronto  |          |
| 68              | Boston   | à | Chicago  | 172              | New York   | à       | Boston   |          |
| 69 Merc. 14 "   | Montréal | à | Chicago  | 173 Dim. 5 "     | Montréal   | à       | New York |          |
| 70              | Boston   | à | Toronto  | 174              | Toronto    | à       | Chicago  |          |
| 71              | Détroit  | à | New York | 175              | Détroit    | à       | Boston   |          |
| 72 Jeu. 15 "    | Boston   | à | Détroit  | 176 Merc. 8 "    | Montréal   | à       | Toronto  |          |
| 73 Sam. 17 "    | Chicago  | à | Montréal | 177              | Détroit    | à       | New York |          |
| 74              | New York | à | Toronto  | 178              | Boston     | à       | Chicago  |          |
| 75 Dim. 18 "    | Montréal | à | Boston   | 179 Sam. 11 "    | Chicago    | à       | Montréal |          |
| 76              | Toronto  | à | Chicago  | 180              | New York   | à       | Toronto  |          |
| 77              | New York | à | Détroit  | 181 Dim. 12 "    | Montréal   | à       | New York |          |
| 78 Merc. 21 "   | Toronto  | à | Montréal | 182              | Toronto    | à       | Chicago  |          |
| 79              | Boston   | à | New York | 183              | Détroit    | à       | Boston   |          |
| 80              | Détroit  | à | Chicago  | 184 Merc. 15 "   | Boston     | à       | Montréal |          |
| 81 Sam. 24 "    | New York | à | Montréal | 185              | Détroit    | à       | Toronto  |          |
| 82              | Boston   | à | Toronto  | 186              | Chicago    | à       | New York |          |
| 83 Dim. 25 "    | Montréal | à | Détroit  | 187 Sam. 18 "    | Chicago    | à       | Montréal |          |
| 84              | Toronto  | à | Boston   | 188              | New York   | à       | Toronto  |          |
| 85              | New York | à | Chicago  | 189              | Boston     | à       | Détroit  |          |
| 86 Mar. 27 "    | Chicago  | à | New York | 190 Dim. 19 "    | Montréal   | à       | Chicago  |          |
| 87              | Détroit  | à | Boston   | 191              | Toronto    | à       | Détroit  |          |
| 88 Merc. 28 "   | Boston   | à | Montréal | 192              | Boston     | à       | New York |          |
| 89 Jeu. 29 "    | Détroit  | à | New York | 193 Merc. 22 "   | Montréal   | à       | Toronto  |          |
| 90 Sam. 31 "    | New York | à | Montréal | 194              | New York   | à       | Chicago  |          |
| 91              | Chicago  | à | Toronto  | 195 Jeu. 23 "    | Toronto    | à       | Boston   |          |
| 92              | Boston   | à | Détroit  | 196              | New York   | à       | Détroit  |          |
| 1967            |          |   |          | 197 Sam. 25 "    | Détroit    | à       | Montréal |          |
| 93 Dim. 1 jan.  | Montréal | à | Détroit  | 198              | Boston     | à       | Toronto  |          |
| 94              | Toronto  | à | New York | 199 Dim. 26 "    | Montréal   | à       | Boston   |          |
| 95              | Boston   | à | Chicago  | 200              | Toronto    | à       | New York |          |
| 96 Merc. 4 "    | Montréal | à | Chicago  | 201              | Chicago    | à       | Détroit  |          |
| 97              | New York | à | Toronto  | 202 Mar. 28 "    | Détroit    | à       | Chicago  |          |
| 98 Jeu. 5 "     | Chicago  | à | Détroit  | 203 Merc. 29 "   | Toronto    | à       | Montréal |          |
| 99 Sam. 7 "     | Détroit  | à | Montréal | 204              | Détroit    | à       | New York |          |
| 100             | Boston   | à | Toronto  | 205 Jeu. 30 "    | Chicago    | à       | Boston   |          |
| 101 Dim. 8 "    | Montréal | à | New York | 206 Sam. 1 avril | Chicago    | à       | Montréal |          |
| 102             | Toronto  | à | Détroit  | 207              | New York   | à       | Toronto  |          |
| 103             | Boston   | à | Chicago  | 208 Dim. 2 "     | Montréal   | à       | Détroit  |          |
| 104 Merc. 11 "  | Toronto  | à | Montréal | 209              | Toronto    | à       | Boston   |          |
| 105             | Détroit  | à | Chicago  | 210              | Chicago    | à       | New York |          |

\*Joutes d'après-midi

\*Joutes d'après-midi

# LA FICHE UNIQUE DE TOE BLAKE

\* 23



TOE  
BLAKE

Il n'y a pas un instructeur dans l'histoire de la ligue Nationale qui peut se vanter d'avoir conservé une fiche gagnante comme celle de Hector "Toe" Blake depuis que ce dernier a succédé à Dick Irvin, en 1955.

Blake, qui est sur le point de commencer sa douzième saison comme instructeur, a manqué seulement une partie. Ce fut le soir où il fut remplacé par Frank Selke Sr, il y a quelques années. "Toe" avait été obligé de passer un couple de journées à l'hôpital.

Depuis que l'ancien "Castor" de la "punch line" est devenu instructeur, les Canadiens ont disputé 770 parties régulières. Ils ont remporté 426 victoires, subi 208 défaites et annulé 136 fois. Ils ont accumulé un grand total de 988 points dans le classement pour un pourcentage de .642. Au cours des onze dernières saisons, les Cana-

diens ont compté 2,592 buts et leurs gardiens de buts en ont accordé 1,842.

Sous la direction de "Toe", les Canadiens ont remporté le trophée Prince de Galles huit fois, soit en 1956, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1964 et 1966. Ils ont terminé deux fois en deuxième position, soit en 1957 et 1965. A chaque occasion, ils ont dû s'incliner devant les Red Wings de Détroit. Et, en 1962-1963, le Tricolore a dû se contenter de la troisième position.

Dans les séries éliminatoires, les Canadiens ont conservé une moyenne de .667, ayant remporté 64 victoires en 96 parties. Ils ont décroché la coupe Stanley sept fois.

Après avoir consulté ces chiffres, on comprend maintenant pourquoi Blake a la réputation d'être un instructeur gagnant!

MONTREAL-MATIN, SAMEDI, 22 OCTOBRE 1966



**Vas-y  
HENRI**

Compliments de

**FLEUR DE LYS MOTOR SALES**

TOUTS MODELES D'AUTOS USAGEES

1080, BLEURY  
(au sud de Dorchester)

**861-2782**

FAITES  
COMME  
VOS  
VEDETTES

**SOYEZ PRÊTS!**

pour  
la  
saison  
qui  
s'annonce...

Portez un complet ou un paletot signé... Michel Tamilla



Vous  
en  
sortirez  
**VAINQUEUR!**

MONTREAL  
2023 Mont-Royal Est  
Tel. 526-7779

ST-JEROME  
11 rue Legault  
GE. 8-3808

Michel Tamilla INC.  
TAILLEUR FASHIONABLE



*Monsieur Foto dit:*



*Meilleurs Voeux  
de Succès*

*à l'équipe  
du Canadien*

*pour la  
saison 66-67*



ACCESSOIRES CHAMBRE NOIRE  
JUMELLES — ENREGISTREUSES  
FILMS — ACCESSOIRES

VENDEUR AUTORISE  
APPAREILS 35 MM  
PROJECTEURS — CINE-CAMERA  
REPARATIONS ET LOCATION  
TOUS GENRES DE CAMERAS



andré corbeil photo

279.6328 7357 rue st.hubert montreal

# MODIFICATIONS DES RÈGLEMENTS DANS

## *l'histoire de la ligue*

**1911-12** Le hockey à 6 hommes est inauguré dans l'Association nationale de hockey (précurseur de la ligue Nationale de hockey). La ligue de hockey de la Côte du Pacifique n'a pas eu de hockey à 6 hommes avant la saison 1922-23.

**1918-19** Les trois zones de jeu et la passe avant dans la zone du centre sont inaugurées. Il est permis de pousser la rondelle du pied. On inaugure la compilation des assistances.

**1920-21** Les gardiens de buts ont la permission de passer le disque en avant dans la zone défensive.

**1925-26** Le règlement de la punition à retardement est inauguré. Il ne doit jamais y avoir moins de 4 hommes de chaque équipe sur la patinoire.

**1927-28** Les passes avant sont permises dans les zones défensives et dans la zone du centre. Les jambières des gardiens de buts sont réduites à 10. pouces de largeur. Avant cela elles avaient 12. pouces de largeur. La longueur du bâton de hockey est limitée à 53. pouces. Au paravant il n'y avait pas eu de limite. Les filets Art Ross sont adoptés.

**1928-29** La passe avant est permise dans les trois zones.

**1929-30** Les règlements enlèvent toutes les restrictions sur les passes avant dans toutes les zones.

**1934-35** Le lancer de punition fait son apparition.

**1938-39** Le lancer de punition devient plus spectaculaire pour les spectateurs quand on permet au joueur qui y est désigné de transporter le disque jusqu'au filet s'il le désire. Un arbitre et

un juge de lignes sont désignés pour chaque partie. Les lignes bleues sont agrandies à 12. pouces.

**1940-41** Il devient obligatoire d'arrosier la patinoire entre les périodes.

**1942-43** Le 21. novembre 1942 les périodes supplémentaires sont discontinuées dans les parties de la ligue.

**1943-44** Introduction de la ligne rouge au centre de la glace.

**1945-46** On établit le système d'un arbitre et de deux juges de lignes pour les parties. La synchronisation des lumières des buts devient obligatoire.

**1946-47** Etablissement d'un système de signaux par les officiels pour familiariser les spectateurs avec les infractions aux règlements. Les juges de lignes deviennent neutres.

**1949-50** La surface de la glace est peinte en blanc. Les équipes ont la permission de faire habiller 17. joueurs à l'exclusion des gardiens de buts pour une partie.

**1951-52** Le territoire réservé aux gardiens de buts est agrandi de 3' x 7' à 4' x 8'; le cercle pour la mise au jeu est agrandi d'un rayon de 10' à un rayon de 15'.

**1956-57** Un joueur écopant d'une punition mineure a la permission de revenir au jeu quand un but est compté par l'équipe adverse.

**1960-61** Les clubs ont la permission de faire habiller 16. joueurs à l'exclusion des gardiens de buts pour une partie.

**1964-65** Les règlements sont modifiés pour défendre tout contact physique dans les mises au jeu.

## *Le trophée Hart*

Le trophée Hart est accordé chaque année au joueur jugé le plus utile à son club.

Le trophée commémoratif Hart a été présenté à la ligue Nationale de hockey en 1960 après que le trophée original Hart eût été remis au Temple de la renommée. Le trophée original Hart a été donné à la ligue en 1923 par le Dr David A. Hart, père de Cecil Hart, ancien gérant et instructeur des Canadiens de Montréal.

Voici la liste des gagnants du trophée commémoratif Hart :

| Année, joueur, club            | Année, joueur, club                  |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1925-26 — Bobby Hull, Chicago  | 1945-46 — Max Bentley, Chicago       |
| 1926-27 — Bobby Hull, Chicago  | 1946-47 — Maurice Richard, Montréal  |
| 1927-28 — Gordie Howe, Détroit | 1947-48 — "Buddy" O'Connor, New York |
| 1928-29 — Gordie Howe, Détroit | 1948-49 — Sid Abel, Détroit          |
| 1929-30 — Gordie Howe, Détroit | 1949-50 — Chuck Rayner, New York     |
| 1930-31 — Gordie Howe, Détroit | 1950-51 — Milt Schmidt, Boston       |
| 1931-32 — Gordie Howe, Détroit | 1951-52 — Gordie Howe, Détroit       |
| 1932-33 — Gordie Howe, Détroit | 1952-53 — Gordie Howe, Détroit       |
| 1933-34 — Gordie Howe, Détroit | 1953-34 — Al Rollins, Chicago        |
| 1934-35 — Gordie Howe, Détroit | 1954-55 — Ted Kennedy, Toronto       |
| 1935-36 — Gordie Howe, Détroit | 1955-56 — Jean Béliveau, Montréal    |
| 1936-37 — Gordie Howe, Détroit | 1956-57 — Jean Béliveau, Montréal    |
| 1937-38 — Gordie Howe, Détroit | 1957-58 — Gordie Howe, Détroit       |
| 1938-39 — Gordie Howe, Détroit | 1958-59 — Andy Bathgate, New York    |
| 1939-40 — Eddie Shore, Boston  | 1959-60 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1940-41 — Eddie Shore, Boston  | 1960-61 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1941-42 — Eddie Shore, Boston  | 1961-62 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1942-43 — Eddie Shore, Boston  | 1962-63 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1943-44 — Eddie Shore, Boston  | 1963-64 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1944-45 — Eddie Shore, Boston  | 1964-65 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1945-46 — Eddie Shore, Boston  | 1965-66 — Bobby Hull, Chicago        |
| 1946-47 — Eddie Shore, Boston  | 1966-67 — Bobby Hull, Chicago        |

*Nous vous souhaitons le même succès que la saison dernière*



Le plus grand centre de photographie à Montréal

*Photographie Moderne Ltée*

3826, rue MASSON Tél. : 728-3689

OUVERT TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'À 9 H. PM. — LE SAMEDI JUSQU'À 5 H. PM.



Situé dans le coeur du comté Labelle

EXCELLENT DOMAINE

pour

**CHASSE**

au

**CHEVREUIL**

• Guides expérimentés disponibles



Roch RICHARD, prop.

**Hôtel L'ASCENSION**

L'Ascension, comté Labelle, P.Q.

RESERVATIONS: 275-5405

**AUBAINE - AUBAINE**

BATONS de HOCKEY

EQUIPEMENT de HOCKEY

**50%**

D'ESCOMPTE

**40%**

D'ESCOMPTE

ESCOMPTE SPECIAL AUX ASSOCIATIONS ORGANISATIONS ET EQUIPES

**YVON ROY** SPORTS ENR.

2358, FRONTENAC 521-8376 — 521-6392

## Le trophée James Norris

Le trophée James Norris est accordé annuellement au joueur de défense qui démontre tout au cours de la saison, la plus grande habileté en général à cette position.

Le trophée commémoratif James Norris est le plus récent accordé pour performances au cours de la saison régulière. Il a été présenté en 1953 par les quatre enfants de feu James Norris à la mémoire de l'ancien propriétaire et président des Red Wings de Détroit.

Voici les gagnants du trophée commémoratif James Norris :

- Année - Joueurs - Clubs**  
 1965-66—J. Laperrière, Mtl  
 1964-65—Pierre Pilote, Chi.  
 1963-64—Pierre Pilote, Chi.  
 1962-63—Pierre Pilote, Chi.  
 1961-62—Doug Harvey, N.Y.  
 1960-61—Doug Harvey, Mtl  
 1959-60—Doug Harvey, Mtl  
 1958-59—Tom Johnson, Mtl  
 1957-58—Doug Harvey, Mtl  
 1956-57—Doug Harvey, Mtl  
 1955-56—Doug Harvey, Mtl  
 1954-55—Doug Harvey, Mtl  
 1953-54—Red Kelly, Détroit

## ★ LE TROPHÉE CALDER

Le trophée Calder est accordé annuellement au joueur choisi comme le plus efficace à sa première année de compétition dans la ligue Nationale de hockey.

De 1936-37 jusqu'à sa mort en 1943, Frank Calder, président de la ligue Nationale de hockey, a acheté un trophée chaque année pour être donné en permanence à la meilleure recrue. Après la mort de Calder, la ligue Nationale a présenté le trophée commémoratif Calder à la mémoire de l'ancien président et le trophée doit être gardé à perpétuité. Pour être éligible à ce trophée, un joueur ne doit pas avoir pris part à plus de 20 parties dans aucune saison précédente ni à six parties ou plus dans aucune de deux saisons précédentes.

Gagnants du trophée commémoratif Calder :

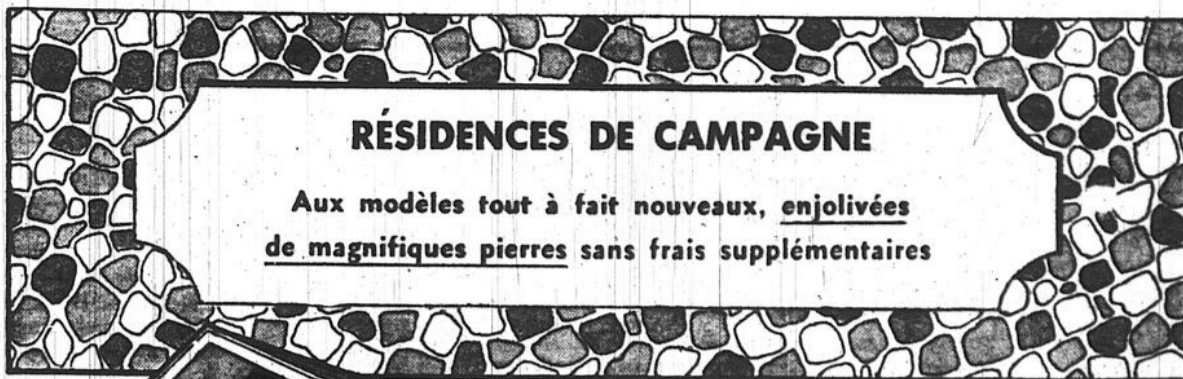
### GAGNANTS DU TROPHÉE CALDER

- Année Joueurs Clubs**  
 1965-66—Ron Ellis, Toronto  
 1964-65—Roger Crozier, Détroit  
 1963-64—Jacques Laperrière, Montréal  
 1962-63—Kent Douglas, Toronto  
 1961-62—Bobby Rousseau, Montréal  
 1960-61—Dave Keon, Toronto  
 1959-60—Bill (Red) Hay, Chicago  
 1958-59—Ralph Backstrom, Montréal  
 1957-58—Frank Mahovlich, Toronto  
 1956-57—Larry Regan, Boston  
 1955-56—Glenn Hall, Détroit  
 1954-55—Eddie Litzenberger, Chicago  
 1953-54—Camille Henry, New York  
 1952-53—Lorne Worsley, New York  
 1951-52—Bernard Geoffrion, Montréal  
 1950-51—Terry Sawchuck, Détroit  
 1949-50—Jack Gelineau, Boston  
 1948-49—Pentti Lund, New York  
 1947-48—Jimmy McPadden, Détroit  
 1946-47—Ho 'e Meeker, Toronto  
 1945-46—Edgar Laprade, New York  
 1944-45—Frank McCool, Toronto  
 1943-44—Gus Bodnar, Toronto  
 1942-43—Gaye Stewart, Toronto  
 1941-42—Grant Warwick, Rangers  
 1940-41—Johnny Quilty, Montréal  
 1939-40—Kitty McDonald, Rangers  
 1938-39—Frank Brimsek, Boston  
 1937-38—Cully Dahlstrom, Chicago  
 1936-37—Syl Apps, Toronto

- ANCIENNES MEILLEURES RECRUES**  
 1935-36—Mike Karakas, Chicago  
 1934-35—Dave "Sweeney" Schriner, N.Y. Americans  
 1933-34—Russ Blinco, Mtl Maroons  
 1932-33—Carl Voss, Détroit



# Pour livraison immédiate ou en 1967



MAINTENANT EN DEMONSTRATION

Livree sur votre terrain absolument gratuitement dans un rayon de 150 milles, (dans un délai de 48 heures si désiré).

Comparez ces prix grossistes  
 A l'automne isolez pour l'hiver — Prix de gros

|                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|
| 16' x 24' \$300 | 20' x 24' \$395 | 24' x 24' \$495 |
|-----------------|-----------------|-----------------|



DERNIERE OPPORTUNITE A CES BAS PRIX !

|  |  |  |
|--|--|--|
| 16 x 24 - 384 pi. ca.<br>\$1195.<br>\$5 PAR SEM. | 20 x 24 - 480 pi. ca.<br>\$1395.<br>\$6 PAR SEM. | 24 x 24 - 576 pi. ca.<br>\$1595.<br>\$7 PAR SEM. |
|--|--|--|

Disponible dans la grandeur de votre choix. — Doit être vue pour être appréciée à sa juste valeur — commandez maintenant pour une livraison immédiate ou pour 1967. — Incontestablement les plus hauts standards de spécifications dans l'industrie ! Des milliers de clients satisfaits justifient cette hypothèse.

### COMPREND :

- Fondation avec 4 poutres à étayage spécial
- Solives à chaque 16"
- ★ Nouveaux genres de châssis alum. à mouvement à ressort avec moustiquaires d'alum. très robuste approuvés par CMHC et N.H.A.
- Bois estampé — de qualité supérieure
- ★ Murs renforcés de chevrons-colombages 4" x 4" à tous les 4' entre les chevrons colombages réguliers
- ★ Chevrons colombages de 2 x 4, posés horizontalement entre les chevrons colombages réguliers pour les renforcer
- ★ Toutes ouvertures renforcées de double moulure
- Extension du toit de 2 pieds
- ★ Combles sur fermes solidés de poinçons scientifique-ment conçus en forme d'W, 100 lbs par pi. c. renforcés de 4 x 4
- ★ Seuil d'acier aux portes extérieures
- Bardeaux d'asphalte Barrett (première qualité) 210 lbs avec carton goudronné poids lourd
- ★ Fenêtres installées — calfeutrage spécial. (ne s'assèche pas)
- ★ Charpente de poinçons doubles (4" x 4"), bois entièrement séché
- Quincaillerie de première qualité
- 100% à l'épreuve des intempéries
- ★ Agencement de panneaux avec rainures de cèdre
- Architectes et ingénieurs à votre service pour dresser des plans à vos désirs
- ★ Magnifiques pierres, exceptionnellement jolies
- Porte 1 3/4 pce
- ★ Plafond intérieur de 8 pieds
- ★ Toiture renforcée d'agrafes d'alum.

TERRAINS BORD DE L'EAU DISPONIBLES A 35 MILLES DE MONTREAL. TRES RAISONNABLES.

AVIS : Déménageons à un nouvel emplacement. Vendons des modèles flambant neufs à des prix incomparables !

ENTIEREMENT GARANTIES

★ Dénote des caractéristiques spéciales qui ne se trouvent sur aucune autre maison.



Standard Structural Wood Company Ltd.

Le plus important fabricant de maisons de vacances au Canada

AUCUN FRAIS DE DOUANES SUR ACHATS AMERICAINS !

6018, COTE-DE-LIESSÉ, Montréal, P.Q. Tél.: 744-5501

(En face de la corp. du gaz naturel de Qué. boul. Métropolitain sortie 21, (route 28) — N.B. Ne prenez pas la Transcanadienne

OUVERT 10 A.M. A 10 P.M. (Y COMPRIS LE SAMEDI ET LE DIMANCHE)

# Laperrière: un gars pressé

**AMATEURS DE HOCKEY !**

**LOUEZ un TÉLÉVISEUR**  
MAINTENANT  
POUR LES JOUTES A VENIR

T.V. 21" **\$8.00** PAR MOIS

**ATLANTIC T.V.**  
**842-5468**

Les Canadiens ont connu toute une lignée de fameux joueurs de défense; qu'il suffise de relever les noms de Sylvio Mantha, "Battleship" Leduc, "Butch" Bouchard et Doug Harvey.

Aujourd'hui cette noble tradition d'une défense de grand calibre se perpétue dans le jeune Jacques Laperrière, originaire de Rouyn-Noranda qui a déjà brulé toutes les étapes. A sa première saison complète en 1963-64, il méritait le trophée Calder et était choisi avec la deuxième équipe d'étoiles. En 1964-65, il se moquait de la guigne qui est censée s'acharner aux joueurs de deuxième année pour prendre place avec la première équipe d'étoiles et la saison dernière il conservait cette place et méritait le trophée James Norris attribué au meilleur joueur de défense de la ligue. On ne peut vraiment faire mieux!

Le président de la ligue Nationale, Clarence Campbell, qui n'est pourtant pas reconnu pour une trop grande largesse d'éloges à l'endroit des joueurs des Canadiens tout particulièrement, n'a pas hésité à déclarer à la fin de la première saison de Laperrière: "Jamais dans toutes mes années d'association au hockey professionnel je n'ai vu un jeune homme prendre charge d'une équipe et la mener comme Laperrière l'a fait cette saison. Il y a eu des recrues qui ont excellé à leur première année mais je ne peux me rappeler aucune d'entre elles qui soit devenue leader de son équipe."

La valeur de Laperrière pour son équipe est due dans une bonne mesure à son sens inné de hockey. Il n'est pas un batailleur dans le style de Ted Green mais son jeu défensif et sa mise en échec ont été extraordinaires depuis qu'il s'est joint aux Canadiens. Il fait preuve d'une maturité précoce.

Et pourtant sa formation n'a pas été facile. Il était un joueur prometteur dès l'âge de 15 ans mais il a connu ses difficultés. A un moment donné, il a connu une navrante léthargie. Il ne semblait pas trouver la cible quand il lançait ses boulets de la ligne bleue. Les médecins ont conclu que sa vue était défectueuse et on lui conseilla de porter des verres de contact. Depuis ce temps il a fait preuve d'une bien meilleure précision dans son tir. Il est devenu le pilier indispensable des Canadiens dans le jeu de puissance.

La plus grande force de Laperrière réside dans son habileté à sortir le disque de sa zone. C'est un joueur qui peut contrôler l'allure du jeu à la façon de Doug Harvey. Laperrière n'est jamais sujet à la panique. Il sait tout le temps ce qu'il fait et c'est pourquoi malgré son âge relativement encore jeune (24 ans) il est reconnu comme un leader par ses coéquipiers plus expérimentés.

D'habitude il faut une ou deux saisons pour vraiment évaluer un joueur. Avec Laperrière, il n'y a eu aucune hésitation dès le début.

*Bonne chance*  
*à nos*

**"CANADIENS"**

pour la nouvelle

**SAISON '66 - '67**

*Hommages de*



**EQUIPEMENT LTEE**

**3737 Boul. METROPOLITAIN**

CH. 500 A - MONTREAL 38

**376-1440**



... Après les joutes  
les supporters de nos  
champions se rendent au ...

**YVON ROBERT LOUNGE**  
Tél.: 523-3434  
Angle Iberville et Masson  
Le Rendez-vous des Sportifs

Où il y a ... **DIVERTISSEMENT CONTINU**

(STATIONNEMENT A L'ARRIERE DU LOUNGE)

**Gagnon SPORTS**  
7125, RUE ST-HUBERT  
MONTREAL  
TEL. 273-1578



**Powers, un choix populaire**

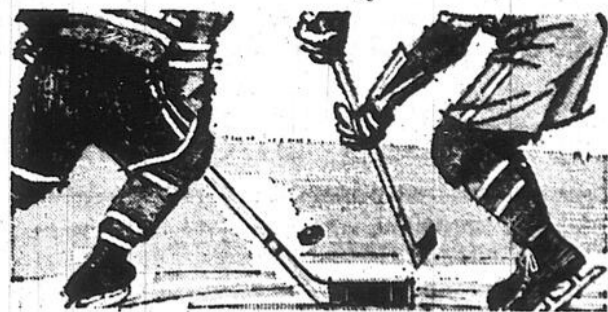
La nomination de "Baz" Powers au poste de gérant du service de la vente des billets a été bien accueillie par tout le monde. On voit ici le jovial Powers, au centre s'entretenant avec deux de ses lieutenants: Jim "Red" Burt et Paul Lebel. (Photo D. Brodeur)

**Un nouvel entraîneur**

Les Canadiens auront, cette année, un nouvel entraîneur. Il s'agit de Larry "Red" Aubut qui a succédé à Andy Galley. Le jeune Aubut fait partie de l'organisation des Canadiens depuis plusieurs années. Il était d'ailleurs préposé aux bâtons avec le Royal senior il y a vingt ans. Galley fait maintenant partie du service de la vente des billets au Forum. C'est Eddie Palchak qui a remplacé Aubut comme gérant du service de l'équipement des joueurs.

**UN NOUVEAU RÈGLEMENT DE GRANDE IMPORTANCE**

Le changement le plus important dans les règlements du jeu, cette saison, concerne les joueurs qui écotent de punitions majeures. Les deux joueurs punis devront se rendre au banc du pénitencier, leur équipe respective doit les remplacer par deux autres joueurs de façon à ce que leurs formations soient complètes avec six hommes sur la glace.



**LA MONTÉE SENSATIONNELLE DE**

**Boisclair** AUTO Inc.

"L'HOMME AUX MILLE AUTOMOBILES"

**STIMULE NOS CANADIENS**

- 66 MUSTANG Fast Back, V-8, équipé ... \$2950
- 65 ACADIAN Beaumont, 4 portes, sedan, équipé ... \$1750
- 64 CHEVROLET Impala, 4 p., h.-t., équipé ... \$1195
- 62 BUICK Sky Lark, 8 cyl., équipé ... \$1550
- 63 COMET 2 portes, coach, équipé ... \$1150
- 64 PONTIAC Parisienne, 4 ptes, h.-t., équipé ... \$1895
- 63 BUICK Wild Cat, 2 portes, h.-t., équipé ... \$1750
- 65 CHEVY II Nova, 2 portes, équipé ... \$1975
- 64 CHRYSLER Saratoga, 2 portes, h.-t., équipé ... \$2150
- 61 DODGE 4 ptes, sedan, 8 cyl., équipé ... \$ 775
- 62 PONTIAC Parisienne, hard-top ... \$1275
- 61 VALIANT 2 portes, hard-top ... \$ 895
- 66 CHEVROLET Impala, 2 portes, h.-t., équipé ... \$2795
- 66 CHEVROLET 4 ptes, sedan, Biscayne ... \$2375
- 63 FORD Galaxie, 4 ptes, sedan, 8 cyl., équipé ... \$1250
- 62 BUICK Invecla, 4 ptes, h.-t., équipé ... \$1250
- 66 MUSTANG 8 cyl., automatique, équipé ... \$2750
- 64 FORD 4 portes, hard-top, équipé ... \$1695
- 61 METEOR 4 ptes, h.-t., 8 cyl., équipé ... \$1175
- 64 CORVAIR Monza, automatique, radio ... \$1295
- 63 ACADIAN convertible, équipé ... \$1350
- 65 CHEVROLET Impala, conv., équipé ... \$2475
- 64 PONTIAC Parisienne, 2 ptes, h.-t., 8 cyl. ... \$2050

5510 est, Boul. METROPOLITAIN  
SORTIE LACORDAIRE

**259-4611**

**BONNE CHANCE**

à mes ANCIENS CONFRERES

**Butch Bouchard**  
RESTAURANT  
881, rue DEMONTIGNY  
527-1221  
STATIONNEMENT GRATIS SUR LA RUE ST-ANDRE

Bonne chance au club de hockey CANADIEN

**MAURICE BOYER**

ARTICLES DE SPORT  
OUVERT 10 h. à 6 h. tous les jours  
Jeudi et vendredi jusqu'à 9 heures  
4343 ave Verdun, 769-1441



**TROPHÉE POUR LE JOUEUR LE PLUS UTILE**

offert par

**Le Gruau Robin Hood**

ATTENTION: LIGUES DE HOCKEY MINEUR, GARÇONS DE 7 À 14 ANS. CES TROPHÉES SONT DÉCERNÉS PAR TOUT LE CANADA. ASSUREZ-VOUS QUE VOTRE LIGUE EST INSCRITE. POUR RENSEIGNEMENTS ET FORMULES D'INSCRIPTION, ÉCRIVEZ AU: PROGRAMME DES SPORTS ROBIN HOOD, CASIER POSTAL 8505, MONT-RÉAL 3, P.Q.



Voyez le film "COMMENT MARQUER PLUS DE BUTS" mettant en vedette GORDIE HOWE, des Red Wings de Détroit. Voyez ses prouesses, apprenez ses secrets, étudiez sa technique, écoutez ses conseils. Ce film 16 mm., d'une durée de 24 minutes, est mis gratuitement à votre service. Réservez-le dès maintenant en écrivant au: programme des sports ROBIN HOOD, casier postal 8505, Montréal 3, P.Q.

**Trophée**  
DU  
**Gruau Robin Hood**  
JOUEUR LE PLUS UTILE

# Les premières parties dans les six villes

Les patinoires sont cataloguées selon l'ordre dans lequel elles ont été inaugurées:  
**FORUM DE MONTREAL** — Première partie professionnelle: le 29 novembre 1924. Canadiens de Montréal 7, St. Pats de Toronto 1.

**MADISON SQUARE GARDEN DE NEW YORK** — Première partie professionnelle: le 15 décembre 1925. Canadiens de Montréal 3, Americans de New York 1.

**OLYMPIA DE DETROIT** — Première partie professionnelle: le 22 novembre 1927. Sénateurs d'Ottawa 2, Détroit 1.

**GARDEN DE BOSTON** — Première partie professionnelle: le 20 novembre 1928. Canadiens de Montréal 1, Bruins de Boston 0.

**STADIUM DE CHICAGO** — Première partie professionnelle: le 16 décembre 1929. Black Hawks de Chicago 3, Pirates de Pittsburgh 1.

**MAPLE LEAF GARDENS DE TORONTO** — Première partie professionnelle: le 12 novembre 1931. Black Hawks de Chicago 2, Maple Leafs de Toronto 1.



en peinture surtout la sagesse est de mise, un tout nouveau fini d'une qualité exceptionnelle à prix vraiment modique

LATEX  
 ALKYD MAT  
 ALKYD SEMI-LUSTRE  
 ALKYD EMAIL  
 BLANC EXTERIEUR  
 EMAIL A PLANCHER

**\$5.95**  
 LE GALLON  
**\$2.25**  
 LA PINTÉ

TOUT LE MONDE ACHETE



UN NOUVEAU PRODUIT



SPECIAL : Couleurs discontinuées  
**\$2.95** le gallon **95¢** la pinte  
 MARCHANDS AUTORISES

QUINCAILLERIE LIEGE ENRG. HARDWARE  
 8480, rue ST-DENIS — Tél. : 388-2174

PAINT SPECIALTY LTEE  
 2165, rue FRONTENAC — Tél. : 526-3387

FERRONNERIE GASTON DAMECOUR INC.  
 419 est, rue BELANGER — Tél. : 271-4737  
 184 est, rue JEAN-TALON — Tél. : 277-3217

QUINCAILLERIE BEAUBIEN  
 3194 est, rue BEAUBIEN — Tél. 727-0525

# LES CANADIENS d'un océan à l'autre

On a pu se rendre compte il y a une couple de semaines que les Canadiens étaient fort populaires dans les Maritimes. Ils ont fait salle comble à Halifax et Moncton.

C'était la première fois depuis 1938 que les Canadiens se rendaient à Halifax. Au cours de l'allocution qu'il a prononcée au centre de la patinoire avant le match contre Houston, le président David Molson a dit ce qui suit : "Je peux vous garantir que les Canadiens n'attendront pas vingt-huit autres années avant de revenir ici."

Les Canadiens avaient aussi été chaleureusement accueillis quand ils s'étaient entraînés dans l'ouest du pays, en 1961.

**5 CANADIENS**  
 sur **7**

préfèrent la

**RAMBLER**

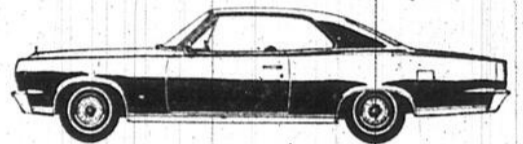
BONNE CHANCE POUR LA SAISON '66 - '67

**A. L. ROBERT**

RAMBLER  
 JEEP

3930 est, rue STE-CATHERINE

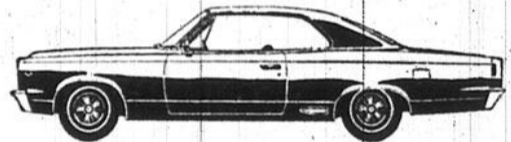
Tél. : 527-8861



Ambassador 990 Hardtop



Rambler American Rogue Hardtop



Rambler Rebel SST Hardtop

# Bonne chance Canadiens

SAISON  1966-67

Souhais de Championnat et Coupe Stanley

"En hommage de la vaste clientèle toujours grandissante et d'une maison des plus florissantes"

Demandez nos dépliants sur nos voyages et notre programme voyages hiver 1966-67

Agence de voyages



**Ville-Marie**

5135, ST-DENIS, MtL — Tél. : 276-2694

Bureaux ouverts de 9.00 a.m. à 9.00 p.m., lundi à vendredi. Samedi 10.00 a.m. à 5.00 p.m.

## Les statistiques de la saison dernière

### Position des clubs

|          | J  | G  | D  | N  | pts |
|----------|----|----|----|----|-----|
| MONTREAL | 70 | 41 | 21 | 8  | 239 |
| CHICAGO  | 70 | 37 | 25 | 8  | 240 |
| TORONTO  | 70 | 34 | 23 | 11 | 208 |
| DETROIT  | 70 | 31 | 27 | 12 | 221 |
| BOSTON   | 70 | 21 | 43 | 6  | 174 |
| NEW YORK | 70 | 18 | 41 | 11 | 195 |

### Les meilleurs compteurs

|                         | J  | b  | a  | pts | perm |
|-------------------------|----|----|----|-----|------|
| Hull, Bobby, Chicago    | 65 | 54 | 43 | 97  | 70   |
| Mikita, Stan, Chicago   | 68 | 30 | 48 | 78  | 58   |
| Rousseau, Bobby, Mtl    | 70 | 30 | 48 | 78  | 20   |
| Béliveau, Jean, Mtl     | 67 | 29 | 48 | 77  | 50   |
| Howe, Gord, Detroit     | 70 | 29 | 46 | 75  | 82   |
| Ullman, Norm, Detroit   | 70 | 31 | 41 | 72  | 15   |
| Delvecchio, Alex, Dét.  | 70 | 31 | 38 | 69  | 14   |
| Nevin, Bob, New York    | 69 | 29 | 35 | 62  | 10   |
| Richard, Henri, Mtl     | 62 | 22 | 39 | 61  | 47   |
| Oliver, Murray, Boston  | 70 | 18 | 42 | 60  | 30   |
| Bucyk, John, Boston     | 63 | 27 | 30 | 57  | 12   |
| Mahevlch, Frank, Tor.   | 68 | 32 | 24 | 56  | 68   |
| Pulford, Bob, Toronto   | 70 | 28 | 28 | 56  | 31   |
| Provost, Claude, Mtl    | 70 | 19 | 36 | 55  | 38   |
| Marshall, Don, N.Y.     | 69 | 26 | 28 | 54  | 4    |
| Keon, Dave, Toronto     | 69 | 24 | 30 | 54  | 4    |
| Esposito, Phil, Chicago | 69 | 27 | 26 | 53  | 49   |
| Ratelle, Jean, N.Y.     | 67 | 21 | 30 | 51  | 10   |
| Hay, Bill, Chicago      | 68 | 20 | 31 | 51  | 20   |
| Armstrong, Geo., Tor.   | 70 | 16 | 35 | 51  | 12   |
| Mehns, Doug, Chicago    | 70 | 22 | 27 | 49  | 63   |
| Smith, Floyd, Detroit   | 64 | 21 | 28 | 49  | 24   |
| Tremblay, Gilles, Mtl   | 70 | 27 | 21 | 48  | 20   |
| Maki, Chico, Chicago    | 68 | 17 | 31 | 48  | 41   |
| Bathgate, Andy, Detroit | 70 | 15 | 32 | 47  | 25   |
| Henderson, Paul, Dét.   | 69 | 22 | 24 | 46  | 34   |
| Duff, Dick, Montréal    | 63 | 21 | 24 | 45  | 70   |
| Prentice, Dean, Dt.-Bs. | 69 | 13 | 31 | 44  | 18   |
| Shack, Ed, Toronto      | 63 | 26 | 17 | 43  | 80   |
| Wharram, Ken, Chicago   | 69 | 26 | 17 | 43  | 28   |
| Backstrom, Ralph, Mtl   | 67 | 22 | 20 | 42  | 10   |
| Ellis, Ron, Toronto     | 70 | 19 | 23 | 42  | 24   |
| Geyette, Phil, N.Y.     | 66 | 11 | 31 | 42  | 6    |
| Nesterenko, Eric, Chi.  | 67 | 15 | 25 | 40  | 58   |
| Williams, Tom, Boston   | 70 | 16 | 22 | 38  | 31   |
| Ingarfield, Earl, N.Y.  | 68 | 20 | 16 | 36  | 15   |
| Stewart, Ron, Boston    | 70 | 20 | 16 | 36  | 17   |
| Pilote, Pierre, Chicago | 51 | 2  | 34 | 36  | 40   |

### Rendement des gardiens de buts

|                      | pj | min. | bc  | bl | mev. |
|----------------------|----|------|-----|----|------|
| Worsley, Lorne, Mtl  | 51 | 2899 | 114 | 2  | 2.36 |
| (Worsley)            |    |      | 3   |    |      |
| Hodge, Charlie, Mtl  | 26 | 1301 | 56  | 1  | 2.58 |
| Totaux Montréal      | 70 | 4200 | 173 | 3  | 2.47 |
| Hall, Glenn, Chicago | 64 | 3747 | 164 | 4  | 2.63 |
| Dryden, Dave, Chi.   | 11 | 453  | 23  | 0  | 3.05 |
| Totaux Chicago       | 70 | 4200 | 187 | 4  | 2.67 |
| Bower, Johnny, Tor.  | 35 | 1998 | 75  | 3  | 2.25 |
| (Bower)              |    |      | 1   |    |      |
| Sawchuk, Terry, Tor. | 27 | 1521 | 80  | 1  | 2.16 |
| (Sawchuk)            |    |      | 1   |    |      |
| Gamble, Bruce, Tor.  | 10 | 501  | 21  | 4  | 2.31 |
| Smith, Gary, Tor.    | 3  | 118  | 7   | 0  | 3.53 |
| Smith, Al, Toronto   | 2  | 62   | 2   | 0  | 1.94 |
| Totaux Toronto       | 70 | 4200 | 187 | 8  | 2.67 |
| Crozier, Roger, Dét. | 64 | 3734 | 173 | 7  | 2.78 |
| (Crozier)            |    |      | 2   |    |      |
| Bassen, Hank, Dét.   | 1  | 406  | 17  | 0  | 2.51 |
| (Bassen)             |    |      | 1   |    |      |
| Gardner, Geo., Dét.  | 1  | 60   | 1   | 0  | 1.00 |
| Totaux Detroit       | 70 | 4200 | 194 | 7  | 2.77 |
| Giacomin, Ed, N.Y.   | 36 | 2096 | 128 | 0  | 3.64 |
| (Giacomin)           |    |      | 2   |    |      |
| Manlago, Ces., N.Y.  | 28 | 1613 | 94  | 2  | 3.50 |
| Simmons, Don, N.Y.   | 11 | 491  | 27  | 0  | 4.52 |
| Totaux New York      | 70 | 4200 | 261 | 2  | 3.73 |
| Parent, Bern., Bos.  | 39 | 2063 | 128 | 1  | 3.67 |
| Johnston, Ed, Boston | 33 | 1743 | 108 | 1  | 3.72 |
| (Johnston)           |    |      | 1   |    |      |
| Cheevers, Ger., Bos. | 7  | 340  | 34  | 0  | 6.00 |
| Ring, Bob, Boston    | 1  | 34   | 4   | 0  | 7.14 |
| Totaux Boston        | 70 | 4200 | 275 | 2  | 3.93 |

## Bonne Chance au club de hockey CANADIEN HÔTEL UNION

YVAN DUGRE, prés.

285 ouest, rue KING  
Sherbrooke, Que.  
569-3621

Le rendez-vous des  
sportifs des  
Cantons de l'Est

# Le trophée Prince de Galles

Le trophée Prince de Galles est présenté chaque année à l'équipe finissant en première place à la fin du calendrier régulier de championnat.

Son Altesse Royale le Prince de Galles a offert le trophée à la ligue Nationale en 1924. De 1927-28 à 1937-38 le trophée était accordé à l'équipe finissant au premier rang

dans la division américaine de la ligue Nationale. Depuis la saison 1938-39, quand la ligue Nationale est revenue à une seule division, il a été donné au club gagnant le championnat de la ligue Nationale.

Voici la liste des champions de la ligue Nationale:

| Année    | Clubs              |
|----------|--------------------|
| 1937-38  | Maple Leafs        |
| 1936-37  | Red Wings          |
| 1935-36  | Red Wings          |
| 1934-35  | Maple Leafs        |
| 1933-34  | Red Wings          |
| 1932-33  | Maple Leafs        |
| 1931-32  | Rangers            |
| 1930-31  | Bruins             |
| 1929-30  | Bruins             |
| 1928-29  | Bruins             |
| *1927-28 | Rangers            |
| *1926-27 | Sénateurs d'Ottawa |
| 1925-26  | Maroons            |
| 1924-25  | Canadiens          |
| 1923-24  | Canadiens          |
| 1922-23  | Sénateurs d'Ottawa |
| 1921-22  | St. Pats de Toron. |
| 1920-21  | Sénateurs          |
| 1919-20  | Sénateurs          |
| 1918-19  | Canadiens          |
| 1917-18  | Arenas de Toron.   |
| 1965-66  | Canadiens          |
| 1964-65  | Red Wings          |
| 1963-64  | Canadiens          |
| 1962-63  | Maple Leafs        |
| 1961-62  | Canadiens          |
| 1960-61  | Canadiens          |
| 1959-60  | Canadiens          |
| 1958-59  | Canadiens          |
| 1957-58  | Canadiens          |
| 1956-57  | Red Wings          |
| 1955-56  | Canadiens          |
| 1954-55  | Red Wings          |
| 1953-54  | Red Wings          |
| 1952-53  | Red Wings          |
| 1951-52  | Red Wings          |
| 1950-51  | Red Wings          |
| 1949-50  | Red Wings          |
| 1948-49  | Red Wings          |
| 1947-48  | Maple Leafs        |
| 1946-47  | Canadiens          |
| 1945-46  | Canadiens          |
| 1944-45  | Canadiens          |
| 1943-44  | Canadiens          |
| 1942-43  | Red Wings          |
| 1941-42  | Rangers            |
| 1940-41  | Bruins de Boston   |
| 1939-40  | Bruins de Boston   |
| 1938-39  | Bruins de Boston   |

\* Aucune série éliminatoire Intersection n'a eu lieu durant ces années-là. Les trois premières équipes de chaque division jouaient des éliminatoires indépendantes. Les Rangers ont fini au 2e rang dans la division américaine en 1927-28 tandis qu'Ottawa a fini premier dans la division canadienne en 196-27.

## 2 GRANDS CHAMPIONS

"NOS CANADIENS"

et



richard

"VOTRE TAILLEUR"

**Morency**

TAILLEUR

1076, BLEURY — 878-2523



RICHARD MORENCY  
personnalité du sport à CJMS

ACHETEZ VOTRE **ski-doo**  
l'auto-neige par excellence

chez **PIGEON**  
MARINE & SPORTS Inc.  
"La maison du service"

Une MAISON RESPONSABLE  
en affaires depuis 27 ans et qui est en mesure de vous donner

UN VRAI BON SERVICE

- Un stock de pièces disponibles en tout temps
- Des mécaniciens expérimentés et consciencieux



Le SKI-DOO BOMBARDIER est léger et facile à manoeuvrer, robuste, résistant et durable. C'est ce qu'il y a de mieux en fait d'auto-neige; tous les connaisseurs le disent.

3 MODELES POPULAIRES

Chalet ★ Olympic ★ Super Olympic  
\$650. ★ \$750. ★ \$850.

C'EST FACILE CHEZ PIGEON

\$100. comptant plus taxe de vente et \$30. par mois  
assurance comprise

REMORQUES — TRAIENEAUX — TOILES — HABITS  
Ouvert le soir les jeudis et vendredis jusqu'à 9 h. 30, le samedi jusqu'à midi

**PIGEON**  
MARINE & SPORTS Inc.  
"La maison du service"

11921 rue BELLEVOIS (Montréal-Nord) Tél.: 322-1610  
10 rues à l'est de Pie-IX, angle boulevard Gouin

Voyez la belle boule de feu radiante  
POURQUOI GRELOTTER ?  
CHALEUR BIENFAISANTE GRACE AU  
Petit foyer portatif pour le confort.

- App. froid ● Tente ● Remorque ● Etc.
- Camping ● Chasse ● Garage

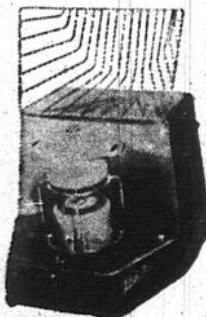
SAUVEZ 50% D'ESPACE  
CHAUFFE PAR RADIATION

COUTE 1¢ L'HEURE D'HUILE  
SANS luyau — odeur — fumée — danger



PODET 3 K

Fabriquée en Suède —  
16,000 BTU avec grille à  
cuisson, chauffe 3 pièces  
ou grande tente — facile  
à utiliser, légère mais très  
solide. Réservoir de métal  
Inclus.



WELL STRALER DELUXE

Chauffe 3 app. ou 30 x 30, capacité  
12,000 BTU, avec grille à  
cuisson. Tous les modèles de Boule de feu en  
démonstration — Termes faciles —  
Mise de côté.

CHAS. E. LEPAGE

CIE LTEE  
Etabli en 1927  
Importateurs — Exportateurs exclusifs  
2211-2217 EST, BELANGER  
RA. 2-9487

Québec : 235, 4e Rue, Limoulin  
Tél. : LA. 2-7621

Service de pièces et réparation pour tous les modèles de Boule de Feu LePage

# UN FOSSÉ INFRANCHISSABLE: DE LA MACHINE À ÉCRIRE AU FILET

par Jacques BEAUCHAMP  
**B**EAUCOUP de gens m'ont déjà demandé si j'étais déjà venu près de prendre part à un match dans la ligue Nationale. Eh bien, cela est bien venu près de se produire en deux occasions. Etablissons tout de suite que je n'ai jamais été considéré comme un "prospect" au hockey. J'étais tout simplement un "mordu" du hockey que les Canadiens utilisaient dans les pratiques — parce qu'il n'y avait pas d'autres gardiens dans les alentours!  
 A tout événement, je n'ai pas encore oublié le soir où Gerry McNeil s'est fracturé l'os de la

joue droite à Toronto. Cela est survenu à la première période. Je me suis dirigé rapidement vers la clinique du Gardens de Toronto.

McNeil était sérieusement blessé... mais il a insisté pour retourner au jeu. Quant à moi, j'ai repris le chemin de la galerie de la presse. Les Canadiens, incidemment, ont perdu le match 8 à 1. Dick Irvin aurait confié à des amis par la suite qu'il avait commis une erreur en ne m'envoyant pas dans la mêlée. "Avec Jacques Beauchamp dans les filets, mes joueurs auraient peut-être été plus conscients de leur défensive", aurait dit Irvin.

Quelques années plus tard, Jacques Plante s'est infligé une blessure à Boston.

Encore une fois, j'ai quitté la galerie de la presse pour me rendre à la clinique. Plante n'a pu revenir au jeu. Toe Blake a décidé de faire confiance au gardien de but de pratique des Bruins de Boston. J'ai donc encore entrepris la "grande marche" vers la galerie de la presse où il y avait moins de tension que devant les filets.

Après cet incident à Boston, j'ai conclu que les Canadiens m'utilisaient dans les pratiques afin de donner confiance à leurs joueurs. Rien de plus vrai. Je ne sais pas ce que j'aurais donné pour jouer durant seulement une minute dans la ligue Nationale... mais je peux tout de même me consoler à la pensée d'avoir pratiqué avec de grands joueurs.

**Bon succès au club Canadien  
pour la saison 66-67**

## NOUVEAU! REFRIGERATEUR PORTATIF SNO-QUEEN

Ce réfrigérateur fonctionne dans votre automobile dans votre roulotte, dans votre bateau, ainsi que dans votre résidence.

SEULEMENT  
**\$69.95**

Fonctionne aussi bien sur courant 110 v. C.A. ou 12 v. C.D.

Dim. 15 1/4" x 13 1/4" x 13 1/2"  
Poids : 16 livres



MODELE PR-2100

**GARANTIE TOTALE D'UN AN**

VENDU AU CANADA PAR

**VILLE-MARIE GENERAL IMPORT & EXPORT CO.**

8670, 10e Avenue, VILLE ST-MICHEL, MONTREAL, P.Q.

POUR COMMANDE PAR LA POSTE, MALLEP LE COUPON CI-DESSOUS

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

TEL .....

DISTRIBUTEUR

Gratton Sport, 1982 est, Ste-Catherine, 524-3671

★  
Nostalgie d'un spectaculaire échange

## Aurèle Joliat cherchait encore à revoir son ami Newsy Lalonde

Aurèle Joliat, l'un des plus fameux ailiers gauches dans l'histoire de la ligue Nationale, était de passage à Montréal, vendredi dernier. Il a assisté au banquet annuel de l'Association des vétérans du Québec. Joliat a renoué connaissance avec plusieurs anciens joueurs de la ligue Nationale... mais il fut surpris de constater que "Newsy" Lalonde n'était pas sur les lieux.

On a alors informé Aurèle que Monsieur Lalonde avait reçu l'ordre du médecin de prendre les choses aisément.

Les vieux amateurs de hockey n'ont pas encore oublié l'échange que Léo Danduraud a effectué en 1922 quand il a envoyé "Newsy" Lalonde au club Saskatoon pour Joliat, un joueur qui était inconnu. Les admirateurs du Tricolore ont protesté... mais ils ont rapidement oublié la transaction car Joliat n'a pas cessé de s'affirmer avec le club local. Au fait, il a compté 270 buts dans les parties régulières, la plupart lorsqu'il jouait aux côtés de Howie Morenz.

Monsieur Lalonde est plus tard revenu dans l'organisation des Canadiens à titre d'instructeur et depuis une trentaine d'années, il joue le rôle de spectateur.

"Newsy" Lalonde, incidemment, aura 79 ans le 31 octobre.

### SECRET INFALLIBLE



Un chevreuil en dedans de deux heures. Secret et bouteille de drogues No 4051.

Prix régulier : 2.50

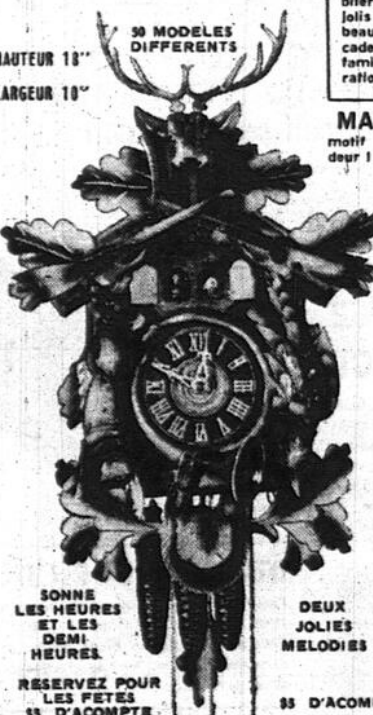
Cette bouteille est gratuite avec l'achat d'une carabine 308 Winchester. Prix rég. 99\$. Pour seulement **\$49.95**

Cette carabine neuve est garantie  
COMMANDEZ AUJOURD'HUI

L'Association des Trappeurs  
Baieville, Co. Yamaska, P.Q.

### "JE VEUX MON COU-COU CHANCEUX..."

HAUTEUR 18"  
LARGEUR 10"



SONNE  
LES HEURES  
ET LES  
DEMI-  
HEURES

RESERVEZ POUR  
LES FETES  
\$3. D'ACOMPTE

### AU ROYAUME DU COU-COU CHANCEUX (Guitariste)

MARIAGE... ANNIVERSAIRE...  
POUR TOUTES LES OCCASIONS...  
Un cadeau de choix — "Nous n'oublierons pas... avec l'un de ces jolis cadeaux de charme... de beauté... de distinction... un cadeau pour la vie, trophée de famille qui durera plusieurs générations."

### MAGNIFIQUE COU-COU

motif de chasse dans toute sa splendeur! Sculpture à la main par les moines forestiers de St-Georgen (Patron des Chanceux), de la Forêt Noire — Chanceux pour celui qui le donne... et celui qui le reçoit!

"Je travaillais depuis plusieurs années comme un mercenaire. Un jour, j'ai eu la merveilleuse idée de m'acheter un authentique Cou-Cou (Chanceux) St-Georgen... et depuis ce temps, la chance me sourit grandement... J'ai gagné \$785 aux courses et quelque temps plus tard, j'ai obtenu une promotion de bureau-chef, et avec augmentation de salaire de \$175 par mois, nous l'aurons enfin notre jolie maison bien à nous!"

Réf No 406 — Ville de Laval  
Le seul... l'unique...

### COU-COU le vrai CHANCEUX

Plus de 600 viennent d'arriver d'Allemagne

● GUITARISTE à partir de \$20  
● CHANCEUX  
● MUSICAL

MISE DE COTE

DEUX  
JOLIES  
MELODIES

\$3 D'ACOMPTE VOUS LE RESERVEZ

Postez pour recevoir circulaire gratuits

GALERIE DU COU-COU CHANCEUX (Chas E. Lepage Cie Ltée)

Tél.: RA 2-9487  
2211 est, BELANGER, MONTREAL  
 Cou-Cou (chanceux)

NOM .....

ADRESSE .....

QUEBEC : 235, 4e RUE, LIMOILOU

LA. 3-7621

## VENTE DE REMERCIEMENT

à toute notre clientèle

TAILLEUR PAQUETTE

Établi depuis 25 ans INC.

2352 est, BEAUBIEN

Jour : 721-8484

Soir : 467-9532

### HABITS

sur mesures

3 pour \$100.

ou c'est bien vrai,

3 HABITS :

2e pantalon \$9.95

TISSUS IMPORTES

● ITALIEN

● ANGLAIS

● ECOSSAIS

Confection sur place,  
à nos propres ateliers.

Avec votre matériel \$15



Service de mesures à domicile gratuit jusqu'à 20 milles de Montréal. Livraison : 1 semaine. 11 tailleurs d'expérience à votre service. Dessinateur: Arthur, maître Italien.

Gilles et Jean Paquette

## EN PRIMEUR

chez

## HY-ROAD FORD

MOTORS LIMITED

A tous les nouveaux acheteurs de voitures FORD de modèles '64 - '65 - '66, FORD MOTOR COMPANY OF CANADA LIMITED vous donne maintenant une garantie de 24 mois ou 50,000 milles sur le rouage d'entraînement.



VOITURES USAGÉES FORD

## GARANTIE

24 MOIS ou 50,000 MILLES

sur le rouage d'entraînement

- '64 FORD station-wagon, V-8, tout équipé.
- '65 FAIRLANE 2 portes, hard-top, V-8, tout équipé.
- '64 FORD sedan, 2 portes, V-8, aut., radio.
- '65 FORD convertible, V-8, tout équipé.
- '66 FORD 2 portes, hard-top, V-8, tout équipé.
- '64 FORD sedan, V-8, automatique, radio.
- '65 FORD hard-top, V-8, tout équipé.

Toutes ces voitures portent la nouvelle garantie de FORD CANADA LTD., pour la balance de 24 mois ou 50,000 milles.



4901 ouest, JEAN-TALON 731-8271 loc. 50

Un dépisteur qui s'y connaît :

# CLAUDE RUEL

CLAUDE RUEL, un ancien joueur de défense qui a perdu l'usage d'un oeil lorsqu'il a été blessé au cours d'un match de hockey il y a neuf ans, n'est pas un homme qui fait trop de bruit. Il occupe tout de même un poste très important dans l'organisation des Canadiens. Il est le directeur du système des clubs fermes... et il vaut son pesant d'or.



Ruel est "allé à l'école" de Sammy Pollock. Il est un véritable bourreau de travail. Tout le monde le respecte. Il jouit d'une grande popularité auprès des jeunes joueurs. Ce Sherbrookois revient d'une tournée dans l'est du Canada et il s'est déclaré enchanté de la tenue des juniors qui appartiennent aux Canadiens.

Avec la dernière entente qui a été conclue entre la ligue Nationale et la Canadian Amateur Hockey Association, les clubs du Grand Circuit ont décidé de diminuer le nombre de dépisteurs.

Pour le seconder, Claude Ruel compte sur Ronald Caron, Eric Taylor à Montréal; Roger Neilson à Toronto et Del Wilson à Regina.

CLAUDE RUEL (il n'a pas encore 30 ans) est aus-

si combattif comme directeur des clubs fermes qu'il l'était lorsqu'il jouait à la ligne bleue avec le Canadien junior.

"Tout ce qui me préoccupe, c'est de bien répondre à l'appel de mes employeurs. En somme, le hockey c'est toute ma vie," a déclaré Claude Ruel en maintes occasions.



## Les arbitres de la LNH

Avec la retraite de Frank Udvari qui est devenu le surveillant des arbitres de la ligue Nationale, Vern Buffey est maintenant le doyen chez les officiels du grand Circuit. Buffey, on s'en souvient, a annoncé au mois d'avril dernier qu'il avait décidé d'abandonner son poste, mais il a changé d'idée l'été dernier.

Outre Buffey, John Ashley, Art Skov, Bill Friday et Bruce Hood arbitreront dans la ligue Nationale cette saison. Les juges de lignes seront les suivants: Matt Pavlich, Neal Armstrong, Bob Frampton, Walt Atanas, Bret Castleman, Pat Shetler, un nouveau venu de Toronto et Claude Béchar, un jeune homme de Trois-Rivières.

Les autres arbitres attachés à la ligue Nationale (ils arbitreront dans les ligues mineures) sont: Ron Wicks, John D'Amico, un ancien juge de lignes, Bob Sloan, Yves Tessier, Wally Harris, Tom Smith, Lloyd Gilmour et Barry Ballance.

Bonne chance au club CANADIEN

## ATTENTION AUX SPORTIFS!

Spécialité :

COUPE-VENT POUR EQUIPE SPORTIVE

aussi

ECUSSON — CHEMISE DE QUILLE  
CHANDAIL DE HOCKEY



Escompte spécial aux organisations sportives

AU PRIX DE LA MANUFACTURE

ACADIA SPORTSWEAR mfg. Ltd.

503, rue FRONTENAC

522-0894

# L'ANGLAIS

EN

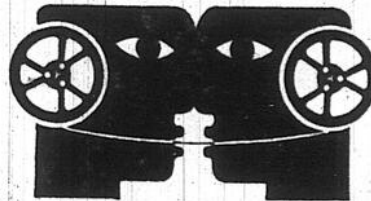
# 60

HEURES

ENSEIGNEMENT AUDIO-VISUEL AVEC LABORATOIRE

• EN STUDIO OU A LA MAISON •

## GARANTIE ÉCRITE



COLLEGE CANADIEN DU BILINGUISME

AU  
TELEPHONE

# 254-6011

SERVICE  
TELEPHONIQUE  
24 HEURES  
PAR JOUR

DEMANDEZ NOTRE PROSPECTUS

COLLEGE CANADIEN DU BILINGUISME

4956, rue Hochelaga, Montréal — Tél. 254-6011

Je désire recevoir plus de renseignements sur vos cours avec laboratoire

en studio  à domicile

J'aimerais éprouver mes aptitudes par un test GRATUIT, sans obligation de ma part.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE .....

TEL .....

MM 22/10/64

## ASSURANCE AUTO

- Aucun cas refusé
- Protection immédiate
- Prime raisonnable
- 10 mois pour payer

André Tassé, C.d'A.A.

à votre service

JOUR :

849-2267

SOIR :

766-9421



A la suite d'un cours de dessin industriel suivi à l'Institut d'Orientation des Métiers du Québec, je me dois d'exprimer mes remerciements à Monsieur le Directeur de l'Institut pour m'avoir trouvé une situation qui en moins de quinze jours de service étant donné ma réputation m'a valu une amélioration de traitements dans un bureau d'ingénieurs-conseil, hautement coté de Montréal. J'ai déjà l'impression d'un avenir intéressant qui s'annonce et suis heureux d'en informer les anciens copains de l'Institut.

CLAUDE CASTONGUAY

Tél. :  
845-9163

Cours commençant lundi prochain : Bureau ouvert de 10 h. a.m. à 9 h. p.m.

## 12 COURS

1. TELEVISION
2. RADIO ELECTRONIQUE
3. DESSIN INDUSTRIEL
4. LECTURE DE PLANS
5. REFRIGERATION et CLIMATISATION
6. AUTO ELECTRICITE CARBURATION
7. MOTEUR DIESEL
8. TRANSMISSION AUTOMATIQUE
9. MECANIQUE AUTOMOBILE
10. DEBOSSAGE, PEINTURE
11. SOUDURE: GAZ, ELECTRIQUE DECOUPAGE, OXYGENE HELARC, ETC.
12. SOUDURE, TUYAUTERIE (haute pression)

Cours pour dames et demoiselles  
LECTURE DE PLANS ET  
DESSIN INDUSTRIEL

Inscrivez-vous dès maintenant



## L'Institut d'ORIENTATION

des métiers du Québec

### ATTENTION A TOUS LES SOUDEURS

Nous préparons les soudeurs pour le test officiel du service de mécaniciens de machines fixes (soudure à haute pression) Ministère du Travail.

4443, rue DROLET, Montréal, P.Q.

Je suis intéressé à votre cours No. \_\_\_\_\_ et j'aimerais obtenir plus de détails sans aucune obligation.

JOUR  SOIR

Tout élève qui est dans l'impossibilité de commencer son cours immédiatement recevra d'ici le début de son cours, des exercices qui lui seront transmis par la poste.

Nom .....

Adresse .....

Nom du père .....

Age .....

Comté .....

Tél. ....

M.M. ....

# 40%

## D'ESCOMPTE Sur tous ARTICLES de SPORT

EQUIPEMENT COMPLET POUR

- JOUEUR DE HOCKEY
- GARDIEN DE BUTS

EQUIPEMENT COMPLET POUR

- SKIEURS (HOMMES ET FEMMES)
- VETEMENTS DE SKI
- BALLON-BALAI

ACCESSOIRES POUR TOUS LES SPORTS

BOTTES DE LOUP-MARIN (hommes et femmes)

BOTTINES DE SKI (hommes et femmes)

PATINS "BAUER" (hommes et femmes)

- Consultez-nous avant d'acheter •

25 ANS D'EXPERIENCE

# HOCKEY



PLAN  
MISE  
DE COTÉ

# SKI



### BONNE CHANCE AUX CANADIENS



*Georges*

### GRAND SPÉCIAL!

JACQUETTES et PANTALONS  
DE SKI

Rég. \$25. à \$30.

EN VENTE

**\$7.95**  
ch.

# DUBOIS

PAR LE  
METRO,  
SORTIE  
JARRY

LTEE

7915, rue LAJEUNESSE • CR. 9-7391 • Ouvert jeudi et vendredi soirs